



## In dieser Art erstmalig in der Bundesrepublik

### Richtfest in der Energiezentrale im Neurott

Seit dem 19. Dezember hängt die Richtkrone über einem Bauwerk im Stadtteil Neurott, das nach seiner endgültigen Fertigstellung mehr als 48 Millionen Mark kosten soll und mit dessen Inbetriebnahme im Juli 1987 gerechnet wird. Es handelt sich um die Energiezentrale Neurott, die künftig die dort entstehenden Bundesbauten mit Energie versorgen wird.

Der Bedarf dieser Bundesanstalten (Institut für Wasser-, Boden-, Lufthygiene, das bereits fertig und in Betrieb ist, Flugsicherungsregionalstelle Frankfurt, die Fachhochschule des Bundes für den Bereich Flugsicherung und Wetterdienst mit Internaten, das Paul-Ehrlich-Institut sowie die bereits vorhandene Zentrale Instandsetzung und Zentrallager der Flugsicherung) an Strom, Wärme und Kälte ist sehr groß und die Versorgung muß störungsfrei gewährleistet sein. Aus diesem Grund machte man sich von der öffentlichen Versorgung unabhängig.

Das Herzstück dieser zentralen Energieversorgung ist ein Blockheizkraftwerk mit sechs Dieselmotoren, die jeweils direkt mit Niederspannungsgeneratoren gekoppelt sind. Diese speisen ihren erzeugten Strom in das Netz, das zum Zwecke der Spitzenabdeckung und der Rückspeisung parallel mit dem Netz der Stadtwerke Langen betrieben wird. Bei dieser Art der Stromerzeugung entsteht Wärme, die zur Beheizung und Dampferzeugung der Bundeseinrichtungen genutzt wird. Über Kälteanlagen wird zusätzlich Kälte hergestellt, die vor allem im Paul-Ehrlich-Institut benötigt wird.

Das Blockheizkraftwerk ist so angelegt, daß bei Störungen in der Gasversorgung sofort auf leichtes Heizöl umgeschaltet werden kann.

Der Wirtschaftlichkeitsgrad ist sehr hoch. Die Primärenergie wird zu 85 Prozent ausgenutzt und ist nicht nur im Hinblick auf die niedrigen Kosten, sondern auch in bezug auf die Energieersparnis bemerkenswert.

Bei reiner Stromerzeugung ohne Nutzung der Motorwärme läge der Nutzungsgrad bei 38 Prozent, bei einer reinen Heizanlage werden etwa 70 Prozent der Primärenergie genutzt. Diese Zahlen machen deutlich, wie wirkungsvoll ein Blockheizkraftwerk ist, wenn beide Energiearten (Strom und Wärme) gleichbleibend das ganze Jahr über genutzt werden können.

Das Gebäude dieser Energiezentrale ist 60 Meter lang, 46 Meter breit und über zehn Meter hoch. Auf einer Bruttogrundfläche von 7200 Quadratmetern werden 3200 Quadratmeter ge-

nutzt; der umbaute Raum beträgt rund 38 000 Kubikmeter. Die Gesamtleistung der Anlage beträgt 22 Megawatt thermische Leistung und sechs Megawatt elektrische Leistung. Und noch eine interessante Zahl: Die Länge der zu verlegenden Rohrleitungen innerhalb der Energiezentrale beträgt rund zwölf Kilometer.

Baudirektor Strippel, der Leiter des Staatsbauamtes Frankfurt 1, betonte in seiner Ansprache in Stahlbeton bedient habe, sondern vor allem die allerneuesten Richtlinien auf dem Gebiet des Umweltschutzes berücksichtige. Der Regierungspräsident in Darmstadt habe bei der Erteilung der Baugenehmigung zur Auflage gemacht, daß vorzugsweise Erdgas zu verbrauchen und nur im Falle eines Ausfalls leichtes Heizöl als Ersatzbrennstoff heranzuziehen sei. Außerdem wird vorgeschrieben, daß jede einzelne Verbrennungskraftmaschine mit einer Abgasreinigungsanlage zu versehen ist.

Wie Strippel versicherte, werden dadurch die bei der Verbrennung produzierten Stickoxyde, Kohlenwasserstoffe sowie Staub und Ruß auf Werte reduziert, die unterhalb der vom Gesetzgeber vorgesehenen Grenzwerte liegen und dem neuesten Stand der Abgasreinigung entsprechen.

Der Vizepräsident der Bundesanstalt für Flugsicherung, Dipl.-Ing. Wolfgang Philipp, und der Präsident des Paul-Ehrlich-Instituts, Prof. Dr. Brede, lobten in ihren Ansprachen die gründliche Planung und die gute Ausführung und sprachen die Hoffnung aus, daß das gesamte Vorhaben gelinge und in Langen eine optimale und umweltfreundliche Anlage entstehe.

## Ein Jahr voller Gegensätze

### Zum Wetter in Langen im Jahre 1985

Als sich das Jahr 1984 dem Ende zuneigte, konnte noch niemand erkennen, daß wir im Januar und Februar 1985 mit dem siebtältesten Winter dieses Jahrhunderts konfrontiert werden sollten. Kurz vor Silvester stellte sich die Wetterlage um, und es begann zu schneien. Die Summe der Kältegrade wurde bei buchstäblich fühlbar, zwischen dem 4. und 15. Januar und dem 10. und 20. Februar, um nur die markantesten Hochwintertage herauszuheben, herrschten über einer geschlossenen Schneedecke, die im Februar kurzfristig 20 cm erreichte. Nachfröste von -10 Grad bis -18 Grad (16./17. Februar). Auch die Tageshöchsttemperaturen pendelten in der ersten Januarhälfte zwischen -6 Grad und -10 Grad. Diese für unser mildes Rhein-Main-Dreieck wahrhaft sibirische Kälte schuf über Wochen hinaus eisige Straßen und lästige Verkehrshindernisse. Summiert man alle sogenannten Schneedeckentage im Jahr 1985, kommt man auf stolze, höchst selten zu registrierende 62 Tage.

Die Kälte wirkte auch noch im überwiegend unfreundlichen März mit zwölf Nachfrösten nach, bis dann Anfang April schönes Frühlings-

wetter einsetzte. Entgegen allen düsteren Voraussagen blühten die Obstbäume der Langener Gemarkung pünktlich im letzten Drittel des Monats und die Sonne spendete im Wonnemonat Mai bereits verschwenderisch Wärme, während zahlreiche ergiebige Gewitter in der zweiten Maihälfte für die nötige Wuchstumsfeuchtigkeit sorgten. Spitzentemperaturen von 27 Grad während der Pfingstfeiertage kündigten einen schönen Sommer an, der Anfang Juni mit Ostwetterlage und prächtigem Sonnenschein tatsächlich zu kommen schien.

Nach einem alten Spruch soll man jedoch „den Tag nicht vor dem Abend loben“. Nach der ersten Juniwoche stellte sich eine Westdrift ein, die beharrlich bis Ende August die Witterung bestimmte. Atlantikwetter bedeutet aber überwiegend kühlere Temperaturen, wolkenreicher Himmel, weniger Sonne und häufiger Regen. In diesen drei Sommermonaten hatten die warmen Festlandhochs des Ostens keine Chance, sich nach Westen auszudehnen und für längere Schönwetterperioden zu sorgen.

Dennoch wurde der Sommer keine Katastrophe, und wer leichtfertig wie 1984 von einem „grünen Winter“ sprach, der vergißt, daß „Jahreszeiten“ wie 1983 in unseren Breiten eben recht selten sind. In der Rückschau fielen der Juli und vor allem August freundlich und warm aus, wenn auch nicht beständig die Sonne schien. Vor tropischen Temperaturen über 30 Grad blieben wir allerdings verschont.

Die Sonnenhungrigen, die meinten, zu kurz gekommen zu sein, wurden durch einen wunderschönen Herbst entschädigt. Die Meteorologen haben ausgerechnet, daß ein solch milder, beständiger und sonnenreicher Herbst noch niemals seit Beginn der regelmäßigen Wetterbeobachtung am Ende des vorigen Jahrhunderts registriert werden konnte. Er begann bereits im zweiten Septemberdrittel und dauerte bis Ende Oktober. Nennenswerter Niederschlag (insgesamt nur 15 Liter Anfang Oktober) fiel in diesen sieben Wochen nicht. Die Tagestemperaturen lagen im September und Anfang Oktober oft deutlich über 20 Grad.

Freilich waren in der zweiten Oktoberhälfte bereits acht Nachfröste zu registrieren, die sich

## Neuregelung der Hinterbliebenenrenten

Ab 1. Januar 1986 bestehen sowohl für Witwen als auch für Witwer gleiche Anspruchsvoraussetzungen bezüglich der Hinterbliebenenrente. Auf den Rentenantrag werden jedoch in bestimmten Fällen Einkünfte oberhalb einer Grenze von rd. 900,- DM angerechnet. Ansprüche auf Hinterbliebenenrenten, die vor dem 1. 1. 1986 entstanden sind, werden — wie bisher — ungekürzt gezahlt.

Ehegatten, die beide vor dem 1. 1. 1936 geboren sind und die Ehe vor dem 1. 1. 1986 geschlossen haben, können bis zum 31. 12. 1986 übereinstimmend erklären, ob für sie das bisherige oder das neue Hinterbliebenenrentenrecht gelten soll.

Auskünfte zur Neuregelung der Hinterbliebenenrenten erteilen kostenlos: die LVA Hessen sowie ihre Auskunfts- und Beratungsstellen, die Versichererämter, die Versicherungsämter der kreisfreien Städte und der Landkreise sowie die Stadt- und Gemeindeverwaltungen.

nach Abzug einiger Herbststürme dann im November verstärkten und unvermittelt zum ersten Frühwinter überleiteten. Dieser Monat brachte für Langen bereits 23 Nachfröste und elf Schnee- und Wintertage, in denen die Temperaturen die Nullgradgrenze nicht überschritten. Ein Vorgesamter auf einen abnormen strengen Winter? Wir wissen es nicht. Drei Tage vor der Jahreswende nahm der Winter einen zweiten Anlauf und verzauberte alles erneut mit Schnee. Die sogenannten Singularitäten, d.h. jene Witterungserscheinungen, die oft regelmäßig im Jahresablauf in Erscheinung treten, erwiesen sich wie 1984 auch 1985 als recht launisch. Vorhanden waren jedenfalls der prächtige Altweibersommer Ende September und die Weihnachtsdepression mit milder Luft und Regen. Von den Eisheiligen fehlte hingegen im Mai jede Spur, und auch die Schafskälte Mitte Juni war nicht sehr ausgeprägt.

Von der Witterung her gesehen war jedenfalls 1985 ein Jahr der schroffsten Gegensätze. Einem der kältesten Winter in unserem Jahrhundert folgte ein lieblicher Frühling. Der „durchwachsene“, sonnenscheinarme Sommer „normaler“ Qualität wurde vom Atlantik bestimmt und von dem schönsten Herbst seit fünf Generationen abgelöst. Der frühe Wintereinbruch im November widerspricht ebenfalls jeder Regel.

Dennoch mag verwundern, daß auch die Niederschlagsbilanz negativ ausfiel. 1985 war für Langen entschieden zu trocken. Mit 586 Liter pro Quadratmeter erreichte sie nicht das Soll von 626,5 Liter der hundertjährigen Frankfurter Maßreihe von 1857 bis 1957 und schon gar nicht den Durchschnittswert von 715 Litern einer kürzeren Langener Maßreihe aus unserem Jahrhundert. Niederschlagsarm waren vor allem die Monate Februar, April, August, September, Oktober und Dezember. Die hier entstandenen Defizite konnten die feuchten Monate Januar, Mai, Juni und November nicht ausgleichen.

Den (biblischen) sieben „fetten Jahren“ 1978 — 1984 mit weit überdurchschnittlichen Regenmengen scheinen nun wieder sieben „magere“ zu folgen. Schon einmal erlebten wir diesen, nach Meinung der Meteorologen durch die wechselnde Sonnenfleckenintensität bestimmten Zyklus in den vorangegangenen 14 Jahren. Die Zukunft wird erweisen, ob solche Schwankungen mit gewisser Regelmäßigkeit auftauchen.

## Wird ‚Kohut-Gelände‘ Parkplatz?

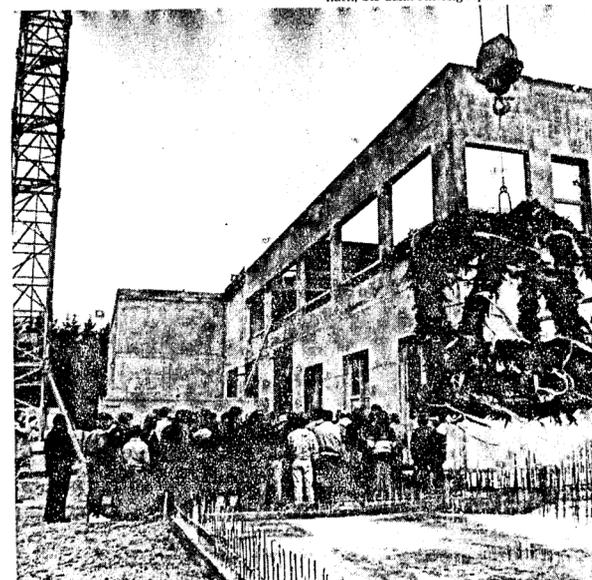
Die F.D.P.-Fraktion möchte durch einen Antrag den Magistrat beauftragt wissen, mit dem Eigentümer des Grundstückes Rheinstraße (ehemaliges Kohut-Gelände) Verhandlungen mit dem Ziel aufzunehmen, diesen Platz oder einen Teil desselben als öffentlichen Parkplatz nutzen zu dürfen und eine vertragliche Vereinbarung abzuschließen. Diese Nutzungsmöglichkeit soll bis zu dem Zeitpunkt reichen, wo das Grundstück wieder bebaut wird.

Die Parkplatznot im Bereich Rheinstraße, Lutherplatz, Wassergasse ist so gravierend, daß dringend zusätzliche Parkplätze, insbesondere für die einkaufenden Bürger, geschaffen werden sollten, begründeten die Liberalen ihren Antrag

Man verspricht sich davon, daß unnötiges Herumfahren und Suchen nach einem freien oder gerade frei werdenden Parkplatz entfällt oder sich zumindest beachtlich reduzieren läßt. Ein geordnetes Parken werde möglich und Beeinträchtigungen der Fußgänger und des fließenden Verkehrs würden reduziert.

Eine günstige Auswirkung auf die Umweltbelastungen werde automatisch eintreten und die Möglichkeiten des Einkaufs in unserer Stadt Langen würden positiv beeinflusst. Nach wie vor wollten und müßten viele Bürger mit ihrem Fahrzeug die Einkäufe und geschäftlichen Belange erledigen.

# Januar



Zahlreich waren die Gäste beim Richtfest der neuen Energiezentrale im Neurott.







Neujahrspaziergang. Es herrschte klares Wanderwetter.

## 28,9 Millionen Zinsen gutgeschrieben

### Zufriedenes Geschäftsergebnis der Sparkasse

Die Sparkasse Langen ist mit der Geschäftsentwicklung des zurückliegenden Jahres zufrieden. Wie der Vorstandsvorsitzende, Direktor Bernhard Paeslack, erläutert, wurde wieder ein beachtlicher Schritt nach vorne gemacht. Die Bilanzsumme stieg um 7,2 Prozent auf rund 842,0 Mio DM. Angesichts der allgemeinen Situation kann die Bruttoleistung der Kundschaft als bemerkenswert gut bezeichnet werden. Das gesamte bilanzielle Sparkassenvermögen, z.B. Spareinlagen, Sparkassenbriefe und Termineinlagen stieg um DM 55,0 Mio auf DM 764,0 Mio;

das Vorjahresergebnis wurde dabei leicht überschritten. An Zinsen schrieb man den Kunden im Jahre 1985 DM 28,9 Mio gut. Die Entwicklung läßt erkennen, daß bei den Vermögensdispositionen auch gerade für den unvorhergesehenen Geldbedarf die leichter verfügbare Anlage auf Sparkonten eine große Rolle spielt. Die Depotbestände haben sich gegenüber dem Vorjahr um ca. DM 10,0 Mio auf DM 93,0 Mio verringert. Die Anlageberatung hat objektiv und voll im Sinne der Kundschaft ihre Aufgaben erfüllt und Entscheidungshilfen geliefert. Die Kontenentwicklung war auch im Jahre 1985 wieder sehr ansprechend; 11.000 neue Konten wurden eröffnet. 137.000 Kundenkonten werden durch die Mitarbeiter betreut.

## 2. Langener Volksskilauf

Die Ski-Gilde Langen lädt am 12. Januar zu ihrem 2. Volksskilauf ein. Start ist ab 10 Uhr hinter der Autobahnbrücke am Langener Steinberg, Parkplatz Hundepfad, Hinweisschilder sind ab B 3/Südliche Ringstraße aufgestellt. Meldungen und Ausgabe der Startnummern ist ab 9.00 Uhr am Start.

Das Startgeld beträgt für Kinder bis Jahrgang 1977 drei, für Schüler und Jugendliche bis Jahrgang 1980 fünf und für Erwachsene sechs Mark. Die Kinderstrecke beträgt 2 km, Schüler, Jugend und Damen laufen 5 km und Herren ab Jahrgang 1968 10 km. Jeder Teilnehmer, der das Ziel erreicht, erhält eine Urkunde. Die Erstplatzierten jeder Altersklasse erhalten Sachpreise. Für das leibliche Wohl der Läufer und Zuschauer wird gesorgt. Bei nicht ausreichender Schneelage hat der Veranstalter den 16. Februar als Ausweichterm vorgesehen. Weitere Auskünfte gibt es bei Böser, Tel. 8 59 71.

## DAK informiert

Am Mittwoch, dem 8. Januar, um 15.00 Uhr sowie am Donnerstag, dem 9. Januar, um 15.30 Uhr informiert die DAK-Bezirksgeschäftsstelle Langen in ihren Räumen Bahnstraße 25-27, über die Änderung in der Kranken-, Renten- und Arbeitslosenversicherung zum 1. 1. 1986, über neue Entgeltgrenzen bei geringfügiger Beschäftigung und für Rentenbezieher sowie über Gesetzesvorhaben: Kurzzeitige Beschäftigung, Beitragsänderung zur ALV, Erziehungsgeld/Erziehungserlaub und weitere Änderungen.

## Berufsreport 1986 ist da

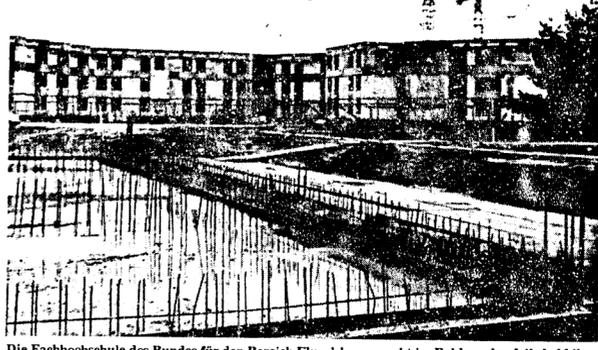
Schon in den vergangenen Jahren war er ein Hit bei allen jungen Leuten, die kurz vor dem Start ins Berufsleben stehen. Die Rede ist vom Berufsreport. Die neueste Ausgabe für das Jahr 1986 liegt nun vor. Auf knapp 100 Seiten gibt diese von der LBS gemeinsam mit der Illustrierten „Bunte“ herausgegebenen Broschüre wichtige Tipps, Anregungen und Hinweise für Berufsanfänger. Viele interessante Berufe mit besonders günstigen Zukunftsaussichten werden ausführlich beschrieben. Außerdem werden wichtige Fragen beantwortet:

Wie bewirbt man sich? Was ist beim Vorstellungsgespräch zu beachten? Wieviel verdient man in welchem Beruf? Von großem Nutzen sind die praktischen Checklisten, z.B. für das Gespräch mit dem Berufsberater, für den Umgang mit Behörden usw.

Neu ist ein Teil, in dem beruflichen Auf- und Umstieg Hinweise für Weiterbildung und Ausbildung gegeben werden. Dieser praktische Ratgeber ist bei allen LBS-Beratungsstellen und bei der LBS, Presse-Öffentlichkeitsarbeit, Junghofstraße 13-15, 6000 Frankfurt 11, kostenlos erhältlich.



Beim Silvesterball in der Stadthalle herrschte gute Stimmung. Zwei Kapellen der Spitzenklasse hielten die Besucher pausenlos aufs Parkett. Als das neue Jahr um Mitternacht seinen Einzug hielt, setzte ein Brillantfeuerwerk im Freien das berühmte Tüpfelchen auf das „P“.



Die Fachhochschule des Bundes für den Bereich Flugsicherung geht im Rohbau ebenfalls bald ihrer Vollendung entgegen. In ihr werden später einmal Fluglotsen ausgebildet.

## Die Sternsinger kommen wieder

Wie in den vergangenen Jahren ziehen auch an diesem Wochenende die Sternsinger von „St. Albertus-Magnus“ und „Liebfrauen“ wieder von Wohnung zu Wohnung, singend und betend, und natürlich wieder für das Kindermissionswerk gesammelt. Diesmal wird die Aktion unter dem Slogan „HALINAH“, d.h. „Kommt mit“, gestartet. „Kommt mit, damit ist gemeint die Unterstützung für die Waisenkinder auf den Philippinen. „Kommt mit“ bedeutet, daß die Kinder und Jugendlichen eingeladen sind, mitzumachen und auf ihre Weise ihre Solidarität mit den Menschen der sog. Dritten Welt zu bekunden.

Mehrere Gruppen werden auch diesmal wieder vom Samstag, den 4., bis Montag, den 6. Januar, unterwegs sein und von Wohnung zu Wohnung ziehen. In den Gottesdiensten beider Gemeinden wurden schon vorher Listen ausgelegt, in die sich die Gottesdienst-Teilnehmer eintragen konnten. Die Kinder und Jugendlichen werden von den Erwachsenen beider Gemeinden kräftig unterstützt. Die Erwachsenen haben in mühevoller Arbeit die Gewänder im „Haus Hl. Franziskus“ genäht. Jede Gruppe wird von einer erwachsenen Person aus einer der beiden Pfarrgemeinden begleitet. Zu jeder Gruppe gehören die Musikanten und natürlich die traditionellen Hl. Drei Könige.

Über der Haustür der besuchten Wohnung werden die drei Buchstaben C-M-B mit der Jahreszahl in Kreide gemalt. Oft wird diese Bezeichnung mit den Namen der Heiligen Drei Könige gleichgesetzt. In Wirklichkeit bedeuten sie „Christus mansionem benedicat“, was soviel heißt wie: Christus segne dieses Haus. Dieser Wunsch der Heiligen Weihnacht ist der eigentlich wichtigste Sinn der Aktion. Das Kind von Bethlehem möchte nicht in der Exklusivität der Kirche verbleiben, sondern in der Wohnung der Menschen Platz nehmen, dort, wo sie leben. Sternsingen ist daher ein Sternbringen. Christus, der Stern von Bethlehem, ihn möchten die Kinder und Jugendlichen als Segen den Menschen bringen, ein alter Brauch, der in den letzten Jahren wieder aufgelebt ist. Die Erfahrung der vergangenen Jahre hat gezeigt, daß sich die Familien überaus freuen über den Besuch der jungen Menschen. Auch Altenheim und Krankenhaus werden in diesen drei Tagen aufge-

sucht. Die Gesamtleitung der Aktion hat Loni Jaksche übernommen.

Am Sonntag, dem 5. Januar, werden die Sternsinger in dem Gottesdienst um 10.30 Uhr in der Albertus-Magnus-Kirche gesegnet und ausgesendet. Wer noch besucht werden möchte, müßte sich unter der Tel.-Nr. 2 33 37 melden.

## Nähkurse

Die Ev. Dezentrale Familien-Bildung bietet im Gemeindehaus der Martin-Luther-Gemeinde, Berliner Allee 31, ab Dienstag, dem 7. Januar, einen Nähkurs an. Er findet jeweils dienstags von 9.30 bis 12 Uhr und von 14 bis 16.30 Uhr statt und umfaßt jetzt mal 2 1/2 Stunden. Ein weiterer Nähkurs findet donnerstags (Beginn am 9. Januar) von 9.30 bis 12 Uhr statt und umfaßt die gleiche Länge. Die Gebühren für beide Kurse betragen jeweils 55 Mark. Anmeldungen nehmen Irmgard Kneifel (Tel. 7 23 94) und das Gemeindebüro (Fr. Schulz, Tel. 7 13 31) entgegen.

## INSERIEREN BRINGT GEWINN!

### Mittwochs-Lotto

„7 aus 38“  
5 6 11 14 15 16 37  
Zusatzzahl: 20  
„Spiel 77“  
8 6 5 4 6 7 6  
(Alle Zahlen ohne Gewähr)

Gewinnquoten: Gewinnklasse 1: unbesetzt; Jackpot: 1 067 811,70; Gewinnklasse 2: 59 322,80; Gewinnklasse 3: 5 954,30; Gewinnklasse 4: 95,50; Gewinnklasse 5: 7,50. Mittwochs-Spiel 77: Gewinnklasse 1: Super 7: unbesetzt; Jackpot: 3 809 900,70; Gewinnklasse 2: 155 555,40; Gewinnklasse 3: 15 555,40; Gewinnklasse 4: 1 555,40; Gewinnklasse 5: 155,40; Gewinnklasse 6: 15,40. (Ohne Gewähr)

## Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen

Betr.: Jahresrechnung Haushaltsjahr 1983; Entlastung des Magistrats

Gemäß § 114 Abs. 1 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) hat die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen in der Sitzung am 28. November 1985 folgenden Beschluß gefaßt:

- Die geprüfte Jahresrechnung 1983 wird in Einnahmen und Ausgaben festgesetzt auf Verwaltungshaushalt 47.019.027,32 DM Vermögenshaushalt 15.719.825,93 DM Der Jahresabschluß beinhaltet einen Überschuß von 1.398.775,78 DM, der gemäß § 40 Abs. 3 Satz 2 GemHVO der allgemeinen Rücklage zugeführt wurde.
- Dem Magistrat wird gemäß § 114 HGO für die Haushalts- und Kassenführung im Haushaltsjahr 1983 Entlastung erteilt.

Die Jahresrechnung mit Erläuterungsbericht für das Haushaltsjahr 1983 liegt zur Einsichtnahme vom 6. bis 14. Januar 1986 während der Dienststunden (montags bis freitags von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 15.30 Uhr) im Rathaus, Südliche Ringstraße 80, I. Stock, Zimmer 119, öffentlich aus.

Langen, 13. Dezember 1985  
Der Magistrat der Stadt Langen  
Kreiling, Bürgermeister

# Hainer Wochenblatt

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 1

Freitag, den 3. Januar 1986

Preis —,75 DM

## Auch 1986 wird wieder vieles geboten

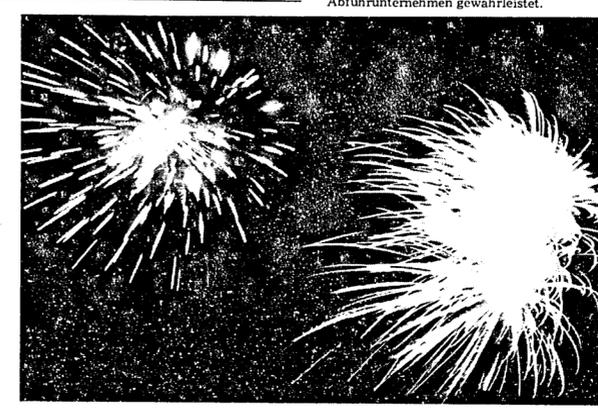
### Halberstadt greift ins Schatzkästlein der Unterhaltung

Das kulturelle und gesellige Leben in Dreieich nimmt schon seit Jahren eine besondere Stellung im Westkreis Offenbach ein, und auch im Jahre 1986, das gerade begonnen hat, werden die Dreieicher wieder vieles geboten bekommen. Gustav Halberstadt, der Chef der Bürgerhäuser und als Organisator erster Güte bekannt, gab jetzt einen Ausblick auf die Aktivitäten. Auf dem Gebiet des Theaters wird eine schon langjährige Tradition fortgesetzt, und mit elf Aufführungen in der Abonnementreihe Schauspiel, vier Aufführungen im Musiktheater, was zusammen 15 Aufführungen im Doppelabonnement ergibt, kann sich das Angebot sehen lassen. Der Mann von La Mancha, Syde by Syde, Westside-Story und Carmen Jones. Außerdem wird es ein Weihnachtskonzert mit Jean Claude Pascal und einem internationalen Kinderchor geben sowie drei Ballettveranstaltungen, wobei das Gaspel des Moskauer Balletts am 16. April besondere Beachtung finden dürfte.

Dies ist nur ein kleiner Querschnitt dessen, was in Wirklichkeit nach Dreieich kommt, doch zu gegebener Zeit wird frühzeitig darauf aufmerksam gemacht, damit den Dreieichern kein Kunstgenuß und kein Vergnügen entgeht.

ebenfalls aus der „Goldenen Stadt“ kommen die Städtischen Bühnen Prag mit einem Stück für Kinder sowie das „Original Synchron Orchestra Prag“ beim Jazz-Festival, um nur einige Beispiele zu nennen. Auch die Kleinkunst kommt nicht zu kurz. Neben den einheimischen „Stachelhären“ wird man unter anderen auch Hans Dieter Hüsch, Hans Scheibner, die „Biermöslin“, Lore Lorentz und das „Badesalz-Theater“ erwarten dürfen. Daneben gibt es eine ganze Reihe von Ausstellungen, Folklore-Veranstaltungen, Jazzfrühlingen und Konzerten. Vier Musicals sind angekündigt: Der Mann von La Mancha, Syde by Syde, Westside-Story und Carmen Jones. Außerdem wird es ein Weihnachtskonzert mit Jean Claude Pascal und einem internationalen Kinderchor geben sowie drei Ballettveranstaltungen, wobei das Gaspel des Moskauer Balletts am 16. April besondere Beachtung finden dürfte.

Dies ist nur ein kleiner Querschnitt dessen, was in Wirklichkeit nach Dreieich kommt, doch zu gegebener Zeit wird frühzeitig darauf aufmerksam gemacht, damit den Dreieichern kein Kunstgenuß und kein Vergnügen entgeht.



Mit Geknall und bunten Raketen wurde das Jahr 1986 hegrüßt. Möge es bei solcher Knallerlei und solchen Raketen bleiben.

## Mit Gott über die Schwelle

Die Tage um die Jahreswende bewegen die Menschen in besonderer Weise. An keinem anderen Tag im Jahr starren sie so gebannt auf den Uhrzeiger wie in den letzten Sekunden des letzten der 365 Tage. Ein merkwürdiger Abschnitt unserer Zeit, unserer ganz persönlichen Geschichte bleibt zurück mit einer Fülle von Erfahrungen, Einsichten und Erinnerungen, erfreulich wie schmerzlichen. Anderserseits zeigt die eine Sekunde nach Mitternacht ein Stück neuer Zukunft an mit vielerlei Hoffnungen und guten Vorsätzen. In diesem Augenblick verdichtet sich die Erkenntnis entleerter Zeit und vergehender Lebens auf einem einzigen Punkt. Grundfragen menschlicher Existenz brechen auf. Wer sind wir? Wo kommen wir her? Wo gehen wir hin? Wie lange haben wir Zeit? Schon die frühen Christen sprachen von „anno domini“, vom Jahr des Herrn. Sie wollten damit zum Ausdruck bringen: Jedes Jahr hat in den entscheidenden Tagen und Stunden einen festen Bezugspunkt. Gott ist der, der alle Zeit und mit ihr auch unsere Lebenszeit in Händen hält, diese Gewißheit gibt die Kraft, Vergangenes loszulassen und das Kommende vertrauensvoll anzunehmen, was auch immer es bringt.

Ein russisches Sprichwort sagt bei wichtigen Einschnitten unseres Lebens, an einem Übergang zwischen Abschied und Ankunft: „Mit Gott über die Schwelle“. Es will sagen: wenn sich eine Tür öffnet, wenn der Mensch von einem Lebensraum in einen anderen geht, dann geht er nicht ängstlich in eine ungewisse Landschaft, die noch ohne Spur und Gesicht ist. Er darf vielmehr auf eine gute Zeit hoffen, weil in ihr Gott auf ihn zukommt.

Zur Besinnung auf diese Erkenntnis vergewissern sich die Christen gerade am Jahresanfang neu der Zusage des Gottes, der in dem Kind in der Krippe und dem Mann am Kreuz Mensch geworden ist: „Siehe, ich bin bei euch bis an das Ende der Welt“. So wird auch das neue Jahr, was immer es bringen wird, ein „Jahr des Herrn“.

## Zum Abschied gab's Bausteine

Einer schönen Sitte folgend besuchten auch in diesem Jahr kurz vor Weihnachten Mitglieder des CDU-Ortsverbandes Dreieichenhain die Bewohner des Altenwohnheims im Amselweg. Man hatte sich im Haus bereits auf diesen Besuch gefreut und durch Kerzen in den Fluren vorweihnachtliche Atmosphäre geschaffen. Das Flötenspiel zweier jungen Mädchen auf jedem Gang animierte zum Mitsingen, und so erklang schöne Weihnachtslieder.

Die Besucher erlebten aber auch eine Überraschung. Eine der Bewohnerinnen hatte angeregt, eine Sammlung für das Haus Dietrichroth zu machen, und dabei kamen 125 Mark zusammen, die zum Kauf von Bausteinen verwendet wurden.

## Fundsachen

Beim Fundbüro der Stadt Dreieich sind während der Zeit vom 1. Oktober bis 30. Novem-

Foto- und Maschinensatz  
Buchbinderei  
Buch- und Offsetdruck

Layout und Grafik  
Reproduktionen  
Rollenset

**k** Buchdruckerei Kühn KG  
DRUCK- UND VERLAGSHAUS  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen  
Telefon 06103/21011-12



Die Ausstellung der Weihnachtskrippen in der Burgkirche Dreieichenhain ist seit dem 1. Advent 1985 von zahlreichen Besuchern besichtigt worden. Besonders groß war der Andrang an den beiden Wochenenden des Weihnachtsmarktes. Bei dieser Ausstellung gibt es wieder einige „alte Bekannte“ zu sehen. Zusätzlich sind aber auch interessante neue Stücke aus dem südamerikanischen Raum, vor allem aus Peru, in die Ausstellung aufgenommen worden. Am kommenden Wochenende, von Freitag bis Sonntag, jeweils von 16.00 bis 18.00 Uhr, ist die letzte Gelegenheit, diese Krippen zu betrachten.

**Wir gratulieren!**

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.







Positive Halbzeitbilanz der SSG-Handballerinnen

SSG Langen - TSV Auerbach II 14:11 (6:3)

Die Handballerinnen der SSG können zufrieden sein mit der Bilanz nach der Vorrunde der Hessischen Oberliga. Mit 16,6 Punkten und 188:160 Toren steht man auf dem zweiten Tabellenplatz...

herausgespielt, aber das alte Übel blieb. Man brachte den Ball in den ersten 30 Minuten nur sechs mal im Tor unter. Der Halbzeitstand von 6:3 für die SSG war deshalb vor allem für Trainer Eisenbach unbefriedigend...

Auch die zweite Mannschaft des Bundesligisten Auerbach machte dieses Heimstärke anerkennen, denn der Sieg mit drei Toren Vorsprung drückt nur sehr unvollständig die spielerische und läuferische Überlegenheit der SSG aus...

So war das Spiel zehn Minuten vor Schluss schon klar entschieden. 13:6 stand es für die SSG, ein Vorsprung, den Auerbach beim besten Willen nicht mehr aufholen konnte...

In den nächsten Minuten änderte sich dieses Bild nicht, denn obwohl Auerbach mit einer sehr offensiven Deckung die beiden stärksten Langener Angreiferinnen Martina Heim (2) und Sabine Weizig...

TTC beendet die Vorrunde

TTC - TV Bierstadt 8:8 Mit gemischten Gefühlen ging das Langener Sektett in das letzte Vorrundenspiel, denn man sah gegen die Wiesbadener Mannschaft in der Vergangenheit noch nie gut aus...

Waschke/Mehner, Gisela Waschke, Sylvia Luser, Bärbel Eicke und Rosi Mehner bescherten dem TTC eine überraschende 6:2-Führung. Danach hatte es sogar Gisela Waschke auf dem Schläger...

Trotzdem begann es für den TTC unplanmäßig mit zwei Doppelniederlagen, so daß man schon gleich zu Beginn einen Rückstand hinterherlaufen mußte. Daß die Gäste aber den Vorsprung nicht weiter ausbauen konnten...

SG Arheilgen II - TTC Damen II 7:0 Gegen den verlustpunktfreien Tabellenführer aus Arheilgen standen die Langener Damen wie schon andere Mannschaften zuvor auf verlorenen Posten...

Eine weitere Niederlage war die Folge, so daß die Abschlussspiele die Entscheidung bringen mußten. Hier konnte aber keine Mannschaft eine Entscheidung zu ihren Gunsten erzielen...

Die 2. Mannschaft schlug Eberstadt II sicher mit 6:2. Siege erzielten Friedel Herth, Heinrich Petri, Andreas Rhode und Lothar Thoss. Remis spielten W. Jähner, Kurt Miehazik, W. Belke und Theo Frensch.

Recht gut begann es für die 3. Mannschaft des TTC. Durch Doppelerfolge von Kitzmann/Schinz und Matzel/Degen ging man schnell in Führung. Doch der Gegner kontierte sofort und gleich wieder aus. Beim Stande von 5:5 gelang den Gästen im vorderen Paarkreuz der entscheidende Vorsprung...

Die 3. Mannschaft verlor mit 1:5,4:5 in Bad König. Langen trat nur mit 4 Spielern an, wobei der Jugendliche Andreas Schmidt einen überzeugenden Einsatz gab und sicher gewann. Frank Powierski erspielte ein Remis, während Altman und Pallard verloren.

Die 2. Mannschaft verlor mit 1:5,4:5 in Bad König. Langen trat nur mit 4 Spielern an, wobei der Jugendliche Andreas Schmidt einen überzeugenden Einsatz gab und sicher gewann. Frank Powierski erspielte ein Remis, während Altman und Pallard verloren.

Die 2. Mannschaft verlor mit 1:5,4:5 in Bad König. Langen trat nur mit 4 Spielern an, wobei der Jugendliche Andreas Schmidt einen überzeugenden Einsatz gab und sicher gewann. Frank Powierski erspielte ein Remis, während Altman und Pallard verloren.

Die 2. Mannschaft verlor mit 1:5,4:5 in Bad König. Langen trat nur mit 4 Spielern an, wobei der Jugendliche Andreas Schmidt einen überzeugenden Einsatz gab und sicher gewann. Frank Powierski erspielte ein Remis, während Altman und Pallard verloren.

Die 2. Mannschaft verlor mit 1:5,4:5 in Bad König. Langen trat nur mit 4 Spielern an, wobei der Jugendliche Andreas Schmidt einen überzeugenden Einsatz gab und sicher gewann. Frank Powierski erspielte ein Remis, während Altman und Pallard verloren.

Die 2. Mannschaft verlor mit 1:5,4:5 in Bad König. Langen trat nur mit 4 Spielern an, wobei der Jugendliche Andreas Schmidt einen überzeugenden Einsatz gab und sicher gewann. Frank Powierski erspielte ein Remis, während Altman und Pallard verloren.

Die 2. Mannschaft verlor mit 1:5,4:5 in Bad König. Langen trat nur mit 4 Spielern an, wobei der Jugendliche Andreas Schmidt einen überzeugenden Einsatz gab und sicher gewann. Frank Powierski erspielte ein Remis, während Altman und Pallard verloren.

Die 2. Mannschaft verlor mit 1:5,4:5 in Bad König. Langen trat nur mit 4 Spielern an, wobei der Jugendliche Andreas Schmidt einen überzeugenden Einsatz gab und sicher gewann. Frank Powierski erspielte ein Remis, während Altman und Pallard verloren.

Die 2. Mannschaft verlor mit 1:5,4:5 in Bad König. Langen trat nur mit 4 Spielern an, wobei der Jugendliche Andreas Schmidt einen überzeugenden Einsatz gab und sicher gewann. Frank Powierski erspielte ein Remis, während Altman und Pallard verloren.

Erster Hallenwettkampf der Egelsbacher Leichtathleten

Am vergangenen Wochenende starteten die Egelsbacher Leichtathleten zu einem Hallenwettkampf in Dortmund. Leider mußte man die große Fahrtstrecke in Kauf nehmen, da in der näheren Umgebung erstens keine Leichtathletikhallen vorhanden sind...

len. Friederike Philipp lief die 200-m-Hallenrunde in 28,4 sec. Sabine Lammers kam hier auf 22,2 sec. Beste Athletin der Egelsbacherinnen über 200 m war Astrid Jäger. Sie zeigte sich stark verbessert und kam auf sehr gute 27,7 sec. Im 60-m-Sprint war es dann Friederike Philipp, die die interne Meisterschaft für sich entscheiden konnte...

Wenn die Sterne nicht lügen... für die Zeit vom 4. bis 10. Januar 1986

Widder Die günstige Gelegenheit sollten Sie beim Schopf packen und die Einschränkungen in Kauf nehmen. Geben Sie einen Teil des Gewinns auch denen, ohne deren Einsatz Sie es nicht geschafft hätten.

Waage Nach dem Glück streben wir alle, das ist ganz legitim. Sie müssen aber nicht immer das Gute nur von außen erwarten. An Ihnen selbst liegt es, ob Sie mit Ihrem Schicksal zurechtkommen.

Stier Lassen Sie auch einmal die anderen zu Worte kommen und vermeiden Sie nutzlose Vorwürfe. Mit den Gegebenheiten finden Sie sich besser ab, dann wird das Verhältnis viel erträglicher für alle.

Skorpion Ran an den Feind, mag manchmal eine gute Devise sein. In Ihrer Situation ist Diplomatie angebracht. Sie erreichen mehr und gewinnen wertvolle Verbindete. Noch ist alles mehr als unsicher.

Zwillinge Genießen Sie die schöne Zeit, danken Sie auch Ihrem Partner, er braucht die Anerkennung. Mit finanziellen Einschränkungen sollten Sie sich abfinden, die Durststrecke geht rasch vorbei.

Schütze Sie verteilen die Vorwürfe auf Gerechte und Ungerechte, nehmen sich selbst aber immer aus. Sorgen Sie lieber sachlich für Abhilfe. Selbstgerechtigkeit ist jetzt ganz fehl am Platz.

Krebs Niemand will Ihnen im Wege stehen, versuchen Sie doch nicht dauernd, Positionen zu verteidigen, die gar nicht angegriffen sind. Mit Liebenswürdigkeit kommen Sie viel leichter zum Zuge.

Steinbock Nehmen Sie eine Enttäuschung nicht so schwer, sonst verpassen Sie die Gelegenheit, sich beruflich auszuzeichnen. Es wäre schade, wenn Sie die Chancen nicht wahrnehmen, die Sie haben.

Löwe Noch haben Sie Zeit genug, das Ruder herumzuwerfen. Besprechen Sie die Lage gründlich mit einem guten Freund und bleiben Sie bei dem Entschluß. Ein Risiko doch letztendlich mußte man sich im dritten Satz dem Gegner beugen.

Wassermann Lassen Sie sich nicht bestimmen, der eingeschlagene Weg ist bestimmt der richtige. Das wird Ihre Familie Sie auch einsehen lassen. Sie aber trotzdem vorsichtig bei Auseinandersetzungen.

Jungfrau Auch wenn Sie der Stimme Ihres Herzens folgen, sollten Sie die Vernunft nicht ganz ausscheiden dabei! Sie ersparen sich eine Enttäuschung, und das ist gut, doch allen Grund. Also Vorsicht!

Fische Der erste Coup ist glücklich, nun warten Sie nicht zulangt, bis Sie den zweiten Angriff starten. Noch können Sie das Spiel fast allein bestimmen. Bereiten Sie sich so gut vor wie Sie nur können.

Der erste Coup ist glücklich, nun warten Sie nicht zulangt, bis Sie den zweiten Angriff starten. Noch können Sie das Spiel fast allein bestimmen. Bereiten Sie sich so gut vor wie Sie nur können.

Der erste Coup ist glücklich, nun warten Sie nicht zulangt, bis Sie den zweiten Angriff starten. Noch können Sie das Spiel fast allein bestimmen. Bereiten Sie sich so gut vor wie Sie nur können.

Der erste Coup ist glücklich, nun warten Sie nicht zulangt, bis Sie den zweiten Angriff starten. Noch können Sie das Spiel fast allein bestimmen. Bereiten Sie sich so gut vor wie Sie nur können.

Der erste Coup ist glücklich, nun warten Sie nicht zulangt, bis Sie den zweiten Angriff starten. Noch können Sie das Spiel fast allein bestimmen. Bereiten Sie sich so gut vor wie Sie nur können.

Der erste Coup ist glücklich, nun warten Sie nicht zulangt, bis Sie den zweiten Angriff starten. Noch können Sie das Spiel fast allein bestimmen. Bereiten Sie sich so gut vor wie Sie nur können.

Der erste Coup ist glücklich, nun warten Sie nicht zulangt, bis Sie den zweiten Angriff starten. Noch können Sie das Spiel fast allein bestimmen. Bereiten Sie sich so gut vor wie Sie nur können.

Der erste Coup ist glücklich, nun warten Sie nicht zulangt, bis Sie den zweiten Angriff starten. Noch können Sie das Spiel fast allein bestimmen. Bereiten Sie sich so gut vor wie Sie nur können.

Der erste Coup ist glücklich, nun warten Sie nicht zulangt, bis Sie den zweiten Angriff starten. Noch können Sie das Spiel fast allein bestimmen. Bereiten Sie sich so gut vor wie Sie nur können.

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen STECH Fachgeschäft für Elektrotechnik (vom Wannen) Ausführung von Elektroarbeiten aller Art...

HEINZ GÖHR nur LANGEN-OBERRINDEN Wolle von Schachenmayr, Schöllner usw. ab sofort tolle Sonderangebote.

Hüte und Mützen für Damen und Herren Polymoden M. Keil Bahnr. 85, 6070 Langen Telefon 23108

Damen -Hüte, -Mützen, -Trauerhüte in Großstadt Auswahl finden Sie bei Hertha-Moden Wernerplatz 3, neben der Post 6070 Langen, Telefon 71058

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-Schäfer Inh. RUDOLF KUHN Bildhauer und Steinmetzmeister...

HEINRICH STEITZ Verputz - Anstrich - Lackierung Inh. Hans Beck Malermeister 6070 Langen, Heinherrstraße 32

F. DUNSINGER gegründet 1920 von E. Bräuer Fensterbau • Schreinerei Wir fertigen: Holz-Fenster - Kunststoff-Fenster - Alu-Fenster - Haustüren - Zimmertüren...

Pietät SEHRING Inh. Otto Arndt Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland - Eriedigung aller Formalitäten...

Kunststoff-Fenster • für Alt- und Neubau • TEHALIT WERKMANN, JOST U. GÄRTNER Kunststoffs-Fenster u. Jalousien GmbH...

LANGEN Ärztlicher Sonntagsdienst (falls der Hausarzt nicht erreichbar ist): Samstag ab 7.00 Uhr, bis Montag 7.00 Uhr...

DREIEICH Ärztlicher Sonntagsdienst 4/5. Januar 1986 Notdienstzentrale, Dreieichenhain, Ringstraße 114...

Elektrowerkzeuge kauft man bei Eisenwaren am Lutherplatz AEG UND BOSCH STÜTZPUNKT-HANDLER STIHL MOTORSAGEN...

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten 6070 Langen Neckarstraße 19a - Telefon 061 03/2 21 87

BERUFSKLEIDUNG für Damen und Herren H. Heinig Fahrgasse 14 - 2 21 59

Apothekendienst Der Nachtdienst, Sonntags- u. Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 6.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr...

HERTH + BRAUN MALER UND LACKIERER-FACHBETRIEB Lackierung - Anstrich - Tapezieren Fassadengestaltung...

IWC TISSOT DUGENA Burgmayer Uhren Schmuck 6070 LANGEN - Bahnstr. 7 - Telefon 5 13 63

EGELSBACH Ärztlicher Sonntagsdienst (wenn der Hausarzt nicht erreichbar) Samstag ab 8.00 Uhr bis Montag 7.00 Uhr...

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach Samstag von 15-18 Uhr an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr...

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen - Dekorationen 6070 LANGEN - Fahrgasse 17

Leder Kaufmann Inh. R. Seilinger WIR FÜHREN FÜR SIE: KNIRPS • ESQUIRE • MANO • SAMSONITE • Scout und Amigo-Ranzen...

Christa Moden Sie finden bei mir in reicher Auswahl Damen-Oberbekleidung...

Wichtige Rufnummern: Dreieich-Krankenhaus, DRK-Krankentransport, Polizei-Notruf...

HERBERT KIRCHHERR Aachener u. Münchener Versicherungen Schillerstraße 10 - Langen Telefon 06103 - 22893

Küchenplanung bis ins Detail wohnstudioszimmermann jetzt Voltstraße 6 - 6070 Langen Telefon 0 61 03 - 7 97 33

Meisterbetrieb für Heizungsbau Öl- und Gasfeuerung Installation Kundendienst Günter Jost Bahnstr. 78 - Egelsbach

STIHL STIHL-Dienst Ihr Fachmann für Motorsägen Friedrich Helfmann Friechehofstraße 25 - 6070 Langen (Hessen) - Telefon 061 03/22760

JÜRGEN RINKER Neu- u. Umkleckung Spieglerarbeiten Fordern Sie in Ihrer Referenzen in Ihrer Neubereich!

Tabletten können Unfallrisiko sein Die Grippe-Erreger sind wieder allgegenwärtig. Die langanhaltende Kälte und der nachfolgende Wärmeinbruch...

LANGENS großes KAUFHAUS mit den vielen Fachabteilungen

Teppichbodenreinigung die erfolgreiche Waschrreinigung mit Imprägnierung durch 3 M Scottgarder. Rüfen Sie uns an. Angebote kostenlos.

Gebäude-Reinigung Ohmstraße 9 - 6070 Langen Ruf 06103-73407

GRAF HEIM + GARTEN hat viel für Sie - und weiß wie! Sölm. Welherstr. 17, Dreieichenhain, Tel. 82161

Gebr. SCHNEIDER Rollstuhlfabrik Inh. Kl. Schneider Rollstühle aus Kunststoff, Holz, Aluminium...

FF Farben Friedrich Inh. R. Friedlich Fußbodentechnik Alt- und Neubau, Treppen Bauausstattung - Trocken-

Pietät: KARL DAUM Erd-, Feuer-, See-Überführungen Sanitär - Sanitärarbeiten - Zimmern Ausführung kompletter Bausatzungen...





DANKSAGUNG

Für die liebevollen und aufrichtigen Beweise der Anteilnahme durch Wort und Schrift sowie Kranz-, Blumen- und Geldspenden, die mir beim Heimgang meines lieben Mannes

Erich Haufe

entgegengebracht wurden, danke ich herzlich. Besonderen Dank der Hausgemeinschaft, Freunden und Nachbarn, der Belegschaft und dem Betriebsrat der Schiess AG-Nassovia sowie allen, die meinem Mann die letzte Ehre erwiesen haben.

Erna Haufe und Angehörige

Langen, im Januar 1986  
Annastraße 42

Nach kurzer, schwerer Krankheit verstarb mein lieber Mann, unser bester Vater, Schwiegersohn, Onkel und Vetter

Kurt Eugen Schürmann

geb. 5. 3. 1906 gest. 1. 1. 1986

Im Namen der Hinterbliebenen  
Charlotte Schürmann  
Hella und Marianne  
Joachim Zippel

Neckarstraße 53  
6070 Langen

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 7. Januar 1986, um 15.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.



Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES



Annahmeschluss für  
Traueranzeigen  
in der  
Langener Zeitung  
am Erscheinungstag  
vor 9 Uhr

Pietät Sehring

Inh. Otto Arndt

Das alleingesessene  
Unternehmen bietet  
die Gewähr für eine  
vertrauensvolle  
Bestattungs-  
durchführung



Erd- und  
Feuerbestattungen  
Überführungen  
Sarglager  
5070 LANGEN HESSEN  
Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 0 61 03 7 27 94

Eriedigung aller Formalitäten — jederzeit erreichbar!

Zimmermann

Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns  
in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

DANKSAGUNG

Wir danken allen Verwandten, Bekannten und Schulkollegen, die uns durch Wort, Schrift, Kranz und Blumen beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Elsa Knecht

geb. Steltz

Ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten. Besonders danken wir der Schwester Elisabeth und Anna Steltz, die sie liebevoll gepflegt haben.

Katherina Steltz und  
Familie Norbert Graf

6070 Langen, im Januar 1986  
Feldbergstraße 7

Meine liebe Frau, unsere treusorgende Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma, Schwägerin und Tante

Dorothea Schlapp

geb. Petry  
geb. 16. 12. 1898 gest. 21. 12. 1985

ist nach langer, schwerer Krankheit für immer von uns gegangen. Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden zuteil wurden, sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten herzlichen Dank.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Wächtler für die trostreichen Worte, Herrn Dr. H. Hancke für die langjährige ärztliche Betreuung, den Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrgangs 1898/99 und allen, die ihr das letzte Geleit gaben.

In stiller Trauer  
Wilhelm Schlapp  
Herbert und Marianne Schlapp, geb. Heinz  
Kerstin und Bianca  
Kurt und Gretel Pullich, geb. Schlapp  
Manfred, Ingrid und Karen Pullich

Glockengasse 2  
6070 Langen, im Januar 1986

Nach schwerer Krankheit ist am 30. Dezember 1985 unsere liebe Mutter und Oma

Margot Fuchs

geb. Schuster

von uns gegangen.

In stiller Trauer:  
Gerhard Fuchs und Familie

6100 Darmstadt 23  
Sperberweg 21

Die Trauerfeier fand heute auf dem Langener Friedhof statt.

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Friedrich Wilh. Metzger

Metzgermeister

durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden zuteil wurden, und allen, die ihm das letzte Geleit gaben, danken wir sehr herzlich.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Wächtler für seine tröstenden Worte, dem Jahrgang 1900/01, den Langener Fleischereien, der Fleischer-Innung des Stadt- und Landkreises Offenbach, dem Männerchor Liederkranz sowie Herrn Dr. V. Greifenstein für seine ärztliche Betreuung.

Im Namen aller Angehörigen  
K. Friedrich Metzger  
Familie Manfred Wutke

Langen, den 3. Januar 1986  
Fahrgasse 7

Kinoprogramme Langen ab 2. 1. 86  
HOLLYWOOD  
15.00, 17.30, 20.00 BELMOND — DER BOSS  
Sa 22.30 BELMOND — DER BOSS  
So 11.00 PENNYNICHEN UND ANTON  
FANTASIA  
15.30, 18.00, 20.30 GONIES  
Sa 20.00 PINK FLOYD — THE WALL  
So 11.00 GONIES  
NEUES UT  
20.30, Sa/So auch 18.00  
ENEMY MINE — GELIBTER FEIND



Spende Blut!

PAT-BONEN-BAR

ab sofort täglich offen,  
auch sonntags.

Was andere versprechen,  
halten wir.

6070 Langen  
Vor der Höhe 4  
ab 16 Uhr

TERRASSEN-CAFE

Das geeignete Café  
für Trauergesellschaften  
bis 50 Personen  
Im Singes 20 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 7 29 21

PRAXISÜBERGABE

am 1. Januar 1986:

Dr. med. Robert Wilkens, Internist  
6070 Langen, Elisabethenstraße 7  
an

Dr. med. Ulrich Zabel, Internist  
Telefon 2 28 28, Sprechstunden nach Vereinbarung  
und Montag bis Freitag 8 bis 11 Uhr,  
Montag, Dienstag, Donnerstag 16 bis 18 Uhr,  
Freitag 14 bis 16 Uhr.

Ich bedanke mich für das langjährige Vertrauen  
meiner Patienten und bitte darum, Herrn Dr. Zabel  
das gleiche Vertrauen entgegenzubringen.  
gez. Dr. R. Wilkens

Langener Zeitung  
0 61 03 / 2 10 11

Wiedereröffnung

ab Montag, 6. Januar 1986  
der Oberlinden-Reinigung

Im Einkaufszentrum unter neuer Leitung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und werden bemüht sein, Sie  
zufriedenzustellen.

FAMILIE VEITH

• Video-Aufnahmen  
für Privatleute  
und Vereine  
sowie Industrie

• Schnittplätze  
VHS- u. U-matic-  
Profianlage mit TBC

• Filmüberspielungen  
auf U-matic, VHS,  
Beta, System 2000  
v. N8/S8, 16 u. 35 mm



G. Lowy Telefon 0 61 03 1 2 62 86  
Darmstädter Straße 26 6070 Langen

Annahmeschluss für  
Traueranzeigen  
in der  
Langener Zeitung  
am Erscheinungstag  
vor 9 Uhr

DANKSAGUNG

Allen, die durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden uns ihre  
Anteilnahme und ihre Verbundenheit mit unserer lieben Entschlafenen

Helene Becker

geb. KnöB

bekundeten und sie zu ihrer Ruhestätte begleiteten, sagen wir unseren  
tiefpfundenen Dank. Herrn Pfarrer Peter danken wir für die einfühlen-  
den Worte sowie für die Kranzniederlegung der Schulkolleginnen und  
Schulkollegen des Jahrgangs 1926/27 Egelsbach und der Belegschaft  
unserer Firma.

Heinrich Becker  
Dieter Becker und Familie  
Brigitte Bitsch, geb. Becker, und Familie

Voltastraße 3, 6070 Langen  
Fasanenweg 3, 7407 Rottenburg

Für die überaus vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die unserem  
lieben Entschlafenen

Helmut Richter

durch Wort, Schrift, Kränze, Blumen und Geldspenden zuteil wurden,  
danken wir recht herzlich.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Schilling für die trostreichen Worte, der  
Hausgemeinschaft, dem Fußballverein Eppertshausen für den ehrenden  
Nachruf, dem 1. FC Langen sowie allen Freunden und Bekannten, die  
ihm das letzte Geleit gaben.

Friedel Richter und Kinder

Langen, im Januar 1986  
Südliche Ringstraße 47

Zimmermann  
Der Anzug-Spezialist „für alle Fälle“  
Sonderangebot Damen-Jacken 89,-  
Sportanzüge  
Aus leichten Stoffen  
in weicher Verarbeitung und  
markanter Optik  
in ganz neuen schickten Farben  
Informieren und  
Anprobieren ist  
bei uns völlig  
unverbindlich  
Nicht überall finden Sie heute  
eine ausreichende Auswahl  
moderner Herrenanzüge für  
die vielen Anlässe, die einen  
Anzug erfordern.  
Wir sind eine weithin ener-  
kante Fachadresse für erst-  
klassige Anzüge führender  
Markenhersteller mit ausge-  
zeichneter Passform.  
Anzüge der Superklasse  
In garantierter  
Wollseig-  
qualität nur 298,50  
Herren-  
City-Mantel  
oder Trench, perfekte  
Detailverarbeitung, eine  
Superleistung nur 159,-  
Herren-Hosen  
für Männer, in allen Größen  
88,-/88,-/1  
78,-/84,-/1  
58,- nur 39,-  
Herren-  
Freizeitjacken  
leicht, bequem, ab 109,-  
Herren-  
Sport-Blouson  
zum Kombinieren, mit neuer  
Kragen- und  
Taschenform ab 89,-  
Auch Maßanfertigung  
wie seit Jahren bekannt!  
Änderungen jederzeit  
schnell und preisgünstig!  
Morgen, langer Samstag, durchgehend geöffnet.  
LANGEN  
Gartenstraße 6, Am Lutherplatz, Telefon 0 61 03 / 2 79 21

Wir trauern um unseren  
J. Wilhelm Heuss  
geb. 4. 1. 1898 gest. 27. 12. 1985  
verstorben im 88. Lebensjahr.  
Hans Heuss und Egla  
Edgar, Johanna und Kerstin Heuss  
Langen, im Dezember 1985  
Wiesgäßchen 34  
Auf Wunsch des Verstorbenen findet die Urnenbeisetzung im Familien-  
kreis statt.

Statt Karten  
Ein Leben voller Güte und Pflichterfüllung hat sein Ende gefunden.  
Mathilde Otto  
geb. Günther  
geb. 21. 7. 1890 gest. 30. 12. 1985  
Wir nehmen Abschied in Liebe und Dankbarkeit.  
Marlles Traser, geb. Otto  
Karl Traser  
Langen, den 30. Dezember 1985  
Karlstraße 20  
Die Beerdigung fand in aller Stille statt.

**Verbandsleben**

Deutscher Bund für Vogelschutz  
Gruppe Langen-Verband für Natur und Umweltschutz  
Nächstes Monatstreffen am Montag, dem 6. Jan., um 19.30 Uhr im Vereinsheim (altes Gefängnis). Gäste willkommen.

Jahrgang 1909/10  
Wir treffen uns am 8. 1. 1986 um 16.00 Uhr in der TV-Turnhalle am Jahnplatz.

Jahrgang 1919/20  
Nächste Zusammenkunft Donnerstag, 9. 1. 1986, in der TV-Turnhalle. Zeiten wie bekannt.

**Immobilien**

Dreieichenhain, 1-Zi.-Woh., Du-Bad, Kü., ZH, Ww., 240,- + Uml., Kaut., in ruh. Lage, an beruht. Dame zu vermieten.  
Telefon 06103/81564

1-Zimmer-Wohnung, Küche, Bad, Abstellraum, 2. Etage, schräg, an alleinstehende Dame mittl. Alters ab 1. 2. 1986 zu vermieten.  
Telefon 22180

Suche Garage, Forstring, Hagenbühlweg.  
Telefon 72533

**Wir suchen**  
für vorgemerkte Interessenten  
Eigentumswohnungen  
Grundstücke  
Gewerbeobjekte  
Bitte rufen Sie uns an!  
Immobilien-Vermittlung  
Telefon 06103/204224  
204226  
auch samstags von 9-12 Uhr

**Unterricht**

Achtung! Eltern - Förderstufe.  
Student erteilt preisgünstig Nachhilfe in Englisch, Deutsch, Latein, 5. bis 8. Klasse, für alle Schichten.  
Tel. 28895, Mo. und Fr. ab 14 Uhr oder Wochenende

**Verschiedenes**

Liebevolle Frau stundenweise zur Betreuung von Kleinkind und Baby in unserem Haus in Oberlinden gesucht.  
Telefon 79894

Wer reinigt Kl. Neubauwohnung einer älteren Dame in Langen, Oberlinden, 1419g? Gebot!  
Telefon 06103/79644

**FIAT**  
Fiat Panda. Die tolle Kiste.  
Milzetti, Ofenthal, 06074/50064

**Verkäufe**

Achtung, Gelegenheit!  
Original verpackter Teppichboden, blau/grau, 2,80 x 4 m und 4 x 4 m, unter Neupreis.  
Nähmaschinen-Untergestell „Singer“ für DM 200,- sowie kompl. Schlafzimmer zu verkaufen.  
Telefon 82749

Orig. Stalger-Mädchen-Fahrrad, 24 Zoll, Gangschaltung, weiß, zu verkaufen.  
Telefon 26266

Helmgelein, leicht verkratzt, extrem billig (500,-, 1900,-, 2600,-, 4900, 7900,-). Neu und gebraucht.  
Tel. 06035/2487 (gewerblich)

Fernsehgerät defekt? Radio-Oechsner, Südl. Ringstraße 69, 6070 Langen, Telefon 21158

**DRINGEND ZU VERKAUFEN**  
■ Gas-Herd u. Kochen, Becken, Elexen  
■ Küchenschrank, weiß, ca. 1,80 m, m. Ausziehplatte  
■ Wohnzimmerschrank, antik geb., Wobbeu.  
Wegen Umzug schnellstmöglich abzugeben  
**0 61 03/2 62 66**

Zu verkaufen: Couchtisch, 112 x 112 x 48 cm, Mahagoni mit Marmorplatte; Eck-Rolltisch, 62 x 62 x 48 cm, Mahagoni. Preis VB.  
Telefon 72533

Video-Recorder reinigen oder reparieren: Preiswert bei Radio-Oechsner, Südl. Ringstraße 69, 6070 Langen, Telefon 21158

**Kaufgesuche**

**Suche**  
Telefon 06103/72533

**Geschäftliches**

Eigene Fertigung, daher günstiger. Auch Falldecken und Bodenfelte. Direktverkauf im Laden, Rüsselsheimer Straße 36.

**Fell-Lager Mörfelden**

Haben Sie Probleme mit Ihren Fenstern?  
Wir können Ihnen fast immer helfen. Wir fertigen sowohl Kunststoff- als Holzfenster, aus auch alle Arten von Rollläden und Jalousien.  
Fa. BESTEHORN  
und Co. GmbH  
Robert-Bosch-Straße 10  
6072 Dreieich-Sprendlingen  
Telefon 0 61 03/3 36 87

**HERZLICHEN DANK**  
allen, die uns anlässlich unserer  
**HOCHZEIT**  
mit lieben Glückwünschen und schönen Geschenken beehren.  
*Peter Kraus und Frau Ursula*  
Osnabrück, den 3. Januar 1986  
Langen, Teichstraße 10

Ein herzliches Dankeschön an alle, die uns zu unserer  
**GOLDENEN HOCHZEIT**  
mit Glückwünschen und Geschenken erfreuten.  
Besonderen Dank der Stadtverwaltung Langen, Herrn Pfarrer Wächter sowie den Jahrgängen 1910/11 Langen und 1909/10 Sprendlingen.  
*Fritz Leonhardt und Frau Klara*  
geb. Kolb  
Feldstraße 18  
Langen, im Januar 1986

**Alfred Sennwald**  
Langen, Marienstraße 15

**Jürgen Rinker**  
Bedachungsgesellschaft mbH  
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
A-Stelle Wühausen  
Telefon 06150-81570

**VIDEO SPECTRUM**  
G. Lowe, Telefon 0 61 03/2 62 66  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

**Verbundstein-Pflaster**  
und Waschbetonplatten  
versucht preiswert  
**Mutterboden-Verkauf**  
preisgünstig.  
6072 Egelsbach  
Eich-Käster-Straße 4  
Telefon 0 61 03/4 91 37

**FAHRRÄDER**  
Teile u. Zubehör  
**SCHNEIDER**  
Dorotheenstr. 8-10

**HERZLICHEN DANK**  
allen, auch im Namen unserer Eltern, die uns anlässlich unserer  
**HOCHZEIT**  
mit Glückwünschen und Geschenken erfreuten.  
*Clemens Ladstätter und Frau Simone*  
geb. Zink  
Langen, Turmstraße 12

**Statt Karten**  
Für die vielen Aufmerksamkeiten, die in Wort, Schrift und Bild, die Geschenke und Blumen, die mir anlässlich meines  
**90. GEBURTSTAGES**  
zugegangen sind, sage ich allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten meinen herzlichsten Dank.  
Ganz besonderer Dank an Frau Moritzler und ihre beiden Kollegen für den musikalisch-gesanglichen Blumenstrauß. Er war Überraschung und Freude zugleich.  
Vielen Dank auch Herrn Pfarrer Kades für die überbrachten Glückwünsche der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau und der Petrusgemeinde, Herrn Weber für die Glückwünsche des Magistrats der Stadt Langen, des Kreisausschusses des Kreises Offenbach und der Landesregierung, der Langener Volksbank und Proberalka Stuttgart. Dank auch der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte, Berlin, und der Langener Zeitung für ihre Glückwünsche und die Bildwiedergabe in ihrer Wochenendausgabe.  
*Alfred Sennwald*  
Langen, Marienstraße 15

**küchen. weiss**  
Das größte Küchen-Spezialhaus im Dreieich-Gebiet.  
Sonntags freie Küchenschau von 14-17 Uhr - kein Verkauf!  
Lutherstr. 26-28  
6070 Langen  
☎ (06103) 24021

**Nach Ihren Wünschen!**  
Haustüren • Holzfenster und Türen  
Hebeschiebetüranlagen • Sonderanfertigungen  
Vereinbaren Sie einen Beratungstermin  
Auf eigenem Prüfstand geprüfte Fenster  
**Jüngling**  
Fensterbau GmbH  
Raiffeisenstraße 24  
6070 Langen  
Telefon 06103/79443

**Langener Zeitung**  
D 4449 B  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
Sport und Unterhaltung  
Nr. 3 Dienstag, den 7. Januar 1986 90. Jahrgang

**Heute in der LZ:**  
Ein toller Wirbel...  
LKG tanzt in die neue Karnevalsaison  
Langens Jazzaer kommen auf ihre Kosten  
Neue Fahrradständer im Stadtgebiet  
Veranstaltungen  
Einzelpreis —,55 DM

Nr. 3 Dienstag, den 7. Januar 1986 90. Jahrgang

**Magistrat setzt sich für Pendler und Reisende ein**  
Umlandverband soll Gespräche mit dem Frankfurter Verkehrs-Verband und der Bundesbahn führen

Nach Einführung des Sommerfahrplans 1985 der Deutschen Bundesbahn ist es wegen der S-Bahnlinie 12 (Darmstadt/Frankfurt/Darmstadt) zu massiven Beschwerden gekommen. Im wesentlichen richteten sich die Klagen gegen die Unpünktlichkeit und gegen das mangelhafte Platzangebot der Nahverkehrszüge. Auch die Bestrebungen zur Verringerung des Zugangebots wurden kritisiert.  
Bürgermeister Hans Kreiling: „Die krassen Mängel wurden mit der Einführung des Winterfahrplans 85/86 offensichtlich abgestellt. Insgesamt hat sich dagegen die unbefriedigende Situation des öffentlichen Nahverkehrs nicht geändert. Insbesondere im Interesse der vielen Pendler können wir uns mit dieser Situation nicht abfinden.“  
Der Magistrat hat sich deshalb kürzlich mit einem Schreiben an den Umlandverband Frankfurt gewandt und darin die Mißstände geschildert. Weiter heißt es in dem Schreiben: „Aus Presseveröffentlichungen ist uns bekannt, daß die geschiederten Mißstände auch auf anderen Streckenbereichen des Verbandesgebietes vorgekommen sind. Die Presse berichtete sogar von Auseinandersetzungen zwischen dem Frankfurter Verkehrsverband (FVV) und der Deutschen Bundesbahn.“  
Die Stadt Langen hatte im Interesse ihrer Bürger den FVV aufgefordert, mit allem Nachdruck alles zu unternehmen, um die Mißstände abzustellen. Die nach mehr als zwei Monaten hierzu gegebene Antwort des FVV ist für uns nicht befriedigend. Es wird zwar mitgeteilt, daß unser Schreiben Anlaß für eine Intensivierung der Betriebsüberwachung auf der S 12 ist, im übrigen wird jedoch auf die eigene Verantwortung der FVV-Gesellschafter für die Betriebsführung verwiesen.

Der Bund der Berliner und Freunde Berlins E.V. hat seine Mitglieder und Anhänger zu einer Fahrt zum ZDF nach Mainz eingeladen. Diese findet am 8. Januar statt. Abfahrt per Bus ist um 12.30 Uhr ab Bahnhof Langen.  
Die Jahreshauptversammlung mit Vorstandswahl findet am Freitag, dem 24. Januar, ab 19.30 Uhr im Kasino der Bezirksparkasse statt. Anschließend werden Dias von Veranstaltungen des Jahres 1985 gezeigt. Auf vorläufigen Tagesordnung stehen der Bericht über das abgelaufene Kalenderjahr, der Kassenprüfungsbericht, die Entlastung des Vorstandes und Vorstandswahl. Vorschläge für die Veranstaltungen und Verschiedenes.  
Als weitere Termine im Januar stehen am Dienstag, dem 14. Januar, um 20.00 Uhr Kegeln in der Stadthalle, am Mittwoch, dem 22. Januar, um 15.30 Uhr Kaffeetrinken im Café Treusch und am Dienstag, dem 28. Januar, um 20.00 Uhr nochmals Kegeln in der Stadthalle auf dem Programm.

**Interessen der Bürger sind Richtschnur**  
Stadtwerke fühlen sich als Partner der Bevölkerung

„Die sichere und ausreichende Versorgung mit Energie und Wasser ist eine elementare Voraussetzung für das Leben, Wohnen und Wirtschaften der Bürger. Das Konzept, diese lebenswichtigen Versorgungsaufgaben kommunalen Unternehmen als Garant zivilisatorischen Fortschritts unter bürgerschaftlicher Kontrolle zu übertragen, hat weder an Überzeugungskraft, noch an Aktualität verloren.“ Dies erklärte Direktor Werner Wienke auf einer Betriebsversammlung der Stadtwerke Langen und ging dann näher auf die Aufgaben des Unternehmens ein.  
Herkunft und Auftrag weisen den kommunalen Versorgungsunternehmen bestimmte Eigenschaften zu und verpflichten sie zur Einhaltung besonderer Grundsätze. Sie befinden sich, ganz gleich wie sie rechtlich organisiert sind, im Eigentum oder im bestimmenden Miteigentum einzelner Kommunen, handeln nach gemeinwirtschaftlichen Grundsätzen, unterliegen der bürgerschaftlichen Kontrolle, verhindern energie- und wasserwirtschaftliche Machtkonzentration, sind durch ihre Ortsnähe mit den Aufgaben der Stadtentwicklung sowie mit den Wünschen der Bürger bestens vertraut und richten danach ihr Wirken aus, tragen im Querverband zum möglichsten rationalen Energieeinsatz bei und fördern schließlich Umweltschutz und Lebensqualität.  
Den Interessen der Bürger könne angesichts

der engen, wechselseitigen Verzahnung der versorgungswirtschaftlichen Entscheidungen mit der Stadtentwicklung und dem Städtebau, mit der Wirtschaftsförderung und dem Umweltschutz nur dann sinnvoll entsprechen werden, wenn alle daran beteiligten politischen und wirtschaftlichen Entscheidungsträger auf ein gemeinsames Ziel hin orientiert seien, betonte Wienke.  
Die Sicherstellung der Energie- und Wasserversorgung und deren zielkonforme Einbindung in die gemeindliche Politik setzen voraus, daß die kommunalen Versorgungsunternehmen sich bei der Erfüllung ihrer Aufgaben am Gemeinwohl orientieren. Die Interessen der Bürger seien die Richtschnur für die Unternehmenspolitik. Sie erfolgt nach den Grundsätzen einer wirtschaftlichen, d.h. sparsamen, kostendeckenden und substanzerhaltenden Betriebsführung.  
Das aus anderen Wirtschaftsbereichen bekannte Ziel der Gewinnmaximierung habe hier keine Gültigkeit, wohl aber das Erwirtschaften einer angemessenen Rendite, die die Erhaltung und Steigerung der Leistungsfähigkeit des Unternehmens auch in der Zukunft garantiere. Die Verpflichtung der Versorgungsunternehmen auf das Gemeinwohl begründe also nicht den Verzicht auf unternehmerisch gebotenes Handeln bei Investitionsplanungen oder bei der Preis- und Tarifgestaltung.

Kommunale Unternehmen wiesen als weiteres wesentliches Merkmal auf, daß ihre Ziele von gewählten Vertretern der Bürger kontrolliert würden. Die Kontrolle richtete sich vor allem auf die Investitionsplanung, die Tarifgestaltung sowie auf die Gewinnverwendung. Zugleich gewährleisten die kommunalen Versorgungsunternehmen einen lebendigen Pluralismus, der den Bürger vor nachteiligen Machtkonzentrationen in der Energie- und Wasserwirtschaft schütze.  
Durch die Tatsache, daß man seinen Sitz im Gebiet der versorgten Gemeinden habe und die Mitarbeiter Bürger dieser Gemeinden seien, könne man die Wünsche, Erwartungen und Probleme der Kunden aus eigener Sicht und sei deshalb am besten in der Lage, darauf einzugehen. Kundennähe bewirke Kundenkontakt.  
Tagtäglich werde die Kommunikation mit dem Bürger durch Information, Beratung und Eingehen auf seine speziellen Bedürfnisse gepflegt. Aufgeschlossene und ehrliche Partnerschaft — das sei die Grundlage für das Wirken der Stadtwerke in der Gemeinschaft aller Bürger.  
Am Schluß der Betriebsversammlung dankte Wienke allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern für die geleistete Arbeit im nun zu Ende gehenden Jahr, sowie dem Betriebsrat für die gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit.

**Schlecker**  
Mit Superpreisen ins Neue Jahr!  
Sunil 3 kg 5.99  
Camay Seife 150 g .79  
Bifl Badzimmersreiniger 500 ml 2.79  
Solix-Vollglanz 1000 ml 6.99  
Farbbild v. Negativ 7 x 10 vom Kleinbild -39  
AS Color HR1003 99  
NIVEA Gesichtsflied 125 ml 5.99  
Nivea-Creme 500 ml 2.99  
Nivea-Milch 250 ml 2.99  
Alete Früchte versch. Sorten 190 g 1.29  
Signal plus Zahncreme 179  
mentadent Zahncreme je 67,5 ml 1.79  
Qtips Wattestäbchen 335 Stück 1.99  
Poly Kurspülung versch. Sorten 200 ml 2.49  
Gilette Rasierklingen 10er 6.49  
Gilette-Rasier-schaum versch. Sorten 200 ml 2.49  
Hoffmann's Spülmilch 500 ml 3.99  
Hosen-Kasack reine Baumwolle, aktuelle Druckdessins, modische Kurzform Gr. 38-46 9.99  
Deko-Kissen mit Füllung tolle Farben und Dessins ca. 40 x 40 cm 2.99  
Kukident-2-Phasen-reiniger 66 Stück 6.49  
Penaten Creme 250 ml 5.99  
Natreen 600 Stück 3.99

**TANZ**  
Langener Stadthalle präsentiert Spielplan 1986/87  
Noch sind wir mittendrin in der Spielzeit 1985/86, die erst am 11. Mai endet, und schon hat die Stadthallenverwaltung ihr nächstes Programm aufgestellt. Sie hat sich auf dem Markt umgesehen und aus dem umfangreichen Angebot der zahlreichen Tourneunternehmer wieder 19 Auftritte geordert, die in der Spielzeit 1986/87 für Kurzweil sorgen sollen.  
Der Ring 1 — Theater in der Stadthalle — zeigt dabei zum Auftakt Nico Dostals Erfolgsoperette „Clivia“, von den 55 Mitwirkenden seien namentlich genannt Louise Werner von der Königlich Oper Stockholm und Andrea Zsador von der Budapest Staatsoper. „Micky Maus und Einstein“ heißt das Erstlingswerk der Schauspielerin Barbara Capell, das bei den Theater-suchern in Berlin immer wieder Lacher und Szenenapplaus hervorruft und das in Langen u.a. mit Herbert Herrmann gezeigt wird. Werner Schumacher und Peer Augustinski sind zwei von insgesamt 12 Mitwirkenden des Schauspiels „Biedermann und die Brandstifter“ von Max Frisch, mit dem die Spielzeit im Ring 1 fortgesetzt wird, bevor quasi zur „Halbzeit“ die Komödie „Ausreißer“ von Neil Simon vom „Theaterweg“ gespielt wird. Dabei gibt es ein Wiedersehen des Langener Publikums mit Lia Wöhr und Volker von Collande.  
Zum Auftakt der zweiten Hälfte der Spielzeit im Ring 1 kommen die Theaterstücke Kampf mit Friedrich Schillers Schauspiel „Don Carlos“ in der Stadthalle. Sabina Trooger und Heinz Baumann sind u.a. die Mitwirkenden. Weiter geht es u.a. mit Ingrid Steeger und Siegfried Rauch in der Boulevardkomödie „Der Champagnerkomplex“, Peter Lutschs hervorrage Präsentation von Molières Komödie „Tartuffe“, folgt, bevor zur Abschluß der Spielzeit 1986/87 Götz George, Eberhard Feik und Helmut Stauss mit David Mamets „Einmillionding“ beim Ring 1 gastieren.  
Beim Ring 2 — Studioreihe — wird mit einer richtigen Premiere begonnen: die am 7. 3. 1985 im Theater im Zoo uraufgeführte Komödie „Möwen haben einen leichten Schläf“, die der Franzose Yves Jamiaque für Sonja Ziemann und Charles Regnier geschrieben hat, wird mit diesen beiden ausgezeichneten Darstellern zum Auftakt einer insgesamt fast viermonatigen Tournee in Langen gestartet. „Nacht Mutter“ heißt Marsha Norman's Schauspiel, das die Münchner Tournee zusammen mit dem Theater der Stadt Heilbronn mit Hilde Kralh und Christiane Hamacher zeigen wird. Zum Abschluß (Fortsetzung Seite 2)

Viele Stars und ...

(Fortsetzung von Seite 1) der „kleinen aber feinen Studioreihe“ gastiert das Eurostudio Landgraf mit Arthur Millers spannendem, gut gebauten Stück „Hexenjagd“...

Ein toller Wirbel hübscher Beinchen

LKG tanzte in die neue Karnevalsaison

Mit ihrem traditionellen Eröffnungsballet der Garden stieg die 1. Langener Karneval-Gesellschaft am vergangenen Samstag schwingvoll in die neue Karnevalskampagne...

Farbenpracht durch die vielfältigen Uniformen und Kostüme bestimmte das Bild im Saal, von der Bühne herunter leuchteten die Standard-der einzelnen Formationen, und zu jeder Viertel-Stunde fand auf der Bühne ein Wirbel von Show- und Gardetänzen statt...

Zum Abkühlen der Gemüter und zum Auftanken neuer Spritzigkeit stand eine Sektkar von Verfügung. Am Ende waren alle Besucher des Lobes über diese gelungene Veranstaltung...

Garden und Abordnungen von mehr als 20 Vereinen waren wieder zu diesem Schauspiel gekommen. Wie weit der gute Ruf hinausgedrungen ist, zeigte die Anwesenheit der Garden aus Mannheim und Schlüchtern...

Feuerwehr hat Hauptversammlung

Am Freitag, dem 17. Januar, um 19.00 Uhr, findet in der Feuerwehr Langen die Jahreshauptversammlung der Feuerwehr Langen statt...

Kindervorlesestunde

Die erste Kindervorlesestunde der Langener Stadtbücherei in diesem Jahr findet am Donnerstag, dem 9. Januar, um 15 Uhr, statt...

Jahrgang 1919/20

Die nächste Zusammenkunft findet am Donnerstag, dem 9. Januar 1986, zu den bekannten Zeiten in der TV-Turnhalle statt.

Jahrgang 1909/10

trifft sich am Mittwoch, dem 8. Januar 1986, um 16.00 Uhr in der TV-Halle.

Wir gratulieren allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

KÜHN VERLAGS KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 21011/12 Herausgeber und verantwortlich: Horst Loew Redaktionsleitung: Hans Hoffart Druck: Buchdruckerei Kühn KG

Jede Woche mit der farbigen Rundfunk- und Fernsehbeilage und freitags mit dem Hainer Wochenblatt. Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor Quartalsende beim Verlag erfolgen.

Gemäß Paragraph 5 des hessischen Gesetzes über Freiheit und Recht der Presse geben wir folgendes bekannt: Unsere Firmen, die Kühn Verlag KG, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, ist eine Kommanditgesellschaft...

Aufruf zum Weltfriedenstag

Unter dem Leitwort „Friede kennt keine Grenzen“ laden kath. Frauen- und Jugendverbände zum gemeinsamen Friedensgebet am Freitag, dem 10. Januar, um 17 Uhr...

Nachts tanken kein Problem mehr

Innerhalb eines Jahres hat sich die Zahl der Tankstellen, die auch nachts Benzin verkaufen, verdoppelt. Der ADAC hat ermittelt, daß in der Bundesrepublik Deutschland jetzt 940 Tankstellen rund um die Uhr geöffnet haben...

Neue Fahrradständer im Stadtgebiet

155 neue Fahrradständer sollen nach dem Willen des Magistrats der Stadt Langen in nächster Zeit im Stadtgebiet aufgestellt werden...

Arzneimittel bringen Devisen

In den letzten zehn Jahren erzielten die deutschen Arzneimittelhersteller große Exportüberschüsse: fast 24 Milliarden Mark. Diese Devisen waren und sind ein wichtiger Beitrag für unsere Volkswirtschaft.

Waldwirtschaft auf ökologischer Grundlage

Im Jahr 1985 mußten im Staats-, Gemeinde- und Privatwald im Zuständigkeitsbereich der Bezirksdirektion für Forsten und Naturschutz in Darmstadt rund 2,7 Millionen Festmeter Windwurfholz aufgearbeitet werden...

Das irano-afghanische Hochland ein zoogeographischer Kontakt- und Brückenraum

In der Vortragsreihe Biogeographie des Vorderen Orients der Senckenbergischen Naturforschenden Gesellschaft spricht am Mittwoch, dem 8. Januar 1986, Prof. Dr. Clas M. Naumann über das irano-afghanische Hochland als zoogeographischer Kontakt- und Brückenraum...

Beilagenhinweis

Unsere heutige Ausgabe, außer bei der Postbeziehung, liegt eine Beilage der „Lotterietreuhand-Gesellschaft“ bei. Wir bitten um Beachtung.

Langens Jazzer kommen auf ihre Kosten

Mit insgesamt neun Jazz-Veranstaltungen im ersten Halbjahr 1986 macht die Langener Jazz-Initiative ihren Mitgliedern und Freunden ein Angebot, das sich sehen lassen kann...

Backmodel-Ausstellung in der Dresdner Bank

„Backmodel aus sechs Jahrhunderten“ heißt eine Ausstellung, die bis 31. Januar, während der Öffnungszeiten in der Kundenhalle der Dresdner Bank, Gallusanlage 7, in Frankfurt zu sehen ist...

Unentbehrlich

„Wasser ist zum Waschen da, vallen und vallen!“ Sicherlich richtig, meint die Barmer Ersatzkasse (BEK), aber zum Trinken ist es noch viel wichtiger...

Gewinnquoten

Die Gewinnquoten vom Lotto, Toto, Rennquitt und „Spiel 77“ werden wegen des Helligkeit-Drei-Königs-Tages erst am heutigen Dienstag bekanntgegeben.

Langens Jazzer kommen auf ihre Kosten

desrepublik bietet hervorragenden Sinti-Swing. Mit dem Jazz-Frühshoppen im Festzelt beim Ebelwoifest am Sonntag, dem 22. Juni, ab 10.30 Uhr beschließt die Jazz-Initiative das erste Halbjahr...

Arzneimittel bringen Devisen

In den letzten zehn Jahren erzielten die deutschen Arzneimittelhersteller große Exportüberschüsse: fast 24 Milliarden Mark. Diese Devisen waren und sind ein wichtiger Beitrag für unsere Volkswirtschaft.

Waldwirtschaft auf ökologischer Grundlage

Im Jahr 1985 mußten im Staats-, Gemeinde- und Privatwald im Zuständigkeitsbereich der Bezirksdirektion für Forsten und Naturschutz in Darmstadt rund 2,7 Millionen Festmeter Windwurfholz aufgearbeitet werden...

Das irano-afghanische Hochland ein zoogeographischer Kontakt- und Brückenraum

In der Vortragsreihe Biogeographie des Vorderen Orients der Senckenbergischen Naturforschenden Gesellschaft spricht am Mittwoch, dem 8. Januar 1986, Prof. Dr. Clas M. Naumann über das irano-afghanische Hochland als zoogeographischer Kontakt- und Brückenraum...

Beilagenhinweis

Unsere heutige Ausgabe, außer bei der Postbeziehung, liegt eine Beilage der „Lotterietreuhand-Gesellschaft“ bei. Wir bitten um Beachtung.

Langener Liberale bestimmen mit

Auch im Jahre 1986 sind Mitglieder des Ortsverbandes Langen der FDP wieder in den Landesfachausschüssen der Partei vertreten und nehmen somit konkret an der Erstellung der landespolitischen Richtlinien teil...

Juso-Stammtisch

Zu ihrem ersten Stammtisch im neuen Jahr treffen sich die Langener Jungsozialisten am Mittwoch, dem 8. Januar, ab 20.00 Uhr in der Gaststätte Rebenstock, Rheinstraße.

„Glückliches Händchen“ der Langener Stadthalle

Die Verantwortlichen der Langener Stadthalle scheinen bei der Aufstellung der Theaterspielfläche ein „glückliches Händchen“ zu haben, was sich die von der Interessengemeinschaft der Theaterstädte mit Gastspielen (Inthea) auf ihrer Herbsttagung als beste Inszenierungen ausgezeichnete Aufführungen auch im Langener Spielplan vertreten.

Unentbehrlich

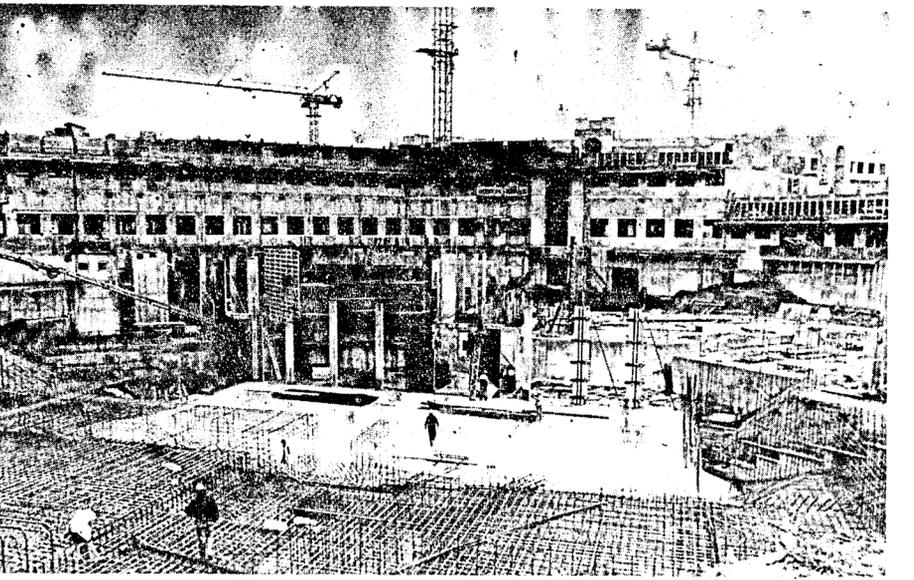
„Wasser ist zum Waschen da, vallen und vallen!“ Sicherlich richtig, meint die Barmer Ersatzkasse (BEK), aber zum Trinken ist es noch viel wichtiger...

Gewinnquoten

Die Gewinnquoten vom Lotto, Toto, Rennquitt und „Spiel 77“ werden wegen des Helligkeit-Drei-Königs-Tages erst am heutigen Dienstag bekanntgegeben.



Die neuformierte „Midgarde“ der LKG kam in Charlie-Chaplin-Kostümen und legte einen „Black Bottom“ aufs Parkett.



Rege Bautätigkeit im Neurot. Das Paul-Ehrlich-Institut wächst und wächst. Tonnen von Beton und Stahl versinken in der Erde.





**Vereinsleben**



**SSG Langen**  
Abl. Gesang  
Am Donnerstag, dem 9. 1., finden unsere Chorproben im Jugendraum statt. Frauenchor 19.45 Uhr, Männerchor 20.45 Uhr. Um pünktliches und vollzähliges Erscheinen wird gebeten.



**Jürgen Rinker**  
Bedachungsgesellschaft mbH  
Fördern Sie uns  
Retieren in Ihrer Nachbarschaft  
A-Stieffe Wixhausen  
Telefon 06150-81970

Ihr liebe Leut',  
Ihr werd's net glaawe,  
awwer ess iss woahr,  
unser Oma wurd'  
75 JOAHR.  
**Alfred, Uwe, Daggi  
und Familie Lange**

**Verkäufe**

Orig. Staiger-Mädchen-Fahrrad,  
24 Zoll, Gangschaltung, weiß, zu  
verkaufen.  
Telefon 26266

**Verschiedenes**

Wir suchen für unsere Mutter  
halbtags zur leichten Pflege als  
bald eine zuverlässige Betreuung.  
Telefon 06103/73422

**Würdevolle Bestattungen**

Erd - Feuer - See  
Überführungen  
Sarglager - Sterbewäsche  
Zierurnen  
Ausführung kompletter  
Beisetzungen  
Alle Formalitäten, jeder-  
zeit erreichbar, auf Anruf  
Hausbesuch.

**»Pietät«  
KARL DAUM**

Fahrgasse 1, 607 Langen  
Tel. 0 61 03 / 2 29 68  
Seit über 90 Jahren in  
Familienbesitz

**Freiwillige Feuerwehr  
1879 Langen e.V.**  
lädt ein zur

**Jahreshauptversammlung**  
am 17. Januar 1986 um 20.15 Uhr  
In der Feuerwache Langen, Darmstädter Straße 66

- Tagesordnung:
1. Eröffnung, Begrüßung
  2. Bericht des Vereinsvorsitzenden, Aussprache
  3. Bericht der Kassenprüfer
  4. Neuwahl der Kassenprüfer
  5. Behandlung eingegangener Anträge
  6. Mitteilungen und Anfragen
- Schriftliche Anträge müssen bis zum 15. Januar 1986 beim Vereinsvorsitzenden vorliegen.

**Elbe-Obst Heinz Hummelslep**  
2161 Hollern

**Frische Äpfel, Kl. I**  
10 kg (Karton verpackt), beste Qualität

Cox Orange 55/60	12,50	Boskop	14,50
Cox Orange 60/70	17,50	Roter Boskop	18,50
Ingrid Marie	14,50	Jonagold	24,50
Gold Delicious	17,50	Holsteiner Cox	19,50

andere Sorten und Birnen

Verkauf vom Lkw am Donnerstag, dem 9. Januar 1986  
13.00 Uhr Bahnhof Langen 13.30 Uhr ev. Kirche Egelsbach

Das geeignete Café  
für Trauergesellschaften  
bis 50 Personen  
**TERRASSEN-CAFE**  
Im Singes 20 6070 Langen  
Telefon 06103/22321

Annahmeschluss für  
Traueranzeigen  
am Erscheinungstag  
vor 9 Uhr

Für uns alle unfaßbar entschlief am 5. Januar 1986 mein lieber Bruder, Schwager, Onkel, Cousin, Pate und Nefte

**Horst Bujok**  
im Alter von 54 Jahren.

In stiller Trauer:  
**Heinrich Keim und Frau Gisela, geb. Bujok**  
**Birgit, Ulrike**  
und alle Angehörigen

6072 Dreieich-Sprendlingen, Sudetenring 4  
6070 Langen, Lutherstraße 31

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 9. Januar 1986, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Plötzlich und unerwartet verstarb am 5. Januar 1986 unser Mitarbeiter

**Herr Horst Bujok**

Der Verstorbene war seit 1969 in unserem Unternehmen tätig. Wir verlieren mit ihm einen fleißigen und pflichtbewußten Mitarbeiter, der wegen seines angenehmen Wesens sowohl von Mitarbeitern als auch von Vorgesetzten geschätzt wurde.

Wir werden ihn in guter Erinnerung behalten.

**Vorstand, Belegschaft und Betriebsrat**  
der  
**PITTLER Maschinenfabrik**  
Aktiengesellschaft

Langen, den 6. Januar 1986

**ANZEIGENANNAHME TELEFON 2 10 11**

**DANKSAGUNG**

Am 28. Dezember 1985 verstarb nach kurzer, schwerer Krankheit meine liebe Schwester und unsere liebe Tante

**Katharina Hamatschek**  
geb. 21. 10. 1905

Herzlichen Dank Herrn Pfarrer Kratz und all denen, die uns ihre Anteilnahme erwiesen haben und ihr das letzte Geleit gaben.

In stiller Trauer:  
Im Namen aller Angehörigen  
**Josefine Schmidt**

Bürgerstraße 15  
6070 Langen  
Die Beisetzung fand am 2. Januar 1986 statt.

Am 27. Dezember 1985 verstarb

**Herr J. Wilhelm Heuss**  
im Alter von 87 Jahren.

Wir bedauern aufrichtig den Heimgang unseres ehemaligen langjährigen, allzeit hilfsbereiten und pflichtbewußten Mitarbeiters und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

**Geschäftsführung**  
der  
**Stadtwerke Langen GmbH**

**Betriebsrat**  
der  
**Stadtwerke Langen GmbH**

D 4449 B

# Langener Zeitung

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

**EGELSBACHER NACHRICHTEN**  
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

**Hainer Wochenblatt**  
HEIMATZEITUNG DER GEMEINDEN LANGEN UND EGELSBACH

**Sport und Unterhaltung**

Nr. 4 Freitag, den 10. Januar 1986 90. Jahrgang

Heute in der LZ:  
Drogenstück im Jugendcafé  
Bastel- und Handarbeitskurse im Werkhof und bei den Evangelischen Frauen kann wieder gewerkelt werden  
CDU-Programm 1986  
Reaktion auf Stadtspiegelthema  
Einzelpreis —,75 DM

**Am Spitzen Turm trieb man's auf die Spitze**

Die Anwohner rund um den Spielplatz „Spitzen-Turm“ reagierten unmißverständlich auf die jüngste Baumaßnahme der Langener Stadtwerke. Ausgerechnet auf dem dortigen, schön gelegenen Kinderspielplatz hat das Langener Versorgungsunternehmen ein größeres „Stromhaus“ gebaut.

Zwischen den Spielgeräten, die gegenwärtig in viererlei Ruhe einsam stehen, ragt nun ein winterlicher Klotz in die den Kindern vorbehaltenen Gartengegend. Eltern fürchten sogar, daß von dem Stromhaus bzw. in dessen Innem installierten Geräten eine Gefahr für Leib und Leben der Kinder ausgehen könne. Schon allein deshalb, weil Kinder schließlich von Natur aus neugierig seien und sich evtl. Zutritt zu den unter Strom stehenden Geräten verschaffen würden. Die Stadtwerke versichern jedoch, daß keinerlei Ge-

**Jugendarbeit muß in Schwung kommen**

Die Langener Jugendarbeit muß endlich wieder in Schwung kommen. Mit dieser Forderung ist nun die CDU-Fraktion an die Öffentlichkeit getreten, weil die Jugendarbeit in der Sterzbachstadt im zu Ende gegangenen „Internationalen Jahr der Jugend“ ihren absoluten Tiefpunkt erreicht hat. Gleichzeitig mit dem Appell, funktionsfähige Jugendtreffs zu schaffen, hat der Fraktionsvorsitzende der CDU, Richard Neubauer, ein von Bürgermeister Hans Kreiling schon seit Monaten versprochenes Konzept zur Neugestaltung der Jugendarbeit als längst überfällig angemerkt.

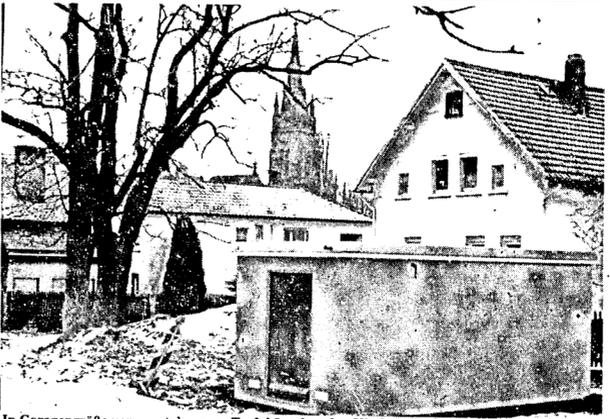
**KOMMENTAR**  
*Kinder, Kinder...*

Gleich zu Beginn des neuen Jahres eine Entdeckung. Ein Stromhaus der Stadtwerke auf dem Kinderspielplatz Am Hopweg. Am Spitzen Turm trieb man's auf die Spitze. Ausgerechnet dort.

Wo Kinder fröhlich spielen und toben, wo Eltern und Großeltern unter hohen Bäumen ein ruhiges Plätzchen suchen — dort hat man einen viereckigen Klotz hingestellt. Nun gehört zwar auf einen großen Klotz ein ebenso großer Keil, aber das wollen die Anlieger gar nicht. Sie stellen in aller Ruhe und Sachlichkeit fest, daß es bestimmt genügend andere Plätze in der Altstadt gibt, die sich zur Aufnahme eines Stromhauses eignen würden. Aber nicht ausgerechnet der Kinderspielplatz.

Selbst wenn alle Maßnahmen zur Sicherheit der Kinder getroffen sind, bleibt doch diese Feststellung mit bitterem Nachgeschmack: ausgerechnet der Kinderspielplatz wurde als Standort ausgewählt. Auch wenn das Häuschen „altstadtgerecht“ frisiert und mit hübschem Satteldach versehen werden soll, ändert das nichts daran. Vielmehr noch wird dieses „Hexenhäuschen“ dann das Interesse der Kinder finden.

Nun ist das Kind aber bereits in den Brunnen gefallen, das Stromhaus fertiggestellt, fest installiert. Trotz geplanter Veränderungen wird nichts mehr zu ändern sein. Es sei denn, man entschlief sich zum Abruch und Wiederaufbau an anderer Stelle. Da dies jedoch, schon allein aus Kostengründen, kaum anzunehmen ist, bleibt nur die lakonische Feststellung: Kinder, Kinder...



In Garagengröße versperrt das neue Traföhäuschen den Kindern ihr Spielgelände — der alte Kasten, der entfernt werden soll war wesentlich kleiner.

**Arbeitsamt Langen meldet:  
4,9 Prozent Arbeitslose**

Wie für den Dezember erwartet, zeigte sich im Bezirk der Arbeitsamtsdienststelle Langen nur wenig Bewegung auf dem Arbeitsmarkt. So war die Zahl der Arbeitslosmeldungen, wie der Neuzugänge an offenen Stellen, nochmals etwas niedriger als im November. Gleichzeitig konnten aber auch deutlich weniger Personen aus der Arbeitslosigkeit ausscheiden, so daß sich der Umfang der Gesamtbeschäftigung im Vergleich zum Vormonat leicht erhöhte. Die Arbeitslosenquote stieg bei 4,8 auf 4,9 Prozent an und entsprach damit dem im Dezember 1984 erreichten Ergebnis.

246 Männer und Frauen, 27 weniger als im November, meldeten sich im Laufe des Monats neu arbeitslos, 92 von ihnen waren unmittelbar zuvor nicht arbeitslos. Abgesehen von Handel und Bauwirtschaft, ließen sich nach Wirtschaftszweigen betrachtet keine Schwerpunkte bei den Freisetzungen ausmachen. Lediglich 146 Personen, 71 weniger als im November, konnten im gleichen Zeitraum die Arbeitslosigkeit beenden, so daß sich die Gesamtzahl der Arbeitslosen um 22 auf 1.557 zum Monatsende erhöhte.

Mit einer Zunahme um 42 auf 810 wirkte sich der Anstieg ausschließlich zu Ungunsten der Männer und dort in den gewerblichen Berufen aus. Die Zahl der betroffenen Frauen ging dagegen sogar um 20 auf 747 zurück.

Bezogen auf einzelne Berufsgruppen, gestalteten sich die Chancen auf dem Arbeitsmarkt sehr unterschiedlich. So waren die Aussichten für Personen aus Metall- und Elektroberufen verhältnismäßig günstig. Den 58 Schlossern und Mechanikern standen am Monatsende immerhin 25, den Elektrikern sogar 17 Angebote gegenüber. Für die 40 Arbeitslosen aus Bauberufen boten sich dagegen lediglich zwei Beschäftigungs-

über zwölf Monaten kein einziger Jugendtreff mehr zur Verfügung stand.

Die CDU-Fraktion setzt sich deshalb mit allem Nachdruck dafür ein, daß diesem unhaltbaren Zustand ein Ende bereitet wird. Weil die Verantwortlichen im Rathaus — immerhin sind dort zwei ausgebildete Sozialarbeiter — auch innerhalb eines ganzen Jahres nicht in der Lage gewesen sind, ein schlüssiges Konzept auf die Beine zu stellen, haben die Langener Christdemokraten und hier federführend die Junge Union — das Blatt selbst in die Hand genommen.

Als einzige politische Organisation in der Sterzbachstadt ist es der Jungen Union schon vor Wochen gelungen, ein lieb- und schiefestes Jugendfreizeitkonzept anzubieten. Das von der CDU-Nachwuchsorganisation als „Treffpunkte für die Jugend“ titulierte Papier wird sowohl vom CDU-Stadtverband als auch von der Fraktion voll und ganz mitgetragen.

„Unser Anliegen ist es nun, im Parlament eine breite Basis für dieses von Jugendlichen für Jugendliche erarbeitete Konzept zu finden“, sagte Richard Neubauer. Zunächst sollte nach Ansicht der CDU der Stadtverordnetenbeschluss, ein „multifunktionales Zentrum“ zu bauen, aufgehoben werden. Statt dessen werden in den einzelnen Stadtteilen — vorrangig im Neutort, in Oberlinden und im Norden der Stadt — dezentrale Jugendtreffs eingerichtet. Die Devisen in diesen Jugendtreffs lautet: Eigeninitiative statt „Getreue“. Im Klartext: Um das Freizeitangebot dem tatsächlichen Bedarf anzupassen, ist die Mitwirkung der Jugendlichen an Planung, Gestaltung und Leitung der Treffpunkte nicht nur erwünscht, sondern auch Voraussetzung. Durch dieses Konzept werden mehrere Fliegen mit einer Klappe geschlagen: Weil es viele dezentrale Treffpunkte gibt, wird eine stadtteilbezogene Jugendarbeit geleistet. Die Interessen von Jugendlichen, die beispielsweise in der Altstadt oder im Neutort wohnen, sind nämlich durchaus nicht die gleichen. Darüber hinaus wird die Jugendarbeit in die Stadtteile integriert und erhält dadurch zusätzlichen Auftrieb. Auch die räumliche Ausstattung — Fahrrad- oder Mopedwerkstatt, Fotolabor, Druckerei und vieles mehr — kann so individuell gewählt werden. Schließlich kann für größere Veranstaltungen und spezielle Angebote ein zusätzlicher Treffpunkt — etwa ein ausgebauter „Grüner Gump“ — eingerichtet werden.

Richard Neubauer abschließend: „Die CDU hat den Anfang gemacht und ein fundiertes Konzept zur künftigen Langener Jugendarbeit vorgestellt. Nun ist Bürgermeister Hans Kreiling (SPD) am Ball. Wir sind gespannt, welche Meinungen die Verantwortlichen im Rathaus zur nicht mehr statt findenden Jugendarbeit haben.“

**SCHLECKER**

**Punkt für Punkt Superpreise**

Pril Geschirrspülmittel 1000 ml <b>2,79</b>	00 WC-Reiniger 1000 g <b>2,99</b>	Erdal Tubencreme versch. Farben 75 ml <b>2,99</b>	Farbfilm v. Negativ 7 x 10 vom Kleinbild <b>-39</b>	AS Color HR1003 <b>9,99</b>
Theramed Zahncreme versch. Sorten 90 ml <b>2,69</b>	Labello versch. Sorten Atrix Handcreme 250 ml <b>3,49</b>	Wick Hustenbonbon versch. Sorten je Schachtel <b>-99</b>	Galama Tee 8 Filterbeutel versch. Sorten <b>1,49</b>	
Elnett Haarspray versch. Sorten 300 ml <b>5,99</b>	Sulfrin Shampoo versch. Sorten 200 ml <b>4,49</b>	Merz Schaummasken versch. Sorten 75 g <b>10,99</b>		
Feinstrumpf-hosen T. Wahl, Gr. 1, 2 u. 3 <b>-59</b>	Mädchen-Slip in Frottee und Trikot, hübsche Farben und Dessins <b>4,99</b>	Modelfarben, Feinstrumpfhosen in Silber, Schwarz <b>1,49</b>		
Jennis Socken 80% Baumwolle/Seide <b>1,99</b>	Feinstrumpf-hosen mit sportlichem Ringel <b>2,99</b>	Hosen-Kasack, reine Baumwolle, aktuelle Druckdessins, modische Nahtform, Gr. 38-46 <b>9,99</b>		
20% Acryl, weiß, mit sportlichem Ringel <b>1,99</b>	20% Acryl, weiß, mit sportlichem Ringel <b>1,99</b>			

**Auch im Neuen Jahr preisbewußt bei SCHLECKER kaufen**

Neue Lehrgänge in Kurzschrift und Maschinenschreiben

Der Stenografenverein 1897 Langen e.V. beginnt erneut mit Anfänger- und Fortgeschrittenlehrgängen in Kurzschrift und Maschinenschreiben. Die Lehrgänge werden in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Langen veranstaltet.

Frühshoppen für Bauarbeiter

Die IG Bau-Steine-Erden, Ortsstelle Langen, veranstaltet am kommenden Samstag, dem 12. Januar, um 10.15 Uhr, im Lokal „Wilhelmstraße“ den nächsten Frühshoppen für Bauarbeiter.

Rentenberatung

Die erste Rentenberatung im neuen Jahr ist am Mittwoch, dem 22. Januar, ab 15 Uhr. Die Arbeiterwohlfahrt Langen lädt alle Interessierte in das alte Feuerwehrrhaus, Wilhelm-Leuschner-Platz, ein.

SPD-Seniorentreff

Die Senioren der Langener SPD treffen sich am Freitag, dem 17. Januar, um 15 Uhr im Seniorentreffpunkt, Südliche Ringstraße 107. Sie wollen einen Rückblick auf ihre Arbeit im vergangenen Jahr werfen, ferner soll sehr ausführlich über die Aktivitäten im Jahre 1986 gesprochen und beraten werden einschließlich über die in einem Jahr stattfindende Bundestagswahl.

Der Polizei- und Schutzhundeverein Langen e.V. hält seine Jahreshauptversammlung am Samstag, dem 11. Januar 1986, um 19.30 Uhr im Vereinshaus am Oberen Steinberg ab.

Der Jahrgang 1907/08 trifft sich am Dienstag, dem 14. Januar, um 15.30 Uhr in der TV-Halle.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

KÜHN VERLAGS KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11 12. Herausgeber und verantwortlich: Horst Loew. Redaktion: Hans Hoffart. Druck: Buchdruckerei Kühn KG.

Hat der Straßenbau in Hessen noch eine Zukunft? Podiumsdiskussion des BUND in Langen

Die Bundesrepublik Deutschland besitzt mit rund 175.000 km überörtlichen Straßen und ca. 310.000 km Gemeindestraßen eines der dichtesten Straßennetze der Welt; bezogen auf die Bevölkerungszahl sind wir einsame Weltspitze!

Während dieser eifrigge Straßenneubau sich entfaltet, kann gleichzeitig ein drastisches Zurückschneiden des öffentlichen Personennahverkehrs beobachtet werden. Dazu einige Beispiele: Vor einigen Jahren wurde der Personenverkehr auf der Bundesbahnstrecke Heusenstamm-Dietzenbach eingestellt; die bereits zugesagten zusätzlichen Züge auf der Dreieich-Bahn wurden wieder gestrichen; aus Bonn wurde signalisiert, daß die Realisierung der Rodgau-S-Bahn in das nächste Jahr verschoben werden soll.

„Mamma hat den besten shit“ Drogenproblematik einmal anders behandelt

Im ehemaligen Jugendcafé Langen in der Zimmerstraße führt die Gruppe Baia Banal ein Stück über den Drogenkonsum auf. Um 20 Uhr beginnt am Freitag, dem 24. Januar, die Aufführung.



Eine von sechs Gruppen der Kinderbibelwoche der Evangelischen Gesamtgemeinde. Im Gemeindehaus in der Umlandstraße lernen fröhliche Kinder spielerisch ihr eigenes Ich und das der anderen anzuerkennen (ausführlicher Bericht in der nächsten Ausgabe).

Teilnahme entschieden. Der AvD hatte zu nächst zugesagt, sich dann jedoch kurzfristig zurückgezogen, ebenfalls ohne Nennung von Gründen. Der BUND bedauert das sehr, da diese Mitglieder starken und politisch einflussreichen Organisationen hier die Möglichkeit gehabt hätten, ihre Position pro Straßenbau darzulegen.

Peter Kurzeck im Buchladen

Der Autor gehört zu den Leuten, die - zu Fuß unterwegs - aufmerksam das Himmel betrachten, eher die eine Kreuzung verkehrswidrig queren. Er ist noch nie überfahren worden.

Kostenloser Erste-Hilfe-Kurs des DRK

Einen kostenlosen Kurs in Erster Hilfe bietet nun das Langener Rote Kreuz an. Der Kurs umfaßt insgesamt 16 Unterrichtsstunden.

„Boulevardstück“ mit Inge Meysel

Das „Euro-Studio Landgraf“ gastiert am Montag, dem 3. Februar 1986, 20.00 Uhr, mit dem Stück: „Teures Glück“ des Franzosen Jean Bouchard in der Langener Stadthalle.

RUND UM DEN VIERRÖHRENBRUNNEN

Also, in dere Woch sin doch werkllich die Lichter ausgegan. An de städtische Christbeem wie an de Geschäftsstern. Die Eikaafstraße in de Stadt strahle seitdem net mehr so hell un grell wie seither.

Ein Streichholz kann zum Ruin führen

Zwei spielende Buben hatten sich ein „tolles Haus“ aus Verpackungsmaterial und Holzresten hinter einem Einkaufsmarkt in Stuttgart gebaut. Weil in einem Haus auch ein richtiger Ofen brennt, kam einer der beiden auf die Idee, ein kleines Feuer anzuzünden.

Maskenbau, Weißstickerei, Patchwork im Werkhof

Unter dem Thema „Komödie und Tragödie“ können im Maskenbaukurs Gauzmasken im venezianischen Stil gestaltet werden. Im Mittelpunkt steht die künstlerisch ausgestaltete Maske, das Einbeziehen und Installieren von Figuren, Verzierungen usw.

Tips zur Pflege von Zimmerpflanzen

Am Dienstag, dem 7. Januar, nimmt Frau Aja Coester die telefonische Pflanzenberatung des Palmengartens - allerdings zu geänderten Zeiten - wieder auf.

Der VdK geht auch 1986 wieder auf Reisen

Die VdK-Ortsgruppe Langen bietet auch in diesem Jahr ihren Mitgliedern wieder die Möglichkeit, an größeren Reisen teilzunehmen. So wird es in der Zeit vom 3. bis 8. August 1986 wieder zu einer Reise nach Berlin kommen, der Stadt, die bekanntlich zu allen Zeiten „eine Reise wert ist“.

Advertisement for MANN & MODE clothing store, featuring various items like BOSS-Sakkos, Winter-Blousons, etc., with prices.

Clubmeisterschaften der SSG-Skigilde Langen 1986

Die SSG-Skigilde hat für ihre diesjährige Clubmeisterschaft-alpin mit St. Gallenkirch/Vornalberg einen neuen Veranstaltungsort gefunden. Das weiträumige Skigebiet der Silvretta Nova bietet für jeden Skifreund viel Abwechslung mit seinen ca. 80 km Pisten aller Schwierigkeitsgrade.

Karneval im Kommen

Die Fremdenstutzungen rücken näher. Die 1. Langener Karneval-Gesellschaft (LKG) bereitet sich gegenwärtig auf ihre beiden großen Fremdenstutzungen am Samstag, dem 18. und 25. 1. 86, sowie auf den Krepplakaffee am Sonntag, dem 26. Januar, vor.

Anregungen für das VHS-Programm erwünscht

Die Geschäftsstelle der Volkshochschule Langen ist gegenwärtig damit beschäftigt, ein Programm für das Semester 1986/87 zu entwerfen. Wie auch in den vergangenen Jahren wird der Bevölkerung die Möglichkeit gegeben, Vorschläge für den Inhalt des Programms einzureichen.

Neue Nähkurse in Langen

Die Evangelische Dezentrale Familienbildung bietet in Langen wieder verschiedene Nähkurse an. Der erste Kurs beginnt am Dienstag, dem 14. Januar, um 9.00 Uhr im Gemeindehaus, Frankfurter Straße.

A large grid of advertisements for various products including Schweine-Braten, Dr. Koch's Trink 10, Tempo Küchenrollen, Sanso Feinwaschmittel, Rinder-Rouladen, Handkäse, Rama Margarine, Palmolive Geschirrspülmittel, Chiengauer Alpenschinken, Pils de France, Birkel 7-Hühnchen-Nudeln, and Misch-Salat.















**KYROS** Frankfurter Straße 57/59 6070 Dreieich am Main Telefon 06103 38 66 38

# Orientteppich-Importlager

Groß- und Einzelhandel

Viele sprechen von großer Auswahl und günstigen Preisen, wir haben sie!

- Über 500 am Verkaufstisch
- Über 5000 Stück Auswahl
- Städtig wechselnde Sonderangebote
- Wir sind preiswerter als Sie glauben
- Sie sparen mehr als Sie erwarten
- Parkplätze im Hof

Es hat sich schon herumgesprochen...  
Echte Orientteppiche kauft man preiswert im Fachgeschäft  
bei **KYROS in Offenbach**  
Gegen eine kleine Anzahlung reservieren wir Ihren Teppich

Ordnungs- Mo-Fr 10-18 Uhr, Sa 10-14 Uhr, Lager Sa 10-18 Uhr. Selbst ein winterlicher Weg lohnt sich. **KYROS**

**Verbundstein-Pflaster und Waschbetonplatten**  
verlegt preiswert  
**Mutterboden-Verkauf preisgünstig.**  
6073 Egelsbach  
Erich-Kästner-Straße 4  
Telefon 06103/4 91 37

**FARB-FERNSEHEN VIDEO**  
telemat

Video-Recorder ab 49.- mtl.  
Farbfernseher ab 39.- mtl.  
Mindestmietdauer 12 Monate.  
Alle Service- und Reparaturkosten im Mietpreis enthalten. Kaufmöglichkeit innert. 6 Monate.

Video-Club  
für 39.- mtl. bis 3 Filme tägl. Incl. Clubleistungen u. Leistungshelf (u. a. Camera-Verleih) Mindestmitgliedschaft 12 Monate.  
Tel. 069 / 61 08 33-34  
29 36 06, 29 56 06

**Das geeignete Café für Trauergesellschaften**  
bis 50 Personen  
**TERRASSEN-CAFE**  
Im Singen 20 6070 Langen  
Telefon 06103/2 23 21

Kinoprogramme Langen ab 9.1.86

**HOLLYWOOD**  
15.00, 17.30, 20.00  
TANAN UND DER ZAUBERKESSEL  
Sa 22.30 HAROLD UND MAUDE  
So 11.00 TANAN UND DER ZAUBERKESSEL

**FANTASIA**  
15.30, 18.00, 20.30 DONNERS  
Sa 23.00 GONNIES  
So 11.00 ALICE IM WUNDERLAND

**NEUES UT**  
20.30, Sa/So auch 18.00 DER BOSS

**Dr. med. R. Wilkens**  
Arzt für innere Medizin

Privatärztliche Tätigkeit gegen Voranmeldung  
Neue Telefon-Nummer  
284 55

**küchen weiss**

Das größte Küchen-Spezialhaus im Dreieich-Gebiet.

Sonntags freie Küchenschau von 14-17 Uhr - kein Verkauf!

Lutherstr. 26-28  
6070 Langen  
☎ (061 03) 240 21

Ich habe meine Aufgabe erfüllt, den Glauben bewahrt, den Lauf vollendet.

**Adolf Spreter**  
geb. 1. 6. 1900 gest. 8. 1. 1986

Er entschlief nach langer, geduldig ertragener Krankheit. Sein Leben war erfüllt von Arbeit, Liebe und Fürsorge.

In großer Liebe und tiefer Dankbarkeit:  
Waltraud Spreter, geb. Starke  
Birgit Spreter-Niedworok und Siegfried Niedworok  
Gabriele Spreter  
Angelika Spreter  
Michael Spreter und Konstanze Schule  
und alle Angehörigen

Potsdamer Straße 1  
6070 Langen

Rosenkranzandacht ist am Montag, dem 13. Januar 1986, um 18.30 Uhr in Altshausen.

Das Requiem ist am Dienstag, dem 14. Januar 1986, um 14.00 Uhr in der Pfarrkirche St. Michael in Altshausen, anschließend findet die Beerdigung statt.

**TRAUERDRUCKSACHEN**  
**BUCHDRUCKEREI KÜHN KG**  
TELEFON 2 10 11

Langener Zeitung  
061 03 / 2 10 11

An den Verlag Kühn KG, Darmstädter Str. 26, 6070 Langen

Hiermit bestelle ich zur Lieferung dienstags und freitags die LANGENER ZEITUNG mit den EGELSBACHER NACHRICHTEN zum monatl. Bezugspreis von DM 4,60 + DM —,80 Trägerlohn.

Vor- und Zuname \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_ Hausnummer \_\_\_\_\_

Ich bin damit einverstanden, daß die Gebühren vierteljährlich von meinem Konto Nr. \_\_\_\_\_

bei der \_\_\_\_\_ (Bank oder Postcheckkonto)

abgebucht werden. Die Abbuchung erfolgt automatisch bei Beendigung des Abonnements.

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Immer bestens informiert  
LANGENER ZEITUNG  
EGELSBACHER NACHRICHTEN

**Annahmeschluß für Traueranzeigen**  
in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9.00 Uhr

**PAT-BONEN-BAR**  
ab sofort täglich offen, auch sonntags.  
Was andere versprechen, halten wir.  
6070 Langen  
Vor der Höhe 4  
ab 16 Uhr

854 - 1900 m  
**Reutte**  
und Umgebung, Tirol

SCHIGEBIET ohne WARTZEITEN: 1 Kabinenbahn + neu: 1 Doppelsessellift in das herrliche Schigebiet des Hahnenkammes, 10 Schilke, Liftverbundsystem für 36 Anlagen, Schischule, 50 km Loipen, 25 km geräumte Wanderwege, Tennishalle, Eislauf- und Eisschießplätze u. a. m.  
Ein Preisbeispiel aus unserem Pauschalangebot: 7 Tage Halbpension + 7 Tage Halbenbad + 5 Tage-Schiaß + 1 Tiroler Unterhaltungsabend + Schibus: 65 2.520,- (DM 360,-)  
INFORMATION: Fremdenverkehrsverband A-6600 Reutte 30, Postfach Telefon 0043/5672/2336

Bahnhofstr. 22  
nebe am Stadbrunnen  
6057 Dietzenbach  
Tel. 06074-42444

**Dietzenbacher-Trachtenfabrik**

Mode aus gutem Hause

**GEIGER** **STREIBER** **JULIUS LANG**

in Größen 36 bis 52  
züftig · sportlich · fesch · zeitlos · elegant · festlich

**TIERMARKT**

Aus eigener Zucht junge Toy-, Zwerg- u. Kleinpudel in Schwarz, Apricot, Silber, Weiß u. exakt gezeichneten Neufarben: Black and Tan u. Harlekin Zwinger vom Pudelhäuschen, Tel. 06108 / 7 27 54

**VERMISCHTES**

Nähmaschine nicht in Ordnung? SINGER hilft sofort, Frankfurter Str. 29, 6050 Offenbach, Tel. 069 / 61 45 80

**Langener Hof**  
HOTEL-RESTAURANT

Robert-Bosch-Str. 26  
6070 Langen

**Sonntags-Familien-Menü**  
Lauchcremesuppe  
Cordon bleu von Kalbfleisch mit Schinken und Käse gefüllt  
Pommes frites und Salat  
Schokoladenschaupeise mit Rum und Sahne  
DM 23,-  
Für unsere jüngsten Gäste halten wir Überraschungen bereit.

Über Ihre telefonische Tischreservierung würden wir uns freuen.  
06103 / 77 01

**HYPOTHEKEN**  
Neubau - Kauf - Umschuldung  
Unverbindliche Angebote und Vermittlung C. Fränkel  
Telefon 06106/16966

**FIAT**  
Fiat Panda. Die tolle Kiste.  
Milzetti, Offenthal, 06074/50064

**Beton-Fertigarage Mülltonnenschränke**  
Rupp Fertigaragen GmbH  
8751 Niedernberg - 06028 / 2 61  
Beratung und Verkauf  
R. Schneider 06021 / 2 63 17

**Alle Maler- und Tapezierarbeiten jetzt zu Winterpreisen**  
HERTH + BRAUN Prüfen Sie unser Angebot  
Rufen Sie an 06103 / 2 39 02 oder 069 / 85 55 87

**BEI UNS in der Fahrgasse 9**  
in Dreieichenhain  
finden Sie ein ausserordentliches Programm der Marken

WILLEROV & BOCH  
thomas  
R&B ROBBE & BERKING

**DIETRICH** EINRICHTUNGSHAUS  
Fahrgasse 9 6072 Dreieich  
Telefon (06103) 84820

**UNTERRICHT**

**Neue Lehrgänge Maschinenschreiben + Kurzschritt**  
Maschinenschreiben DM 350,- + Lehrmaterial DM 25,-  
Lehrgang (Dauer 7 Monate).  
Kurzschritt DM 250,- + Lehrmaterial DM 15,-  
Lehrgang (Dauer 7 Monate).  
Incl. Zeugniss, keine Einschreibgebühr.  
Beginn: 14. Jan. 1986, 18.45 Uhr, Adolf-Reichwein-Schule  
Information - Beratung - Anmeldung  
**STENOGRAPFENLEHRE 1997 LANGEN E.V.**  
Walter Arzt - Südliche Ringstraße 275 - Telefon 21395

Keinen der Seinen wird Jesus vergessen, was er im Leben hat liebend getan.

Für die vielen Beweise der Liebe und Verbundenheit und die überaus zahlreiche innige Anteilnahme aus nah und fern beim Heimgang unseres lieben

**Rainer Wohlrab**

möchten wir dem Musik-, Grab- und Männerchor, seinen Schulkollegen der Klasse 10b R sowie den Schülern der Bilanzbuchhalter unseren herzlichen Dank sagen.

Martina Wohlrab, geb. Radtke  
Eitern und Angehörige

Gartenstraße 69  
Kaplaneigasse 10  
Langen, im Januar 1986

**Würdevolle Bestattungen**  
Erd - Feuer - See - Überführungen  
Sarglager - Sterbewäsche - Zierurnen  
Ausführung kompletter Beisetzungen  
Alle Formalitäten, jederzeit erreichbar, auf Anruf Hausbesuch.

**»Pietät« Karl Daum**  
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 29 68  
Seit über 90 Jahren in Familienbesitz

**Langener Zeitung**  
TELEFON 2 10 11

**Zimmermann**

**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

Wir trauern um unseren Sportkameraden

**Gerhard Riedel**

Wir werden ihn nie vergessen.

Damenmannschaft  
1. und 2. Herrenmannschaft  
TV Langen, Handball

**DANKSAGUNG**

Wir danken herzlich den Freunden, Nachbarn und Bekannten sowie allen, die bei dem unerwarteten Tode unseres lieben Sohnes

**Gerhard Riedel**

in so vielfältiger Weise Anteil genommen und ihm die letzte Ehre erwiesen haben. Besonders danken wir Herrn Pfarrer Wächter, der Schulleitung, dem Lehrerkollegium, dem Personalrat und dem Elternbeirat der Schule im Buchenbusch, Neu-Isenburg, dem Vorstand des Turnvereins 1862 Langen, den Freunden der Handballabteilung und seinen ehemaligen Schülern.

Anneliese und Karl Riedel  
für alle Angehörigen

Langen, im Januar 1986  
Gabelsbergerstraße 31

**Ohne Anzahlung! Alle!**

**3,9%** effektiver Jahreszins - 36 Monate Laufzeit

**SUPER-LEASING:**  
z. B. Ritmo 60 L: monatliche Leasingrate DM 99,- Monatsanzahlung DM 4.547,- Laufzeit 3 Jahre/45.000 km, Restwert DM 5.196,-

Ob pfiffiger Panda, superkompakter Uno, familienfreundlicher Ritmo oder komfortabler Regata. Ob schadstoffarm oder bleifrei, steuerbegünstigt als Diesel oder mit Katalysator - Die Fiat Kredit Bank finanziert sie alle zu Konditionen, die muß man einfach ja sagen. Steigen Sie um auf Fiat!

Fiat Automobil AG, Heilbronn

Die genauen Preise incl. Überführung und Zulassung nennen Ihnen unsere örtlichen Fiat-Händler.

**AUTO-MILZETTI** Mainzer Straße 46 · Telefon 0 60 74 / 5 00 64 · 6072 DREIEICH-OFFENTHAL

**BILLIGE SCHUHE**

Darmstädter Straße 18

**MARKEN-SCHUHE**  
Radikal reduziert z.T.

**HALBER PREIS**

Detail-Schuh-Vertrieb SBJ GmbH

**Einbauküchen direkt ab Werk!**

Größtes Küchenwerk am Untermain  
**WEKUMAT**  
8751 Eisenfeld/Rück · Tel. 0 60 22 / 50 50

Nehmen Sie sich Zeit zu einem Besuch bei WEKUMAT, besichtigen Sie eine der schönsten Ausstellungen weit und breit mit vielen neuen Modellen. - Ja, wenn es um Küchen geht, ist WEKUMAT Ihr Partner.

**Kaufen Sie keine Küche, bevor Sie bei WEKUMAT waren!**

Unverbindliche Beratung, Planung, Gestaltung, Produktion, Lieferung und Montage - alles in einer Hand.

Samstag, 11. Januar, von 9.00 bis 14.00 Uhr  
Back- und Bratvorführung mit IMPERIAL und SIEMENS!

Auf 1400 qm Ausstellungsfläche zeigen wir weit über 70 Küchen.

An allen Sonn- und Feiertagen von 13 - 18 Uhr  
**Freie Küchenschau** (ohne Beratung und Verkauf)  
an kurzen Samstagen von 14 - 18 Uhr

Verkauf tagl. 9 - 18,30 Uhr  
Samstag 9 - 14 Uhr  
Sa. Sa. 9 - 18 Uhr

**Tanzkurse wie noch nie!**  
Jetzt anmelden!

**SCHLOSSER-MANGOLD-ERNESTUS**

ab Mitte Januar '86  
Tel.: 0 69 / 88 25 94  
Marktplatz 9 · Kaiserstraße 42 · 6050 Offenbach

**Umschulung**

Wir bieten Arbeitlosen oder von Arbeitslosigkeit Bedrohten eine Umschulung in folgenden Berufen an:

- Tischler/in
- Flachdrucker/in
- Maschinenschlosser/in
- Energiegeräteelektroniker/in
- Restaurationsfachmann/frau
- Maler/in
- Lackierer/in
- Werkzeugmacher/in
- Koch/Köchin

Bei Förderung durch das Arbeitsamt Teilnahme kostenlos  
Beginn: 3. Februar 1986, Lehrgangsdauer: etwa 2 Jahre  
Ziel: Anerkennung Abschlussprüfung vor der IHK bzw. HWK

**Berufsbildungszentrum**  
Internationaler Bund für Sozialarbeit - Jugendsozialwerk e. V.  
An der Zingstweier 21/25, Tel. (069) 295024, 6230 Frankfurt/AM 80

**FREMDSPRACHEN-INSTITUT FÜR INDUSTRIE UND WIRTSCHAFT**

Steinweg 9  
(U- und S-Bahn-Anschluß)  
6000 Frankfurt/AM 1  
Tel. (0611) 291244/284113

**BERUFAUSBILDUNG**  
für Fremdsprachenkorrespondenten, 3-sprachige Wirtschaftsassistentinnen, Fachübersetzer und Dolmetscher

**SPRACHAUSBILDUNG**  
für Anfänger und Fortgeschrittene, Konversation und Umgangssprache

Lehrgangsbeginn 2. 4. und 1. 10. - Tage- und Abendkurse - Als Berufsschule anerkannt für staatliche Ausbildungsstellen (Arbeitsamt und BAfzG)

Das ist die Telefon-Nr. für Einbauküchen nach Maß!  
**06022 / 50 50**

Anrufen, Termin vereinbaren: Wir kommen gerne zu Ihnen nach Hause.

So finden Sie uns!

**Bitte ausschneiden!**

Schicken Sie diesen Coupon gleich an WEKUMAT-Küchenwerk, 8751 Eisenfeld/Rück. Umgehend erhalten Sie unseren großen Farbkatalog und eine kleine Überraschung! OP

Vereinsleben

LKG Heute abend „Lärmchen“

Vorstandsitzung mit Abteilungsleitern am Mittwoch, dem 15. 1. 86, um 20.00 Uhr im Jugendraum der TV-Halle am Jahnpfatz. Der Vorstand



Anträge auf Erholungsflur für 1986 können in der Sondersprechstunde am 14. 1. 1986 ab 15.00 Uhr abgegeben werden. Unterlagen über Einkommen und Auslagen mitbringen.

Jahrgang 1902/03 Wir treffen uns am 16. 1. um 15.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1906/07 Wir treffen uns am Donnerstag, dem 16. 1., um 15.00 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1907/08 Wir treffen uns Dienstag, 14. Januar 1986, 15.30 Uhr in der TV-Halle.

Jahrgang 1911/12 Wir treffen uns am Freitag, dem 17. 1. 1986, um 17.00 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1923/24 Nächstes Treffen Montag, 31. 1. 1986, ab 18.00 Uhr in der TV-Turnhalle Jahnpfatz.

Jahrgang 1930/31 trifft sich am Mittwoch, dem 25. 1. 1986, um 20.00 Uhr in der TV-Turnhalle am Jahnpfatz.

Sport vom Wochenende Dienstags in der LZ

Einladung zur Jahreshauptversammlung am Sonntag, dem 12. Januar 1986, um 14.30 Uhr in der Stadthalle Langen.

- TAGESORDNUNG: 1. Eröffnung und Regularien 2. Jahresbericht 1985 3. Kassenbericht 1985 4. Bericht der Kassenprüfer 5. Entlastung des Vorstandes 6. Benennung eines Wahlleiters 7. Neuwahl des Vorstandes 8. Wahl eines Kassenprüfers 9. Jahresprogramm 1986 10. Haushaltsvoranschlag 1986 11. Ehrungen 12. Informationen und Verschiedenes 13. Freiverlosung

Um zahlreichen Besuch wird gebeten. Gäste sind herzlich willkommen.

Wegen der Vielzahl der Gratulanten sage ich auf diesem Wege herzlichen Dank allen, die mir zu meinem 70. GEBURTSTAG Gutes wünschen und mich so reichlich beschenken. Mein besonderer Dank gilt Frau Ilse Hosemann, Herrn Bürgermeister Hans Krelling, Herrn Richard Neubauer, Herrn Hans Hofrat und Herrn Pfarrer Johannes Kratz für ihre wohligen Worte. Bei den Kolleginnen und Kollegen in der Stadtverordnetenversammlung, den Mitgliedern des Magistrates, den Vertretern der Kirchen, der Parteien und der Vereine, Herrn Direktor Werner Wienke für die Stadtwerte sowie den Bediensteten der Stadtverwaltung bedanke ich mich ebenfalls recht herzlich. Überrascht hat mich das Ständchen des Doppelquartetts vom Männerchor „Liederkrantz“ und die schmissige Musik des Blasorchesters des Turnvereins. Ich habe mich sehr darüber gefreut und bedanke mich dafür. Auch meinen Freunden von der CDU und der JU ein herzliches Dankeschön für die guten Wünsche und für alles, was sie für mich getan haben.

Zugelaufen 1/2 jährige, graugetigerte Katze zugekauft. Abzuholen: Leukertsweg 11, Tel. 23371

Tausche Brautkleid gegen Kinderwagen! Und auch bei anderen Gelegenheiten sind Sie richtig mit einer Anzeige in der LZ.

Verkäufe Heimorgeln, leicht verkratzt, extrem billig (500,-, 1900,-, 2600,-, 4900, 7900,-). Neu und gebraucht. Tel. 06035/2487 (gewerblich)

Wohnzimmerschrank, Kleiderstiel rechts und links, zu verkaufen. Preis DM 100,-. Telefon 23876

Video-Recorder reinigen oder reparieren: Preiswert bei Radio-Oechsner, Süd. Ringstraße 69, 6070 Langen, Telefon 21158

Orig. Stalger-Mädchen-Fahrrad, 24 Zoll. Gangschaltung, weiß, zu verkaufen. Telefon 26266

Fernsehgerät defekt? Radio-Oechsner, Süd. Ringstraße 69, 6070 Langen, Telefon 21158

Suche Klaviere, neu und gebraucht, im Pianohaus Guckel, Hospitalstraße 8, Offenbach, Telefon 069 / 81 38 12

Kaufgesuche Kaufe altes Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher, Bauer, 069 / 55 59 98

Hausmeister-Service erledigt alle Arbeiten im und ums Haus. Komplette Wartung und Instandhaltung von Wohnung, Haus- und Grundbesitz. Telefon 069 / 86 10 33 - M. Möllinger

Mehrere Sorten TAFEL-ÄPFEL aus eigenem biologischen Anbau Obsthof am Mühlbach 6-Kilo-Korb ab DM 6,- Albert Striller, 6108 Schneppenhausen, Telefon 06150/75128

WIR HABEN UNS VERLOBT

Gerlinde Schröder »« Ludger de Ginder im Dezember 1985

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke dankt unsern Verlobten sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, auch im Namen unserer Eltern, herzlichsten Dank. Eva Soboll »« Jürgen Rühl Jahreshauptstraße 26 6070 Langen Egelsbacher Straße 24

Ein herzliches Dankeschön an alle, die uns zur GOLDENEN HOCHZEIT mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreut haben. Besonderen Dank der Stadtverwaltung Langen, dem Kreisauschuss Offenbach, der Hessischen Landesregierung, Herrn Pfarrer Felge, der Bezirksparkasse, der Langener Volksbank sowie allen Bekannten und Verwandten. Robert und Hildegard Wawrzik im Ginsterbusch 17 Langen, im Januar 1986

STATT KARTEN Für die vielen Aufmerksamkeiten, die in Wort und Schrift sowie die Geschenke und Blumen, die mir anlässlich meines 90. GEBURTSTAGES zugegangen sind, sage ich allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten meinen herzlichsten Dank. Vielen Dank auch Herrn Pfarrer Wächter für die überbrachten Glückwünsche der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau und der Stadtkirchengemeinde, Frau Gottfried für die Glückwünsche des Magistrats der Stadt Langen, des Kreisauschusses des Kreises Offenbach und der Landesregierung, der Langener Volksbank und Bezirksparkasse. Dank auch der Landesversicherungsanstalt für Hessen, Frankfurt a.M. und der Langener Zeitung. Fritz Günther Langen, im Januar 1986 Fahrgasse 18

Verloren Rotbraune Da-Lederhandschuhe, gefüttert. Nahe obere Gartenstraße, am 1. Weihnachtstag verloren. Gegen Belohnung abzugeben. Telefon 29188 ab 20. Januar 1986

Verschiedenes Preisgünstige Katzen- und Kleintierpenne mit Freigehege. Telefon 06152/56961

Suche Garage, Forstring, Hagobuttenerweg. Telefon 7 25 33

Hausmeister-Service erledigt alle Arbeiten im und ums Haus. Komplette Wartung und Instandhaltung von Wohnung, Haus- und Grundbesitz. Telefon 069 / 86 10 33 - M. Möllinger

Mehrere Sorten TAFEL-ÄPFEL aus eigenem biologischen Anbau Obsthof am Mühlbach 6-Kilo-Korb ab DM 6,- Albert Striller, 6108 Schneppenhausen, Telefon 06150/75128

Liebesvoll & attraktiv ist Claudia, 33 J., 1,68 m., mit ihrem überbordenden Charme u. natürlichem Wesen glaub man gar nicht, daß sie noch nicht in festen Händen ist. Nach einer großen Enttäuschung hat sie wieder Mut gefunden. Welcher Hebevolle Mann, gerne mit Kind, möchte sie kennenlernen. Institut Marita Hartmann, 6056 Heusenstamm, Tel. 08104 / 51 27

Baugenieur, 60 J., 1,81 m., sportlich vitale Erscheinung mit Interesse für Tennis, Ski, Haus u. Garten, musikalisch, gepflegte Unterhaltung, wünscht sich die Bekanntheit einer patentierten, natürlichen, lebenslustigen Frau. Institut Marita Hartmann, 6056 Heusenstamm, Tel. 08104 / 51 27

Hallo Partner! Für Sie und Ihre von 18-80 läuft jetzt noch unsere große WINTER-SONDERAKTION. Sie wünschen sich endlich den richtigen Partner? Wir vermitteln Sie. Sie zahlen lediglich Porto, Telefon, Nutzen Sie jetzt die Chance - Wir überlassen Sie von unserer individuellen u. seriösen Arbeit u. langjähriger Erfahrung. GIP - Institut Gleits Waldstraße 44, 6050 Offenbach Tel. 069 / 81 88 83, 15-19 Uhr

Wir suchen Eigentümerwohnungen Grundstücke Gewerbeobjekte Bitte rufen Sie uns an. Immobilien-Vermittlung Telefon 06103 / 204224 auch samstags von 9-13 Uhr

Suche Ohrenbacher-Sessel Telefon 06103/72533

FAHRRÄDER Teile u. Zubehör SCHNEIDER Dorotheenstr. 8-10

Langener Zeitung D 4449 B AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH EGELSBACHER NACHRICHTEN Sport und Unterhaltung Einzelpreis — 55 DM

Nr. 5 Dienstag, den 14. Januar 1986 90. Jahrgang

Anstieg erfolgt zur Zeit noch zu Fuß

Bürgermeister bekennt sich zum Optimismus

Zum Neujahrsempfang der Stadt Langen am vergangenen Freitag im Saal der Stadthalle konnte Bürgermeister Hans Krelling eine große Zahl von Gästen begrüßen, die einen Querschnitt durch das politische, gesellschaftliche, wirtschaftliche und öffentliche Leben der Stadt darstellten. Musikalisch umrahmt wurde die Veranstaltung durch die Bigband der Musikschule unter der Leitung von Heinz Schwappacher und dem Kammermusikkreis der Musikschule unter der Leitung von Jürgen Knothe. Erstmals war auch die Verleihung des Kulturförderpreises der Stadt Langen in diesem Neujahrsempfang einbezogen. Es gab in diesem Jahr drei Preisträger: Alfred Kolbe, Adolf Kolbacher und Dr. Manfred Neusel. (Über diese Preisverleihung werden wir in unserer nächsten Ausgabe ausführlicher berichten.)

Verstärkt Alkoholkontrollen

Lieber ohne Auto zum Karneval

In den kommenden, närrischen Wochen werden bei unzähligen Faschingsbällen, Fastnachts- und Karnevalsfesten Sekt, Bier, Wein und Schnaps in Strömen fließen. Deshalb rät der Automobilclub Kraftfahrer-Schutz (KS) auch in diesem Jahr wieder zu besonderer Vorsicht, denn die Polizei wird verstärkte Alkoholkontrollen bei Kraftfahrern durchführen. Da ist es ratsam, alles, was Räder und einen Motor hat, zu Hause zu lassen und öffentliche Verkehrsmittel zu benutzen. Nach Informationen des KS zieht die Polizei gerade in den närrischen Wochen viele Fahrer auf die Straße. Das ist mit erheblichen Kosten und Verunfallungen verbunden. Aber abgesehen von der Möglichkeit, die Fahrerlaubnis zu verlieren, ist es viel schlimmer, daß man unter Alkoholeinfluß sich selbst, vor allem aber andere Verkehrsteilnehmer in Gefahr bringt. Schlichtweg falsch ist auch die Ansicht, man könne seinen Alkoholkonsum in Grenzen halten. Wer einmal angefangen hat, in feuchtfröhlicher Runde zu trinken, der trinkt meist auch weiter. In diesem Zusammenhang warnte der Automobilclub auch vor dem Morgen danach. Denn nach einer durchzechten Nacht sind am nächsten Morgen immer noch beträchtliche Mengen Restalkohol im Blut, weil der Körper pro Stunde nur etwa 0,1 Promille abbaut. Wer sich zum Beispiel gegen Mitternacht mit zwei Promille zu Bett legt, hat um 7 Uhr immer noch 1,3 Promille im Blut und ist absolut fahruntauglich. Dagegen helfen weder Medikamente noch starker Kaffee. Deshalb empfiehlt der KS, auch am Morgen danach das Auto besser noch stehen zu lassen.

Selbsterfahrungskurs

Dieser Kurs der Volkshochschule Langen richtet sich an Teilnehmer, die sich besser kennenlernen und herausfinden wollen, welche Wirkung das eigene Verhalten bei den anderen hervorruft. Durch Spiele und kommunikative Übungen aus dem Bereich der humanistischen Psychologie kommen die Teilnehmer auf eine neue Art mit sich und anderen in Kontakt und können neue Verhaltensweisen ausprobieren. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich, jedoch die Bereitschaft, sich aktiv an den Übungen zu beteiligen. Eine normale psychische Belastbarkeit ist Voraussetzung für die Teilnahme. Der Kurs ist kein Ersatz für eine Psychotherapie. Der Kurs soll am Dienstag, dem 4. Februar, um 19.30 Uhr, beginnen. Die Teilnahmegebühr beträgt für zehn Abende 70,- DM. Die Kursleiterin ist Sylvia Ostry. Eine vorherige schriftliche Anmeldung bei der Geschäftsstelle der Volkshochschule Langen, Rathaus, Zimmer 114 (Telefon 20 31 22) ist erforderlich.

„Jugendcafé nicht mehr erhaltungswürdig“

CDU plädiert nach wie vor für Abriß

Vershandelt und heruntergekommen steht es mitten im Herzen der Stadt: Das ehemalige Langener Jugendcafé, früher einmal Vereinslokal der Sport- und Sängergemeinschaft, mittlerweile aber weder sanierungs- noch erhaltungswürdig, sondern in höchstem Maße reif für den Abriß. Um so mehr Ungereimtheiten läßt ein während der zurückliegenden Haushaltsplanberatungen getroffener Beschluß offen, 35 000 Mark für die „Bestandsicherung“ des seit einem Jahr geschlossenen Jugendcafés auszugeben. So heißt es in einer Presseerklärung der Langener CDU, die dieses Spiel nicht mitmachen will. Die Christdemokraten sprechen sich klipp und klar für einen notwendigen Abriß des Jugendcafés aus. Jede Mark nämlich, die noch in das baufällige Gemäuer an der Zimmerstraße gesteckt werde, sei im wahrsten Sinne des Wortes zum Fenster hinausgeworfen. Richard Neubauer, Fraktionsvorsitzender der CDU und selbst Baupolizexperte seiner Partei, hat vor Ort persönlich den Zustand, in dem sich das Jugendcafé inzwischen befindet, in Augenschein genommen. Sein Fazit: „Die Bausubstanz ist derart angegriffen, daß jeder Pfennig, der in das Gebäude gesteckt werden soll, zuviel ist.“ Neubauer wundert es nicht, daß nun der Tag gekommen sei, an dem das Jugendcafé abgerissen werden müsse. Das Gebäude sei in den 50er Jahren von der SSG in Eigenleistung und mit wenig Geld in der Vereinskasse errichtet worden. Daß dabei an dem einen oder anderen gespart worden sei, versteht sie von selbst und spreche nicht gegen die SSG, sondern einzig und allein gegen den unbegründlichen Versuch, ein totes Kind wieder zum Leben erwecken zu wollen. Die CDU kann inzwischen auf ein schlüssiges Konzept zur künftigen Langener Jugendarbeit hinweisen. Die Vorstellungen und Ideen wurden von der Jungen Union zu Papier gebracht und klammern das Jugendcafé deshalb ab. Die einstige Begegnungsstätte habe einen so schlechten Ruf, daß kaum ein Jugendlicher mehr seinen Fuß in das frühere Vereinslokal setzen wolle. Auf der anderen Seite bietet sich das Sportgelände an der Zimmerstraße geradezu ideal dafür an, intensiv für den Schulsport genutzt zu werden. Ludwig-Erk-Schule und Dreieich-Gymnasium grenzen direkt an und anstelle des Jugendcafés könnten neue Dusch- und Umkleidekabinen gebaut werden. Dezentrale Jugendtreffs hingegen sollten, wie es das Konzept der Jungen Union vorsieht, in den einzelnen Stadtteilen entstehen. Richard Neubauer: „Wir sind selbstverständlich bereit, hierfür entsprechend viel Geld auszugeben. Wenn wir beispielsweise im Norden der Stadt einen Kindergarten bauen, darf auch ein Jugendtreff nicht fehlen.“

Heirat

Karin ist Verkäuferin 26 J., 1,67 groß, dunkelbraunes Haar mit großen, schönen blauen Augen. Sie hat nicht nur ein wunderschönes Gesicht, sondern auch eine sehr elegante Figur mit einer stattlichen Taille und mit langen schlanken Beinen. Und ein sehr wohl geformtes Busen. Das bin ich, die liebevolle und wundervolle kleine Frau. Mit einem sinnlichen Mund, sagt man. Aber ich bin unglücklich. Nun stehe ich mit meinem kleinen Baby ganz bei mir. Meine Eltern sind früh gestorben. Das ist mir noch heute, ist das wunderschöne Haus, das bewohne ich nun ganz allein mit einem kleinen Hund und zwei Katzen. Würde ich mich freuen über einen interessanten Anrufer? Oder soll ich immer alleine bleiben? Nur weil ich eine kleine Tochter habe? Ich kann es nicht alleine entscheiden. Bitte, rufen Sie doch an. IFC-Partner Hans-Thoma-Str. 13, 6 Fm., 70. Tel. 069/62 30 51 tagl. 13-23 Uhr. Sa/So, (ZB 287)



Der große Saal der Stadthalle war beim Neujahrsempfang der Stadt am vergangenen Freitag bis in die hintersten Reihen gefüllt.



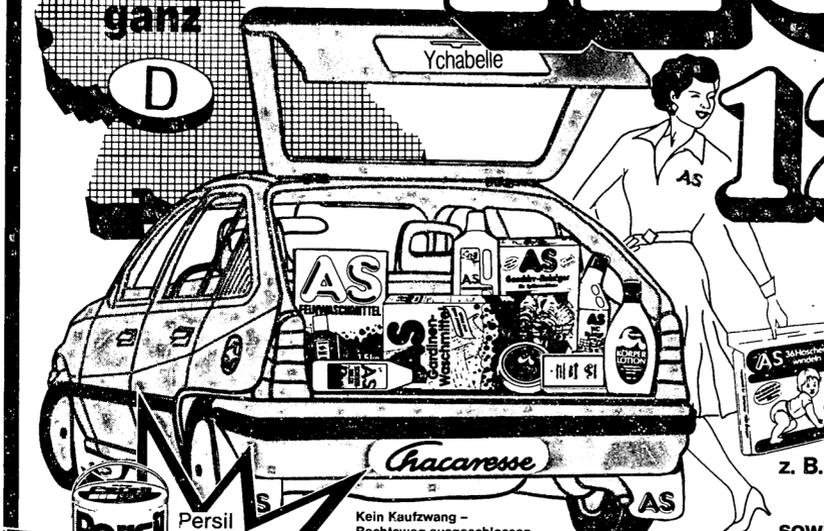




# SCHLECKER

## über 1250 mal

Preisberühmt in ganz D



### 12 Autos im Gesamtwert von über 150 000 DM zu gewinnen

z. B. 1 Opel Kadett Diesel 5türig, Luxus-Ausstattung sowie 11 VW Polo Fox, tomadorot

<b>Persil</b> 6 kg (entspricht 3 kg = 8.49) <b>16.98</b>	<b>Gard Shampoo</b> versch. Sorten 500 ml <b>1.99</b>	<b>Gard Haarspray</b> versch. Sorten 300 ml <b>2.69</b>	<b>Final net</b> Haarspray o. Treibgas versch. Sorten 125 ml <b>4.99</b>	<b>Sebamed flüssig</b> 1000 ml <b>15.99</b>	<b>Herz-Punkt China Minz-Öl</b> 30 ml <b>6.99</b>
<b>Tempo</b> Superpack 18 x 10 <b>2.69</b>	<b>Diplona Shampoo</b> versch. Sorten 200 ml <b>2.49</b>	<b>Diplona Spülung</b> versch. Sorten 200 ml <b>2.49</b>	<b>Dulgon Duschfrisch</b> versch. Sorten 250 ml <b>1.99</b>	<b>Heitmann Fleckensalz</b> 500 g <b>4.99</b>	<b>Noy Entfärber</b> 150 g <b>2.99</b>
<b>Bess-plus</b> Toilette papier 2lagig, 8 x 224 Blatt <b>3.29</b>	<b>Free Style Schaumfestiger</b> versch. Sorten 150 ml <b>4.99</b>	<b>Loreal-Duo-Haar-Schaum</b> versch. Sorten 150 ml <b>4.99</b>	<b>Kaloderma Lotion</b> versch. Sorten 250 ml <b>2.49</b>	<b>Wilkinson Rasierklingen</b> Duplo 10-Stack-Packung <b>5.99</b>	<b>Wilkinson Duplo Rasierapparat</b> mit 3 Klängen <b>3.99</b>
<b>Bübchen-Milch milde Hautpflege-lotion</b> 500 ml <b>7.99</b>	<b>Smild Hautpflegecreme</b> 150 ml <b>3.99</b>	<b>COREGA TABS</b> 96 Stück <b>7.99</b>	<b>COREGA SUPER</b> Haftcreme 40 ml <b>3.99</b>	<b>Feines Schokogebäck</b> 4fach sortiert 200-g-Beute <b>1.29</b>	<b>NOVESIA Die Nuss Schokolade</b> 100-g-Tafel <b>1.89</b>
<b>Humana Milch-fertigbrot</b> versch. Sorten je 850-g-Dose <b>6.99</b>	<b>Gellögel mit Nudeln</b> Sorbisches Reifefleisch Bohnen-eintopf <b>2.99</b>	<b>Kneipp-Dragees</b> versch. Sorten 90 Stück <b>6.99</b>	<b>Kneipp-Pflanzensäfte</b> versch. Sorten 200 ml <b>6.99</b>	<b>Ergänzen Sie einfach den Satz. In den über 1.50 preisberühmten SCHLECKER-Märkten finden Sie die Marken Ych. b. . . e - Ch. c. r. . . e - A.</b>	
<b>Farbbild v. Negativ 7 x 10 vom Kleinbild</b> Facilit für brillante Bilder <b>AS Color HR100</b> Pockel, Kleinbild, Pak. je 24 Aufn. <b>3.99</b>	<b>Ychabelle - Chacaresse - AS - die Preisberühmten Marken der SCHLECKER-MÄRKTE</b>				

# Langener Zeitung

D 4449 B



Heute in der LZ:  
Endgültig: Keine Teilanlage  
Minister hat kein Einsehen  
OGV-Vorstand wiedergewählt  
Morgen 1. LKG-Sitzung  
Veranstaltungen  
Aktuelles vom Sport  
Einzelpreis —,75 DM

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Hainer Wochenblatt  
Wochenblatt der DREIEICH und der GEMEINSCHAFT

Sport und Unterhaltung  
Sport und Unterhaltung

Nr. 6 Freitag, den 17. Januar 1986 90. Jahrgang

## Müssen Ausnahmen die Regel bestätigen? Veränderungssperre muß politisch entschieden werden

Seit dem 20. September 1985 ist eine vom Parlament beschlossene Veränderungssperre für das Gebiet des Bebauungsplanes 28 (Untere Bahnstraße) in Kraft. Danach dürfen in diesem Gebiet zunächst auf die Dauer von zwei Jahren erhebliche oder wesentliche wertsteigernde Veränderungen der Grundstücke nicht vorgenommen werden, dürfen nicht genehmigungsbedürftige, aber wertsteigernde bauliche Anlagen nicht errichtet oder wertsteigernde Änderungen solcher Anlagen nicht vorgenommen werden, dürfen genehmigungsbedürftige bauliche Anlagen nicht errichtet, geändert oder beseitigt werden.

An sich eine klare Definition. Doch dann kommt ein Zusatz, wonach Ausnahmen von der Veränderungssperre zulässig sind, wenn überwiegend öffentliche Belange nicht entgegenstehen. Die Stadt hat hierzu der Baugenehmigungsbehörde ihr Einverständnis zu erklären.

Dem Stadtbaumeister liegen inzwischen vier Bauanträge bzw. Bauvoranfragen vor. Zwei dieser Fälle waren bereits vor dem Stadtverordnetenbeschluß im baurechtlichen Verfahren, konnten aber vom Kreisbauamt nicht mehr vor dem Inkrafttreten der Veränderungssperre entschieden werden. Die übrigen Anträge wurden nach dem Beschluß oder in seiner Kenntnis genehmigt.

Bei dem Grundstück Bahnstraße 70 handelt es sich um das Eckgrundstück zur Goethestraße, auf dem ein zweigeschossiges Haus steht. Vorgehen ist ein zweigeschossiger Anbau bis zur Westgrenze des Grundstückes. Im Erdgeschoß sind zwei Läden, im Obergeschoß Wohnungen vorgesehen. Auf dem jetzt leerstehenden Grundstück Bahnstraße 72 (früher Praxis Dr. Glock) ist ein Wohn- und Bürohaus mit Grenzbebauung zum Anwesen Bahnstraße 70 vorgesehen. Das dreigliedrige Gebäude soll im Ostteil die Bauhöhe des Hauses Bahnstraße 70 annehmen und nach Westen hin auf drei Geschosse abgestuft werden. Beide Grundstücke (70 und 72) seien als städtebauliche Einheit zu betrachten.

Das Haus Bahnstraße 80 soll abgebrochen werden und an seiner Stelle durch ein drei- bis viergeschossiges Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage ersetzt werden. Auf dem Grundstück Bahnstraße 81 soll an Stelle des bestehenden Wohnhauses ein in die Tiefe gestaffelter, insgesamt viergeschossiger Baukörper mit einer Art Mansardendach entstehen, wobei die Geschößzahl an das Nachbargebäude (Dresdner Bank) orientiert ist. Das Haus soll an der östlichen Grundstücksgrenze errichtet werden.

An Stelle des Hauses Bahnhofsanlage 1 soll ein Mehrfamilienhaus im Sozialen Wohnungsbau in zwei- bis dreigeschossiger Bauweise erbaut werden.

Städtebaulich gesehen seien die Absichten der jeweiligen Grundstückseigentümer durchaus mit dem Planungsziel Strukturertahl und Erweiterung der Einkaufsmöglichkeiten zu vereinbaren, heißt es in der Vorlage des Magistrats an das Parlament. Keines der Häuser stehe unter Denkmalschutz oder sei für eine Unterschutzstellung vorgesehen. Es sei fraglich, ob die gesetzliche Voraussetzung wie Ortsbild oder Stadtgestalt prägend und städtebaulich, insbesondere geschichtliche oder künstlerische Bedeutung in jedem Einzelfall erfüllt seien. Für die Häuser Bahnstraße 81 (Baujahr 1935) und Bahnhofsanlage 1 seien sie mit Sicherheit nicht erfüllt.

In der weiteren Erläuterung des Magistrats heißt es, daß die Bahnstraße im Bereich westlich der Goethe-/Wiesenstraße durch viergeschossige Wohn- und Geschäftshäuser ihr ursprüngliches Bild als Wohnstraße mit Villencharakter schon längst verloren habe. Außerdem weist der Magistrat darauf hin, daß im Falle einer Nichtgenehmigung die Kaufverpflichtung der Grundstücke auf die Stadt zukommen könne, die aus Gründen der Preisvorstellungen der Eigentümer als Käufer nicht in Betracht komme. Aus allen diesen Gründen empfiehlt der Magistrat dem Parlament, das Einverständnis zu Ausnahmen zu erteilen.

### Kommentar

#### Ein Loch im Käse

„Zwei Dinge kann ich auf den Tod nicht leiden“, sagte jüngst ein Mann am Stammtisch: „Das ist einmal die Rassendiskriminierung und zum anderen, wenn ein Neger bei mir am Tisch sitzt!“

Ähnlich ist es auch mit der Veränderungssperre, die für den Bereich „Untere Bahnstraße“ beschlossen wurde und rechtskräftig ist. Man hat sie aus gutem Grund erlassen, weil man vermeiden wollte, daß eine unregelmäßige Bebauung dort stattfindet, wo man möglichst ein geschlossenes Stadtbild haben möchte.

Das ist eigentlich der Sinn von Veränderungssperren, die — wie der Name schon sagt — wesentliche Veränderungen verhindern wollen. Im Grunde sind solche Dinge bereits durch das Bundesbaugesetz geregelt, aber es kommt eben immer auf die Auslegung an. Um eine zu großzügige Auslegung zu verhindern, werden Veränderungssperren erlassen.

Wenn man jetzt hört, daß es wiederum gute Gründe gibt, um Ausnahmen bei Veränderungssperren zu gestatten, dann muß man sich fragen, weshalb man diese überhaupt beschließt. Die Problematik müßte doch den Beschlußfassern vorher ebenfalls bekannt gewesen sein.

Entweder will man sich eine Stadt baulich entwickeln lassen im Rahmen der gegebenen Möglichkeiten, wozu das Bundesbaugesetz den Rahmen liefert, oder man will, daß sich nichts verändert. In diesem Falle erläßt man eine Veränderungssperre. Der normale Bürger könnte angesichts solcher „Manipulationen“ zu dem Gedanken kommen, daß ohnehin „alles Käse“ sei. Und dann sollen jetzt auch noch Löcher in diesen Käse gebohrt werden.

„Zu dem Begriff „Manipulation“ geriet Bürgermeister Hans Kreilling übrigens in Erregung und wies den Ausdruck in diesem Zusammenhang entschieden zurück. „Aber es gibt natürlich immer Interessen einzelner Hausbesitzer“, räumte er ein. Das Parlament müsse Farbe bekennen, was es wirklich wolle. Das sei eine politische Entscheidung. Man könne sich nicht stets auf das Baurecht berufen, für das dann die Bauverwaltung den Rücken hinhalten müsse.“

## Mehr Unfälle auf südhessischen Autobahnen

Bei 6906 Verkehrsunfällen, die sich im vergangenen Jahr auf den Autobahnen im Regierungsbezirk Darmstadt ereigneten, kamen 56 Verkehrsteilnehmer ums Leben und 1533 wurden verletzt. Dies ergibt sich aus der von der Pressestelle des Regierungspräsidiums in Darmstadt veröffentlichten Unfallstatistik für das Jahr 1985.

Beim Vergleich der Unfallzahlen des vergangenen Jahres mit denen des Jahres 1984 fällt auf, daß die Zahl der Unfälle auf den südhessischen Autobahnen im vergangenen Jahr gegenüber dem Jahr 1984 (6482) um fast sieben Prozent zugenommen hat. Mit 1533 Verletzten waren es demgegenüber aber 113 weniger als im Vorjahr. Wie im Jahr 1984 kamen auch im Jahr 1985 bei Verkehrsunfällen auf den südhessischen Autobahnen 56 Verkehrsteilnehmer ums Leben.

Der unfallreichste Monat des vergangenen Jahres war auf den Autobahnen im Regierungsbezirk Darmstadt der November. Offenbar bedingt durch den frühen Winterbruch in der zweiten Novemberhälfte kam es zu 655 Unfällen, bei denen neun Personen ums Leben kamen und 112 verletzt wurden.

### Vorfahrt nicht beachtet

Ein Leichtverletzter und Sachschaden in Höhe von rund 14 000 Mark sind die Bilanz einer Karambolage am Dienstag im Kreuzungsbereich Garten-/Luisenstraße. Eine auf der Luisenstraße fahrende Pkw-Lenkerin hatte nicht auf die Vorfahrt geachtet. Der Fahrer des zweiten Pkw's wurde leicht verletzt.

## Verantwortungsbewußter Bürgersinn durch eigene Aktivitäten

### Stadt verlieh Kulturförderungspreis an drei Bürger

Im Rahmen des Neujahrsempfangs der Stadt Langen am vergangenen Freitag in der Stadthalle (wir berichteten darüber) überrichte Bürgermeister Hans Kreilling den Kulturförderungspreis der Stadt Langen für das Jahr 1985, der diesmal an drei Bürger ging: Alfred Kolbe, Adolf Kollbach und Dr. Manfred Neusel. Der Bürgermeister gratulierte den Preisträgern und überreichte die Urkunden sowie den mit dieser Auszeichnung verbundenen Geldebetrag von 3000 Mark, der zu gleichen Teilen an die Preisträger aufgeteilt wurde.

In seiner Ansprache zitierte Kreilling den Hessischen Ministerpräsidenten Holger Börner, der vor Jahren eindringlich auf die Gefahr aufmerksam gemacht habe, daß „die politische Aktivität der Bürger und verantwortungsbewußter Bürgersinn nicht so weit auseinander entwickeln dürfen, daß Bürgeraktivität mit dem Abschieben der Verantwortung auf andere gleichzusetzen sei“. Diese beklagenswerte Geisteshaltung sei sicherlich in Teilen unserer Ge-



Bürgermeister Hans Kreilling (r.) mit den diesjährigen Kulturpreisträgern (v.l.) Alfred Kolbe, Adolf Kollbach und Dr. Manfred Neusel

sellschaft vorhanden, erklärte der Bürgermeister. Umso wichtiger sei es deshalb, daß auf kommunaler Ebene dem Subsidiaritätsprinzip hohe Priorität eingeräumt werde und das heutzutage Handeln darauf beschränkt bleibe, Rahmenbedingungen für Eigeninitiativen zu schaffen.

Gerade in der Kulturarbeit in unserer Stadt scheine sich die Richtigkeit dieses Grundsatzes zu bestätigen. Langen sei in der gleichlichen Lage, sei jeder eine Vielzahl von Vereinen, Organisationen, freien Gruppen und Initiativen, aber auch unzählige Bürgerinnen und Bürger zu haben, die sich im kulturellen Bereich engagierten und bereit seien, Verantwortung zu übernehmen.

Besonders erfreulich sei dabei die Tatsache, daß die Vereinsarbeit nicht allein eine Sache der älteren Leute sei, sondern daß diese ehrenamtliche Arbeit auch zunehmend bei jungen Menschen einen entsprechenden Stellenwert erhalte. Wie die kürzlich vom Magistrat der Stadt Langen durchgeführte und zur Zeit in der Auswertung befindliche Jugendumfrage ergebe, sei eine außergewöhnlich hohe Zahl von Jugendlichen in Vereinen aktiv und verbringe in dieser Gemeinschaft auch einen Großteil ihrer Freizeit.

Den kulturell Engagierten in unserer Stadt sei es offensichtlich gelungen, eine Brücke zwischen bewährten Traditionen, tatsächlichen Erfordernissen und aktuellen Entwicklungen zu schlagen.

Für diese so beschriebene Brücke stünden auch die diesjährigen Preisträger des Kulturförderungspreises, denn schon seit vielen Jahren sei das kulturelle Geschehen in Langen mit den Namen von Alfred Kolbe, Adolf Kollbach und Dr. Manfred Neusel eng verbunden.

„Alfred Kolbe soll mit der Preisverleihung für seine Verdienste durch Vorträge und Fotoaufnahmen auf dem Gebiet des Natur- und Umweltschutzes ausgezeichnet werden. Mit seinen bemerkenswerten Dia-Vorträgen, die sich durch überzeugende Präsentation und detaillierte, sachliche Kommentierung auszeichnen, hat Alfred Kolbe in den vergangenen gut zehn Jahren weithin Bekanntheit in Langen und der Region erlangt.“

(Fortsetzung Seite 4)









KGE- Fremdsitzungspremiere und Flugplatzsturm stehen bevor

e Nachdem am vergangenen Wochenende das 36. Klammerdorfer Prinzenpaar Frank 1. und Claudia I. der Öffentlichkeit vorgestellt wurden...

beide Fremdsitzungen in der Drogerie Kuhn, Ernst-Ludwig-Straße 62. Am Sonntag, dem 19. Januar, um 10.11 Uhr wird zusammen mit den karnevalistischen Korporationen aus Langen, Erzhäusern und Roßdorf der Flugplatz Egelsbach unter Beschuß genommen...



Dem Ansturm der hübschen Gardistinnen wollten auch die Rathausverteidiger keinen Widerstand entgegensetzen und ließen den Narren freien Einzug in die „Dürnerburg“, wie das Egelsbacher Rathaus aus karnevalistischer Sicht bezeichnet wird.

Beute 120 Mark — Sachschaden 5000 Mark

e In der Nacht zum Mittwoch hebelten unbekannt Täter mehrere Türen eines Firmengebäudes im Kurt-Schumacher-Ring auf. Die Täter durchsuchten die Behältnisse und stahlen einen Bargeldbetrag in Höhe von rund 120 Mark.

Jugendraum geschlossen

e Wegen eines Wasserschadens muß der Jugendraum der Gemeinde für die Dauer einer Woche geschlossen werden. Aus diesem Grund fallen alle Kinder- und Jugendgruppenstunden aus.

Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 18. bis 24. Januar 1986

Table with 3 columns: Sign (e.g., Widder, Stier, Zwillinge), Description, and Dates. Includes astrological advice for various signs.



Beim Ball 86 der Sportgemeinschaft Egelsbach am vergangenen Samstag wurden nach alter Sitte auch wieder die Titel des „Sportlers und der Mannschaft des Jahres“ vergeben.

Gemeindearbeiter

Die GEMEINDE EGELSBACH stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen Gemeindearbeiter ein. Der Bewerber sollte eine abgeschlossene Berufsausbildung als Elektriker haben und im Besitz des Führerscheins Klasse 3 sein.

Rundfunkgottesdienst

e Am Sonntag, dem 19. Januar, hält Pfarrer Martin Adam die Ansprache in der evangelischen Morgenfeier des Hessischen Rundfunks (10.05 Uhr im zweiten Programm).

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 19. Januar 10.00 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst (Pfr. Adam)

Öffentliche Bekanntmachung

In der Zeit vom 01. Oktober 1985 bis 31. Dezember 1985 wurden folgende Fundsachen beim Fundbüro in Egelsbach abgegeben...

Wissenswertes vom Einwohnermeldeamt

e Die Zahl der Ausländer hat sich im vierten Quartal zum dritten Quartal 1985 geringfügig verändert. Nach dem Stand vom 31. Dezember 1985 sind insgesamt 310 weibliche (drittes Quartal 1985 — 308 weibliche) und 441 männliche (drittes Quartal 1985 — 440 männliche) Ausländer in Egelsbach polizeilich gemeldet.

Zu schnell oder nicht?

e Einen Leichtverletzten und Sachschaden in Höhe von rund 13.000 Mark forderte ein Verkehrsunfall, der sich am Sonntagnachmittag in der Kirchstraße ereignete.

DANKSAGUNG

Meine liebe Frau, unsere gute Mutter, Schwiegermutter, Oma und Tante

Marie Schönhals

geb. Bauer geb. 18. 3. 1909 gest. 6. 1. 1986

ist plötzlich für immer von uns gegangen. Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz, Blumen- und Geldspenden zuteil wurden, sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten herzlichen Dank.

In stiller Trauer Karl Schönhals sowie alle Angehörigen

Sport und Unterhaltung logo with icons for various sports and activities.

Deprimierende Niederlage in Gießen

MTV Gießen — TV Langen 107:65

Eine nicht unerwartete, in dieser Höhe aber geradezu sensationelle Niederlage mußten die ersten Herren des TVL im Hesses Derby beim MTV Gießen hinnehmen. Zur Pause schien beim 49:39 für den MTV noch alles möglich, im zweiten Durchgang erfolgte allerdings der totale Zusammenbruch des TVL.

Weiße dauern, bis er nach seiner langen Pause körperlich in Bestform ist. Eine gute Leistung beim TVL bot dagegen Jens Oltrogge, der genau wie gegen Osnaabrück 14 Punkte erzielen konnte.

Beim MTV Gießen bot dagegen die gesamte Mannschaft — vor allem in der zweiten Hälfte — eine hervorragende Vorstellung. Am treffsichersten erwiesen sich neben dem US-Boy Elzie (19) Center Chris Seyffert (19), die Flügelspieler Harinisch (15) und Waniek (19) sowie Aufbauspieler Koch (14), der zusammen mit Uli Straub geschickt Regie führte.

Neue Gewichtheber-Saison eröffnet

Der KSV Langen ist in der glücklichen Lage, in dieser Saison bereits eine dritte Mannschaft stellen zu können. Wie ja bekannt ist, hebt die 1. Mannschaft in der Bundesliga und die 11. Mannschaft in der zweiten Bundesliga; der ehemalige Regionaliga. Für diese beiden Mannschaften geht es lediglich um den Klassenerhalt.

Am Anfang in dieser Saison macht die 11. Mannschaft des KSV Langen. Sie trifft auf den langjährigen Bundesligisten ASV Groß-Zimmern. Die Langener, die sich durch Neuzugänge aus Kassel und Wolfsburg verstärkt haben, sind in der Lage, etwa 570 Rkp zu erzielen.

Für den KSV geht Hans Duschmann an die Handt. Für ihn wie auch für Rudi Seidel sind etwa 90 Rkp in der Planung vorgesehen. Von Heide Domogalla sowie vom A-Jugendlichen Birol Cebi erwartet man 80 Rkp. Die beiden Leistungsträger der Mannschaft sind die Neuzugänge Jürgen Wegel und Harald Höfner, die für jeweils 100 Rkp gut sind.

Handball

Bezirksliga

Table with 3 columns: Team, Points, Goals. Lists results for various handball teams in the district league.

Zweite Bezirksliga Ost

Table with 3 columns: Team, Points, Goals. Lists results for various handball teams in the second district league East.

Kreisklasse Ost

Table with 3 columns: Team, Points, Goals. Lists results for various handball teams in the district class East.

Kann gegen Göttingen der Endrundenplatz gesichert werden?

Nach den drei siegreich verlaufenen letzten Heimspielen der Langener Basketballer hoffen die Verantwortlichen natürlich morgen auf den vierten Streich, denn mit dem deutschen Exmeister ASC Göttingen stellt sich in der Sechshalbe eine Mannschaft vor, die nach dem Abgang einiger wichtiger Spieler nicht das halten konnte, was man vorher von ihr erwartet hatte.

damaligen Tabellenletzten TSV Hagen. Sicherlich entscheidend wird sein, wie beide Mannschaften mit der nervlichen Belastung fertig werden, denn schließlich steht viel auf dem Spiel. Nach dem guten Besuch am vergangenen Wochenende gegen Osnaabrück hoffen die Giraffen natürlich auch dieses Mal wieder auf die Unterstützung aller ihrer Fans.

In Hinspiel gab es für die Giraffen trotz einer guten Leistung nach einem kleinen Einbruch in der 1. Hälfte eine 8-Punkte-Niederlage, die es morgen aufzuholen gilt. Wenn anders als zum Beispiel beim Fußball zählt beim Basketball bei Punktgleichheit nicht das Gesamtkorverhältnis, sondern der direkte Vergleich. Ein Sieg mit mindestens neun Punkten Unterschied wäre für Langen also doppelt wichtig.

Der Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach, dem Verein der Hundefreunde, dem Frauentreff der Hundefreunde, dem Jahrgang 1908/09, dem Seniorenkreis Egelsbach und allen, die ihr das letzte Geleit geben.

Wenn am 7. Februar die besten 16 Basketballer der Bundesrepublik zum Lehrgang der Nationalmannschaft in Heidelberg zusammenkommen, werden auch wieder drei Hessen darunter sein.

Anderserseits scheinen die Gäste in ihren Leistungen nicht so konstant zu sein, denn einem sensationellen Auswärtserfolg in Gießen folgte eine doch etwas ernüchternde Niederlage beim

Familientag gegen Göttingen

Wer getreu nach dem am vergangenen Wochenende im Beiblatt zum Programm propagierten Motto „Jeder bringt noch einen mit!“ mit einem Begleiter zum Bundesligaspiel der Langener Giraffen am morgigen Samstag um 19.30 Uhr kommt, der kann eventuell von der „Aktion Familienstag“ profitieren, die der Vorstand der Basketball-Abteilung für dieses Spiel vorgesehen hat.

Sechser im Lotto

haben wir keine, doch mit einer Ausnahme: ein LZ kann Ihnen bei manchem Problem geholfen werden.

Koch und Greunke erneut im Nationalmannschaftsaufgebot

Wenn am 7. Februar die besten 16 Basketballer der Bundesrepublik zum Lehrgang der Nationalmannschaft in Heidelberg zusammenkommen, werden auch wieder drei Hessen darunter sein. Neben dem Gießener Koch werden auch sein Langener Namensvetter Bertram Koch und Rainer Greunke zum Kader gehören, der sich auf das letzte Weltmeisterschaftsqualifikationsspiel gegen Italien vorbereitet.

SKV-Sportkugler weiterhin erfolgreich

Mit sehr guten Mannschaftsergebnissen und einem doppelten Punktgewinn starteten beide Mannschaften des Sportkugelvereins SKV 77 Langen auf den Stadthallenbahnen in das Jahr 1986.

Die 1. Mannschaft des SKV (Tabellenführer der B-Liga mit 20,2 Punkten) hatte die Sportkugler des RKC 83 Dudenhofen zu Gast. Da in der Vorrunde die Partie mit nur 45 Holz unterschied, zu Langener Gunsten, bewußt die Startspieler P. Marrale und J. Schiller (370) erspielten auch nur einen Vorsprung von 21 Holz, wobei die sehr guten 430 Holz von Marrale auch Tagesbesteleistungen waren.

Die nächste Punktspielbestreite die 1. Mannschaft am Sonntag, 19. Januar, bei den Keglern des FT Dörnigheim, die auf ihren Bahnen schwer zu bezwingen sind.

Advertisement for STRAMIPAC insulation panels. Features text: 'Einfach + schnell', 'biologisch einwandfrei', 'Standfeste, raumhohe Elemente'. Includes a diagram of a wall section and a small illustration of a person.

Advertisement for Orientteppich-Importlager. Text: 'Groß- und Einzelhandel', 'Viele sprechen von großer Auswahl und günstigen Preisen, wir haben sie!!!'. Includes 'KYROS' logo and address: '6050 Offenbach/M.-Waldhof'.

KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

Advertisement for Hit Bit So Sony wie Walkman. Includes image of a Sony Walkman and text: 'Hit Bit So Sony wie Walkman.', 'Mit Bit mit Spaß'.

Advertisement for Küchenweiss. Text: 'ANZEIGENANNAHME TELEFON 2 10 11', 'Küchenweiss', 'Das größte Küchen-Spezialhaus im Dreieich-Gebiet.', 'Sonntags freie Küchenschau von 14-17 Uhr - kein Verkauf!'

Advertisement for PROF GETRANKE SHOP. Table listing drinks and prices: 'Fontanis Mineralwasser 12/0,7-L-Kasten 4.48', 'Sport-Cola 8-Liter-Kasten 6.98', 'Frische Vit Orange, Zitrone, Grapefruit 12/0,7-L-Kasten 7.95'.

Advertisement for VIDEO. Text: 'FARB-FERNSEHEN', 'Video-Recorder ab 49,- mtl.', 'Mindestmietdauer 39 Monate'.

Advertisement for HERCULES. Text: 'HERCULES eröffnet in Dietzenbach Babenhäuser Straße 22-26 eine FILIALE', 'Zweirad Roth GmbH', 'Fahrräder - Mofas Reparaturen Heimsportgeräte'.

Advertisement for Beton-Fertiggarage Mülltonnenstange. Text: 'Beton-Fertiggarage Mülltonnenstange', 'Rupp Fertiggargen GmbH', '8751 Niedernberg'.

Advertisement for Tanzkurse. Text: 'Tanzkurse wie noch nie!', 'Schlosser-Mangold-Ernestus', 'ab Mitte Januar '86'.

Advertisement for Rollweg 3. Text: 'Rollweg 3 · 6054 Rodgau 3', 'Telefon 06106 / 7 21 35'.

Advertisement for Beton-Fertiggarage Mülltonnenstange. Text: 'Beton-Fertiggarage Mülltonnenstange', 'Rupp Fertiggargen GmbH'.

Advertisement for Sitzmöbel direkt ab Fabrik. Text: 'Sitzmöbel direkt ab Fabrik', 'zu unseren Fabrikpreisen', 'HAARER TISCHFABRIK'.

Advertisement for Fiat Super-Leasing. Text: 'Ohne Anzahlung! Alle!', 'SUPER-LEASING', 'Fiat Automob. AG, Heilbronn'.

Probleme beim Rückrundenauftakt

TV Langen — TSV Braunschardt 20:18 (9:9)

In ihrem ersten Rückrundenspiel wurden die TVL-Handballer in eigener Halle von den absteigbedrohten Gästen aus Braunschardt vor große Probleme als erwartet und als ihnen lieb sein konnte gestellt.

Bereits zu Beginn des Spiels ließen die Gäste, denen man vorher nur Außenseiterchancen einräumen durfte, erkennen, daß sie dem TVL-Team zumindest das Leben schwer machen wollten.

Auch als die Einheimischen nach etwa zwölf Minuten mit 3:2 erstmalig führten, gelang den wesentlich koordinierter und systemvoller als im Hinspiel agierenden Gästen postwendend der Ausgleich.

Es spielten: Drissen, Siatecny, Dobben, Cordey, Harald und Horst Werwitzke, Rath, Ragan, Kernchen, Roghman, Panitz, Lorei.

den Braunschardtern die Verkürzung zu 6:6 gelungen war, waren sie ihrerseits mit einer Dreifacher-Serie an der Reihe.

Auch nach dem Pausen-Gleichstand änderte sich der Spielverlauf zunächst nicht. Zu Beginn des zweiten Durchgangs konnten die Gastgeber eine noch 90 Sekunden andauernde numerische Überlegenheit nicht verwerten; demgegenüber gelang den Gästen, wenn auch letztendlich in der Folgezeit, eine Ein-Tore-Führung.

Es spielten: Drissen, Siatecny, Dobben, Cordey, Harald und Horst Werwitzke, Rath, Ragan, Kernchen, Roghman, Panitz, Lorei.

Drei Jugendmannschaften spielen um Punkte

Hainer Tischtennisjugend ist optimistisch

Erstmals konnte die Tischtennisabteilung des TV Dreieichenhain drei Jugendmannschaften in der Saison 1985/86 schicken, wobei der ersten Jugendmannschaft sogar der Sprung in die höchste Spielklasse, die Bezirksklasse, gelang.

Zu Beginn der Rückrunde hat sich die Mannschaft zum Ziel gesetzt, einige Plätze gutzumachen, da diese Klasse sehr ausgeglichen besetzt ist und nur im TTC Dorheim, TTC Bernbach und dem TTC Heusenstamm absolute Spitzenmannschaften besitzt.

Es spielten: Drissen, Siatecny, Dobben, Cordey, Harald und Horst Werwitzke, Rath, Ragan, Kernchen, Roghman, Panitz, Lorei.

was sein Verhältnis von 12,6 (+18) beweist. Als starke Nr. 2 entpuppte sich Christian Kuhn, der mit 6,6 (+6) ebenfalls überzeugen konnte.

Die erste Jugendmannschaft mußte in der Bezirksklasse bisher noch Lehrgeld zahlen und liegt nach Abschluss der Vorrunde mit 4:14 Punkten auf dem 10. Platz.

Es spielten: Drissen, Siatecny, Dobben, Cordey, Harald und Horst Werwitzke, Rath, Ragan, Kernchen, Roghman, Panitz, Lorei.

Verpatiser Rückrundenstart

TV Michelbach — SG Egelsbach 15:14 (6:6)

Nach vierwöchiger Weihnachtspause mußte die SG Egelsbach am vergangenen Samstag beim TV Michelbach antreten.

Auf Egelsbacher Seite wußte man, daß es keine leichte zweite Halbzeit geben würde, so schwor man sich, in der zweiten Hälfte noch energischer zur Sache zu gehen.

Egelsbach gab nicht auf, und durch zwei gut vorgetragene Tempogegenstöße konnte man in der 41. Minute wieder den Ausgleich erzielen.

Der letzte Funke Hoffnung erlosch dann in der 57. Minute, als Michelbach mit 15:13 in Führung ging.

hat mit diesem Sieg zwei wichtige Punkte gegen den Abstieg erkämpft.

Es spielten: St. Henrich, Th. Zecher, M. Merk (4), A. Niemuth (3), Th. Niemuth (3), St. Barth (3), K. Süß (1), J. Welz, G. Schubert, W. Meinel, R. Gärtner, Ch. Zscherneck.

Am Sonntag, dem 19. Januar, findet in der Georg-Sehring-Halle um 16.00 Uhr das Rückspiel gegen den TV Alsbach statt.

Samstag, 18. Januar B 1: TVL — SG Egelsbach, 14 Uhr (Sehring-Halle)

SSG-Handballerinnen empfangen Gernsheim

Am morgigen Samstag um 20 Uhr haben die Handballerinnen der SSG eine sehr schwere Aufgabe zu lösen.

In der laufenden Runde hätten die Gäste aus dem Ried enorme Anfangsschwierigkeiten, die sie an das Tabellenende brachten.

Die dreiwöchige Pause scheint dem SSG-Team gut getan zu haben, denn im Training machte die Truppe einen hervorragenden Eindruck.

Die dreiwöchige Pause scheint dem SSG-Team gut getan zu haben, denn im Training machte die Truppe einen hervorragenden Eindruck.

Large advertisement for HARK kamins and stoves. Text: 'Überzeugen Sie sich von den Neuheiten, die Hark, Deutschlands größte Firma für offene Kamina und Kachelöfen, im Kamin- und Kachelofenbau zeigt.', 'Ausstellungsmodelle radikal im Preis gesenkt'.



Landrat Rebel richtete Umweltamt ein

Seit dem 1. Januar dieses Jahres gibt es beim Landratsamt Offenbach ein Umweltamt, das dem Dezernatsbereich von Landrat Karl M. Rebel eingegliedert ist.

Die Bowling-Kugeln rollen wieder

Am 12. Januar traten die Mannschaften des BSV Langen '83 zum achten Ligastart an. An diesem Tag erzielte die Herren der ersten Mannschaft auf der Wiesbadener Cosmananlage ein sehr gutes Ergebnis.

In der Mannschaft spielten: Kalle Herrmann 1208 Pins (201 Schnitt), Fred Morrissey 1158 (193), Jürgen Lagodzinski 1094 (182), Ulli Mertens 1096 (182) und Kurum Gürbüzt 1041 (173).

Tabellenspitze: 1. BC Brunschwik II 46860 92:36, 2. BC Bad Hersfeld 40789 92:36, 3. BC Ffm III 40895 81:47, 4. BC Langen '83 II 40447 76:52.

Die zweite Herrenmannschaft erzielte auf der Henninger-Bowlinganlage folgende Ergebnisse: BV Langen II gegen KSC Union 2286 : 2244 (2:6 Punkte) und BV Langen II gegen TSV 1860 Hanau I 2351 : 2455 (2:6 Punkte).

Das Training des BSV Langen findet dienstags um 19.30 Uhr auf der Bowlinganlage in Langen statt.

Neues Jahr soll besser werden

Mit zwei Heimspielen der I. Damen startet die SSG-Volleyballabteilung am 18. Januar in das neue Jahr. Gleich am ersten Spieltag kommt es für die Langener Mädchen zu einem wichtigen Aufeinandertreffen, denn neben dem Tabellenvierten Crumstadt empfängt man außerdem den Vorletzten Griesheim, gegen den man endlich die ersten Punkte machen könnte.

Besser als den ersten erging es auch den zweiten und dritten Mädchen anno 1985 nicht. Langen III liegt dabei noch vor Langen II, da sie die vereinsinterne Auseinandersetzung für sich entscheiden konnten.

Im neuen Jahr treffen die 2. Damen am Sonntagmittag neben dem FCG Leheim auf Spremlingen, den zweiten der Hinrunde, eine sicherlich unlösliche Aufgabe.

Lichtblicke setzten lediglich die Herrenteams. Mit etwas mehr Glück in den spieltentscheidenden Situationen hätte die erste Mannschaft sicherlich mehr als einen sechsten Platz in der Kreisklasse B erreichen können.

Entscheidend für den Tabellenstand werden sicherlich die Rückspiele Ende Januar, Anfang Februar sein. Es bleibt abzuwarten, ob mit viel Glück doch noch der Aufstieg in die Bezirksklasse geschafft werden kann.

Betrix und Wella planen Zusammenarbeit

Wie die Kosmetikunternehmen Henry Maria Betrix GmbH & Co. (Dreieich) und die Wella AG (Darmstadt) mitteilen, sind beide Firmen kürzlich übereingekommen, künftig gemeinschaftlich neue Auslandsmärkte zu erschließen.

Wella verfügt weltweit über umfassende Produktionsstätten und erfolgreiche Vertriebsorganisationen. Betrix ist das führende Unternehmen der Depotkosmetik in der Bundesrepublik.

Der Skifahrer, die Lust und Laune haben, Fasching auf Skiern zu feiern, werden von der Skigilde zum Vier-Täler-Skizirkus nach Verbier eingeladen.

Skigilde auf Faschingsfahrt

Alle Skifahrer, die Lust und Laune haben, Fasching auf Skiern zu feiern, werden von der Skigilde zum Vier-Täler-Skizirkus nach Verbier eingeladen. Auf dem Walliser Hauptalpenkamm bieten sich in Höhen zwischen 1500 und 3300 m ungeahnte Möglichkeiten des Skifahrens.

Gefahren wird mit einem modernen Fernreisebus am Freitag, dem 7. Februar, um 16.00 Uhr in Mörfelden-Walldorf, Sporthütte, Rubenstraße 20. Gegen Mitternacht wird man in einem rustikal Hotel in Orsiere sein.

Der Skifahrer kostet für vier Tage 138 Sfr. für Erwachsene. Kinder bis zu 15 Jahren und Senioren ab 60 Jahre zahlen 78 Sfr.

Möbel fast verschenkt! Jetzt sprengt MÖGROSSA alle Preise! Sofort zugreifen, sonst ist das Beste weg! Includes images of sofas and furniture with prices like 498,- and 999,-.

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Grid of advertisements for various services including Elektro-Anlagen STECH, HEINZ GÖHR, HEINRICH STEITZ, LANGEN, DREIEICH, EGELSBACH, and others.

Gemütlichkeit ist Trumpf



Sorgen Sie für den richtigen Rahmen... Hotel-Restaurant Deutsches Haus

Wird das Kochen uns zur Qual - gehen wir in den RÜBEZAHN...

Restaurante Pizzeria »ELBA« Pizza und alle anderen Gerichte auch zum Mitnehmen.

Guten Appetit!

Spezialitäten-Restaurant »Stadt Langen«

Wir bieten Ihnen jugoslawische und internationale Spezialitäten

- Zum Treppchen - Das gemütliche Lokal in der Altstadt mit der bekanntesten Küche.

Wir bieten Ihnen jugoslawische und internationale Spezialitäten

Konditorei-Café Treusch Ihr Fachgeschäft für feinste Konditoreierzeugnisse

Wir bieten Ihnen jugoslawische und internationale Spezialitäten

RESTAURANT Palfy-Bertramühle Gepflegte Atmosphäre in stillen Räumlichkeiten

IMBISS INHABERS DAUBER Südliche Ringstraße 42, 6070 Langen, Tel. 2 93 02

Pizzeria • Restaurant MILANO Italienische Spezialitäten

Speiseegaststätte »Zur Westendhalle«

Pizzeria La-Ruota Darmstädter Straße 2 • Tel. 5 22 94

Mit freundlicher Empfehlung

Archäologen ...

(Fortsetzung von Seite 1) Auf der Suche nach dem ehemaligen Sitz des Nonnenklosters Rotha fanden Heimatforscher aus Ober-Roden neben der St. Nazarius-Kirche Fundamente eines Gebäudes oder älteren Kirchenbaues aus mittelalterlicher Zeit.

gers betrug zur gleichen Zeit etwa 30 bis 50 Gulden. 60 Kreuzer machten einen Gulden, ein Kreuzer waren vier Pfennige. Diese und andere Münzfunde, die stets dem Hessischen Landesamt für geschichtliche Landeskunde in Marburg zur Erfassung zugeleitet werden, ermöglichen es, einen Überblick über den Geldumlauf des Mittelalters und den Folgezeiten zu erhalten. So kann jeder Finder einer Münze dazu beitragen, die Erkenntnisse über den Geldverkehr von der Römerzeit bis zu Beginn der Neuzeit zu erweitern, wobei er nicht zu befürchten hat, daß ihm das Fundstück abgenommen wird.

Traditionelles Neujahrskonzert ... Das Blasorchester Dreieich im SV/TV lädt alle Freunde gepflegter Blasmusik zu seinem traditionellen Neujahrskonzert ein.

Rathausstürmung ... Die Dreieicher Karnevalvereine unter der Leitung des Carneval-Clubs „Die Bimbären“ aus Spremsen werden am Sonntag, dem 19. Januar, das Sprensdorfer Rathaus stürmen.

SVD-Handballer planen für Fasching ... Schon jetzt weisen die SV-Handballer auf ihr traditionelles buntes Faschingstreifen am Faschnachtsamstag im Burgkeller hin.

Wer immer gut informiert sein will, was in Langen und Umgebung geschieht, der liest die Langener Zeitung

Lustiges Silbenrätsel ... Aus den Silben al-aus-be-bo-chi-den-druck-er-far-ge-gros-halt-kur-le-mä-mant-nio-pres-re-salz-sand-se-se-ta-ten-ten-ter-tusch-un-wei-xe-zugs sind 10 Wörter nachstehender doppelseitiger Bedeutungen zu bilden.

Mixrätsel ... EIN + STARB = Zirkuskünstler (MZ). ART + NEBEL = wirtschaftlich einträglich.

Haute Nüsse

Rätselgleichung (Gesucht wird x) (a-b) + (c-d) + (e-f) + (g-h) + (i-k) + (l-m) = x

Grid for the word puzzle with various words filled in like 'Träume', 'Wissenschaftler', 'Verfasser', 'Schöpfer', 'Nieder-schlag', 'Glieder-band', 'Metall-varietät', etc.

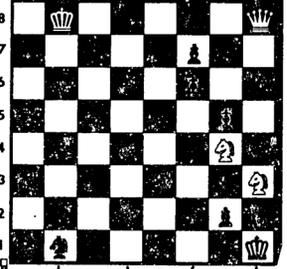
Obstehende Wortpaare sind so zu schütteln und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen.

Im Handumdrehen ... Von den nachstehenden Wörtern streichen Sie bitte den Anfangsbuchstaben und fügen dafür einen anderen Endbuchstaben hinzu.

Auflösungen aus der vorigen Nummer ... Mixrätsel: Naehandel, Eidecker, Bleistift, Uhrkapsel, Kuestner, Apfelsine, Dreispitz, Nagellack, Esmeralda, Zwinger, Ascheimer, Reideaktor = Nebukadnezar.

Skanandinavisches Kreuzworträtsel ... E B E G R P K A I S E R S L A U T E R N G R R P L E I A E T A N G R A A G N U E I S T A N D D S E R I U E E A B T E I L R N E O S K A R D I N A G E R R E R I W A N O E L I L A T N E R O A G I O E N G E K R G A I G E S E R R A B R I E P E N E T R A N T

Schachaufgabe Nr. 3



Kontrolstellung: Weiß: Kb8, Dh8, Sg4, h3 - Schwarz: Kh1, Sb1, Bf6, f7, g2, g3 (6)

Konsanantenverhaeu ... zbrzgnflitknmbrzgtnschw Nach Ergänzung dieses Verhaeu mit den richtigen Selbstlauten lesen Sie ein Zitat aus „Don Carlos“ von Schiller.

Wortfragmente ... llef - nnu - eutes - mor - ute - erge - rnic - nle genm - agen - hth - aule. Vorstehende Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sich daraus ein Sprichwort ergibt.

Lustiges Silbenrätsel: 1. Tauziehen, 2. O-Beine, 3. Mantelartif, 4. Ansuchen, 5. Tuschkasten, 6. Entershaken, 7. Nachfaller, 8. Marschkolonne, 9. Aedebar, 10. Rechenstunde, 11. Kapelle = Tomatenmark.

Silbendominio: Spruchbuch - Buchdruck Druckluft - Luftpost - Postgut - Gutschrift Schriftstück - Stückpreis - preiswert - Wertbrief - Briefschuld = SchuldSpruch.

Schachaufgabe Nr. 2: 1. Kf3-f2, h7-h6; 2. Dh3-f3, Ke5xf5; 3. Df3-h5 matt. 1.... Ke5-d5; 2. Dh3-c3, Kd5xc3; 3. Dc3-a5 matt. Zwei Echo-Epaulettenmatts, klar und fein!

Hier darf gestohlen werden: Es ist besser, durch Arbeit als durch Rost abgenutzt zu werden.



„Mein Gott - der Fall ist ja längst verjährt!“

WEITERES ALLERLEI

Mißglückte Rache

Kurzgeschichte von Jan Lorenzen ... August Hermann Schneiderbanger war wirklich ein vorbildlicher Bürger. Nicht nur, weil er seiner Steuerpflicht pünktlich nachkam, sondern weil er sich mit der größten Selbstverständlichkeit an allen Ereignissen beteiligte, die die öffentliche Meinung bedrückten oder erfreuten.

Der Mann, der ...

... in Ost-Berlin auf der Straße rief „Der Staatsrats- und Parteivorsitzende ist ein Demagog!“ wurde zu fünfzehn Jahren Haft verurteilt; fünf Jahre wegen Verleumdung und zehn Jahre wegen Preisgabe eines Staatsgeheimnisses.

Mord bei feinen Leuten

Zuviel der Ehre ... Die Arbeiter einer Firma in Südengland trafen heimlich Vorbereitungen für ein Betriebsfest zu Ehren der achtzigjährigen Putzfrau Betty Miller, die den überwiegenden Teil ihres Lebens in diesem Unternehmen gearbeitet und an allen Ecken und Enden für mustergetriggerte Ordnung gesorgt hatte.



„Nun laß schon, Anna... Du weißt doch, wie kitschig ich bin!“

Es stimmt nicht unbedingt...

- ... daß ausgekochte Früchtchen auch Vegetarier sind.
... daß ein Lichtjahr identisch ist mit der Summe der Stromrechnungen von Januar bis Dezember.
... daß Stopfeier gegen Durchfall helfen.
... daß ein Apfeltrudel für Nichtschwimmer gefährlich ist.
... daß nur die Ölscheichs den Ölpreis in die Höhe treiben - Picasso hat das auch gemacht.
... daß Falten auf der Stirn sich aushängen, wenn man keinen Büstenhalter trägt.
... daß schottische Konditoren bevorzugt Diabetikerinnen als Verkaufspersonal einstellen.
... daß Pilze deshalb wie Regenschirme ausssehen, weil sie immer an feuchten Stellen wachsen.
... daß die Motte die wenigste Nahrung braucht, weil sie nur Löcher frißt.
... daß Matrosen in jedem Hafen eine Braut haben - welcher Matrose war schon in jedem Hafen?







Mit Nachdruck für Nordumgehung Zwischenbericht über den Planungsstand

Auf die besondere Dringlichkeit der Nordumgehung hat der Magistrat der Stadt Langen den Hessischen Minister für Wirtschaft und Technik in einem Schreiben nochmals hingewiesen.

Die teilte Bürgermeister Hans Kreiling auf der letzten Magistratspressekonferenz mit. Seine Mitteilung stellt im Zusammenhang mit einem Bericht über den aktuellen Planungsstand in Sachen „Nordumgehung“, der in Kürze dem Bauausschuß zugeleitet wird.

Als weiterer Verfahrensschritt ist nun zunächst die Erarbeitung eines Vorentwurfs im Sinne der „Richtlinien für die Vorentwurfsgestaltung im Straßenbau“ durch das Staatsbauamt Darmstadt ab. Wir hoffen daher sehr, daß von dem Hessischen Minister für Wirtschaft und Verkehr in dieser für Langen so außerordentlich bedeutsamen Angelegenheit tatkräftig unterstützt.

Pušta und Folklore

Im Studiosaal der Stadthalle findet am Mittwoch, dem 22. Januar, um 20 Uhr ein Disko- und Filmvortrag über „Ungarn — Pušta und Folklore“ statt.

Kappenabend bei den Kleintierzüchtern

Daß die Kleintierzüchter nicht alles „tierisch ernst“ nehmen, beweist der schon bekannte Kappenabend mit Büttenreden im Vereinshaus der Gemeinschaftszuchtanlage am Freitag, dem 31. Januar, Beginn ist um 19.11 Uhr.

FDP hat Hauptversammlung

Der Ortsverband Langen der Freien Demokraten hält seine ordentliche Jahreshauptversammlung am Freitag, dem 31. Januar, um 20.00 Uhr im „Deutschen Haus“ (Tagungsraum) ab.

Info über Karies

In der letzten Zeit haben Berichte über Fluoride in der Karies-Phylaxie zu starker Verunsicherung bei Eltern und Erziehern geführt.

Jahrgangstreffen

Der Jahrgang 1904/05 trifft sich am Donnerstag, dem 23. Januar, um 15.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Wir gratulieren allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung KÜHN VERLAGS KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

Neofaschismusausstellung im Studiosaal

Seit vielen Jahren bemüht sich das DGB-Ortskartell Langen in Zusammenarbeit mit dem Antifaschistischen Aktionsbündnis Langen um die Aufklärung über neonazistische Umtriebe.

Interessierte Mitbürger — vor allem aber auch Lehrer und Schulklassen — können an diesen Tagen in der Zeit von 10 bis 12 und 17 bis 19.30 Uhr diese unter anderem auch auf dem evangelischen Kirchentag 1985 dargebotene Ausstellung besuchen.

In dieser Zusammenstellung zum Thema „Neonazismus“ werden auf 21 Bild- und Schrifttafeln der neonazistische Terror, dessen ideologische Hintergründe dargestellt, nationale und internationale Verbindungen plastisch aufgezeigt und die faschistischen Drahtzieher genannt.

Begleitend und ergänzend zur Ausstellung finden jeweils um 19.30 Uhr im Studiosaal der Stadthalle folgende Veranstaltungen statt: 27. Januar: Antifaschistischer Liedabend — Alex-der-Lipping präsentiert sein Erich-Mühsam-Programm (3.— DM Eintritt), 28. Januar: „Gibt es Ausländerfeindlichkeit? von Ausländer-Stopp-Parolen zum Neonazismus“, Diskussionsveranstaltung, 29. Januar: „Frauen im Widerstand“ mit Hanna Elling (begleitend dazu die Ausstellung „Frauen im KZ“), 30. Januar: Die Machtübergabe an die Nazis 1933 im Reich und in Langen (Diavortrag), 31. Januar: „Neonazismus — Gefahr für die Demokratie“ Podiumsdiskussion mit Land- und Bundestagsabgeordneten.

Senioren- und Familienfreizeit

Die evangelische Stadtkirchengemeinde Langen plant eine Senioren- und Familienfreizeit für jedermann vom 14. bis 27. September in Gais bei Brunck (Fustertal) am Eingang des Ahrtals.

Gais liegt 840 m hoch in einer landschaftlich und kulturell schönen und interessanten Gegend. Der Vollpreispension beträgt pro Tag 37,— DM, die Hin- und Rückfahrt etwa 150,— DM, Ausflüge etwa 150,— DM, so daß die Gesamtkosten einschließlich Nebenausgaben schätzungsweise 900,— bis 1000,— (eintausend) DM betragen.

Für noch nicht schulpflichtige Kinder gibt es 20 Prozent Ermäßigung. Ältere und jüngere Gemeindeglieder auch aus den Nachbargemeinden und dem Dekanat Dreieich sind herzlich dazu eingeladen. Diese Urlaubsfreizeit kann allerdings nur bei genügender Beteiligung und sofortiger Anmeldung stattfinden, da die Zimmer sonst an eine andere Gruppe vermietet werden.

SSG-Tennisabteilung hat Hauptversammlung

Die Tennisabteilung der SSG lädt ihre Mitglieder zur Jahresmitgliederversammlung am Mittwoch, dem 19. Februar, um 19.30 Uhr in den großen Saal des SSG-Clubhauses an der rechten Wieso ein.

GLV setzt Besuchsreihe fort

Das Interesse an Besichtigungen der Mitgliedsfirmen beim Gewerbeverein Langen hält ungebrochen an. Deshalb wird auch in diesem Jahr die Veranstaltungsreihe „Mitglieder besuchen Mitglieder“ fortgesetzt.

Schluckimpfung 1985/86

Aufgrund eines vorgegebenen Zeitplanes finden die öffentlichen Impftermine für Säuglinge, Schulkinder des vierten Schuljahres und Impfwillige in Langen am Donnerstag, dem 23. Januar, von 16.00 bis 18.00 Uhr in der Stadthalle und am Dienstag, dem 28. Januar, von 16.00 bis 17.00 Uhr in der Albert-Schweitzer-Schule in Oberlindengarten statt.

Beifahrerin schwer verletzt

Eine Schwer- und einen Leichtverletzten und Sachschaden in Höhe von rund 9000 Mark forderte ein Verkehrsunfall am Donnerstagabend auf der Albert-Schweitzer-Straße in Dreieich.

Toto- und Lottogewinne

FUSSBALLTOTO — Ergebnisswette: 1. Rang: 7.613,70 DM; 2. Rang: 248,50 DM; 3. Rang: 19,40 DM. AUSWAHLWETTE, 6 aus 45: 1. Rang: unbesetzt, Jackpot: 447.234,50 DM; 2. Rang: unbesetzt, Jackpot: 78.308,00 DM; 3. Rang: 9.788,50 DM; 4. Rang: 108,10 DM; 5. Rang: 6,60 DM.

Keine Vorteile

Außerdem haben die Verkehrsuntersuchungen von Neu-Isenburg, Langen und Dreieich ergeben, daß der Durchgangsverkehr auf der B 3, jeweils südlich der Stadt gemessen, nur 30 bis 40 Prozent des Gesamtverkehrsaufkommens ausmacht.

In seinem Sachstandsbericht verweist der Magistrat der Stadt Langen zudem auf das Schubert-Verkehrsgutachten aus dem Jahre 1982. Dr. Schubert hat damals in seinem sogenannten Planfall 1, der bereits das Vorhandensein von Nordumgehung und ausgebauter Nördlicher Ringstraße voraussetzt, versucht, die Ortsdurchfahrt B 3 durch verkehrsberuhigende Maßnahmen in Höhe der Rathauskurve zu beruhigen.

Nach der letzten Besprechung wird das Hessische Straßenbauamt sich nun erneut mit dem Hessischen Minister für Wirtschaft und Technik in Verbindung setzen. Dieser wird dann eine Entscheidung über die weitere Vorgehensweise treffen.

Und hier die Positionen der Nachbargemeinden: Egelsbach, das von der B 3 tangiert wird, steht der Umwidmung offen gegenüber, da man dann die Möglichkeit erhält, die Neubaugebiete im Norden anzubinden. Voraussetzung wäre aber der Bau der K 168 — Südumgehung Egelsbach.

Die Stadt Dreieich ist gegen eine Abstufung, solange keine Ersatzmaßnahmen, wie Bau der Otto-Hahn-Straße mit Anschluss an die A 61 in Höhe des vorhandenen Parkplatzes vorhanden sind; das heißt, erst Ersatzmaßnahmen, dann Abstufung.

Die Stadt Neu-Isenburg weicht aufgrund neuer Untersuchungen von der Forderung nach einer Totalsperre der B 3 ab, hält aber die Abstufung der B 3 für dringender erforderlich.

Die Stadt Frankfurt stimmt dem Umwidmungskonzept zu, wenn die A 61 Autobahn bleibt und wenn durch die Maßnahmen keine Änderungen im Verkehrsaufkommen an den Punkten Sachsenhäuser Warte und Oberforsthaus eintreten.

Stadt-Spiegel Hausnummern

Jedes Haus hat eine bestimmte Nummer, die von der Stadt festgesetzt wird, die sogenannte Hausnummer. Sie macht es leicht, eine bestimmte Wohnung und den dort beheimateten Bürger aufzufinden.

Man vermischt Hausnummerschilder oft in Neubaugebieten, wo es doch besonders wichtig wäre, da dort die Neueinwohner selten bekannt sind und man auch in der Nachbarschaft keine Auskunft erhalten kann.

Besonders wichtig sind Nummerschilder an Häusern bei Notfällen, wenn der Arzt kommt, die Feuerwehr oder der Krankenwagen auf der Suche nach einer bestimmten Adresse sind.

Aus allen diesen Gründen hat der Gesetzgeber angeordnet, daß jedes Grundstück mit der von der Stadt festgesetzten Nummer zu versehen ist.

Im Grunde dürfte jedem Bürger die Notwendigkeit klar sein, schon aus eigenem Interesse heraus. Deshalb ist es unverstündlich, weshalb es in Langen immer noch so viele Häuser gibt, denen man von außen nicht ansieht, welche Nummer sie haben.

Ein Feuerwerk der Gags und guten Einfälle

Es war kaum noch ein Plätzchen frei am Samstagabend in der Stadthalle, als die 1. Langener Karneval-Gesellschaft ihre erste Sitzung der neuen Saison vom Stapel gehen ließ.



Klaus Vogl in seiner traditionellen Kluft als Langener Stadtscheller hatte seine Augen wieder überall gehabt und glorierte mit Witz und Satire das Geschehen des letzten Jahres.

Nach den traditionellen elf Schlägen trat der Harlekin Uwe Schöppler vor den Vorhang und weichte mit seinem Prolog die versammelte Narrenschar in das Motto der LKG-Saison ein: „Lacht euch krank, und ihr bleibt gesund!“

Mit dem Marsch „Frei weg“ zeigte die Minigarde, 22 Mädchen ab vier Jahren, daß man sich den tänzerischen Nachwuchs in Langen keine Sorgen machen muß, und mit dem „Marsch an Petersburg“ ließen sich die Musketiere, der jüngste männliche LKG-Nachwuchs, keineswegs lumpen.

„Bekanntmachung“ hieß es dann, und wie in den vergangenen Jahren hechtelte Stadtscheller Klaus Vogl die Langener Geschehnisse des vergangenen Jahres durch.

Weiße Last man mit einer vierzehnjährigen Tochter haben kann, wußte Horst Nickoll zu schildern. Die Reaktionen aus dem Publikum zeigten, daß er Schlag um Schlag den Nagel auf den Kopf traf.

Neu im LKG-Programm war wieder mal ein Zwiegespräch. Aus eigenen Reihen kamen Marianne Nickoll als Mondäne und Rosmarie Schlosser als Mauerblümchen. Sie standen zum ersten Mal in der Bütt und überzeugten durch ihr komödiantisches Talent.

von der Nordseeküste, allerdings auch auf Langener Verhältnisse bezogen: „An der Sterzbachküste, da wackelt die Wand, denn dort hüft man sich städtisch, und wohnt auf dem Land!“

Einen besonderen Gag hatten sich die Lange Latten Garde und die Garde des Präsidenten ausgedacht. Sie hatten einen gemeinsamen Auftritt, dabei allerdings die Uniformen vertauscht.

So machten die Mädchen als Jungen große Sprünge, und die Männer wollten es ihnen in kurzen Röckchen nachmachen. Als dann noch ein urkomisches Tanzpaar hinzukam, fand der Jubel keine Grenzen. Das war echte Fasnacht.

Zum zweiten Teil hatten sich die Verantwortlichen wieder einige Überraschungen einfallen lassen, die Bühne umgebaut und die Elferratsmitglieder in andere Kostüme gesteckt.

Wie dieser zweite Teil aussah und abließ, soll heute noch nicht verraten werden, um auch den Besuchern der zweiten Sitzung am kommenden Samstag und beim Kreppekaffee am kommenden Sonntag nicht die Überraschung vorwegzunehmen.

Zimmermann BOMBEN - ERFOLG machen Sie mit, für wenig Geld hochwertige Qualitäten. Alcantara-Damen-Mäntel 798,- 698,- 598,-. Herren-Anzüge 198,-. Herren-Autohose 69,-.



„Lach Dich krank, Du bleibst gesund“ verkündete ein Narr in der Bühnendekoration das diesjährige Motto der LKG, und die Miniarde zeigte gekannt, wie man große Sprünge macht. Die LKG kann mit Recht stolz auf ihren tänzerischen Nachwuchs sein.



Mit Trommeln und Trompeten stimmte das Trommlerorps das Publikum in der Stadthalle ein.



„Helau!“ Die Sitzung beginnt. Gardon und Elferat ziehen in die Stadthalle ein und werden vom Publikum begeistert empfangen.

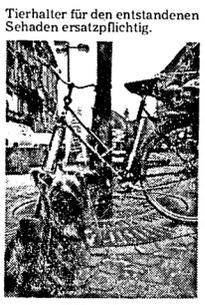


Nach dem Tanz der Musketiere kam es zu einem „Zwischenfall“: Die kleine Jasmin holte zunächst ihren Bruder von der Bühne, brachte ihn dann jedoch wieder und erklärte dem Präsidenten, daß sie auch gern ein Musketier sein möchte. Sicher wird man sie in der kommenden Saison als Miniardeistin erleben können, das erfordert schon die Familientradition, denn drei Generationen sind aktiv.

### Versicherungen für Haustiere

Wenn Bello Schaden anrichtet

Des Menschen treuester Freund ist das Tier - ob Hunde, Katzen, Vögel, Meerschweinchen, Schildkröten oder, wer es sich leisten kann, Pferde, Ponys oder Exoten vom Löwen bis zur Schlange - die Liebe und Zuneigung für diese Geschöpfe ist unbegrenzt. Die beliebten Haustiere machen aber nicht nur Freude, sie fordern auch Verantwortung von den Tierhaltern. Ein Hundebesitzer hatte seinen Liebling am Eingang eines Kaufhauses angebunden. Durch eine plötzliche Reaktion des Hundes war eine mit mehreren Packchen beladene Kundin zu Fall gekommen und hatte sich den linken Oberarm gebrochen. Daß das Glück nicht immer auf dem Rücken der Pferde liegt, mußte ein Reiter erfahren, dessen Pferd beim Ausritt durchgehend und dabei ein Auto beschädigte. In beiden Fällen waren die



Die R+V Versicherung macht jeden Tierbesitzer darauf aufmerksam, eine Tierhaftpflichtversicherung abzuschließen.

Tierhalter für den entstandenen Schaden ersatzpflichtig. Schon wegen der berechtigten Schadenersatzansprüche ist sie praktisch unverzichtbar. Für die Halter von besonders kostbaren oder exotischen Tieren empfiehlt die Vereinigte Tierversicherungsgesellschaft a. G., die zur R+V Versicherungsgruppe gehört, einen Versicherungsschutz gegen Verluste durch Tod oder Nottötung infolge von Krankheiten und Unfällen. Diese Versicherung ist eine sinnvolle Ergänzung zur Tierhalterhaftpflichtversicherung. Insbesondere Besitzer von wertvollen Tieren können sich gegen einen plötzlichen Vermögensverlust durch diese Versicherung schützen. Wenn Sie noch mehr über die richtige Versicherung für Ihre Tiere wissen wollen, wenden Sie sich einfach an die Mitarbeiter der R+V Versicherung und der mit ihr zusammenarbeitenden Genossenschaftsbanken.

### Der Kaffeebohne auf der Spur

Kaffee ist ein Naturprodukt. Entscheidend für guten Kaffee ist die Kunst der Auswahl und Mischung. Das ist die Domäne von Kaffee-Experten, die mit viel Erfahrung und Sorgfalt jede Sorte in ihrer Geschmacksqualität prüfen.



Foto: „Unser Bester“ von Nescafé

lichem Kaffee, wie zum Beispiel dem echten Nescafé, werden ausschließlich Rohkaffees guter Qualität und Provenienz verwendet. Das sind vor allem die von Hand gepflückten und verlesenen hochwertigen Kaffeesorten aus den Anbauländern Süd- und Zentralamerikas sowie Afrikas. Costa Rica und Kenia sind aufgrund des hohen Qualitätsstandards ihrer Kaffees mit feinstem Aroma und edelstem Säure und edelstem Aroma die Hauptlieferanten für die neue Spitzenqualität „Unser Bester“ von Nescafé. Aus diesen beiden erstklassigen Kaffeesorten - Costa Rica und

Kenia - eine Bohnenkaffeemischung außergewöhnlicher Güte komponiert zu haben - die Fachleute sprechen von einem „Blend“ - ist das Verdienst der Kaffee-Experten von Nestlé. Die neue Nescafé-Sorte „Unser Bester“ hat das volle Aroma und die feinen Geschmackskomponenten, wie man sie von hochwertigem Röstkaffee kennt. Für Intensiv-Verwender gibt es deshalb seit kurzem das 100-g-Glas. Mit dieser Menge kann man ca. 55 Tassen erstklassigen löslichen Bohnenkaffee aufgießen. „Unser Bester“ von Nescafé ist also geschmacklich eine echte Alternative zu Röstkaffee, mit allen Vorteilen eines löslichen Kaffees. Ein Kaffee für höchste Ansprüche! Denn: Bekanntlich trinken die Deutschen, verwöhnt wie sie als Kaffee-trinker nun einmal sind, die besten Kaffeesorten.

### Jodmangel in der Schwangerschaft gefährlich für das Kind

Die Jodversorgung mit der Nahrung ist in Deutschland weit hin unzureichend. Besonders betroffen sind davon schwangere Frauen. Denn sie müssen auch ihr Kind ausreichend mit Jod versorgen und haben darum einen erhöhten Jodbedarf. Jodmangel bei einer Schwangeren gefährdet deshalb auch die Gesundheit und Entwicklung des Kindes. Und das ist leider keine Seltenheit: Eines von hundert Neugeborenen (genau 0,9 Prozent) aus bestimmten Gebieten in der Bundesrepublik Deutschland kommt bereits mit einer vergrößerten Schilddrüse (Kropf) zur Welt. Und bei jedem zweiten dieser Babys ist Jodmangelkropf infolge der Schilddrüsenunterfunktion die Knochenreifung und damit auch das Wachstum verzögert. Einen noch alarmierenderen Befund teilt jetzt Professor Dr. Peter Heidemann, Universitäts-Kinderklinik Göttingen, mit: Bei einigen dieser Neugeborenen war als Folge des mütterlichen Jodmangels auch der Reifegrad des Gehirns deutlich zurückgeblieben. Zur Zeit ist allerdings noch nicht bekannt, ob der vor-

geburtliche Jodmangel zu einer bleibenden Beeinträchtigung der Hirnentwicklung führen wird. Sicher ist dagegen, daß eine ausreichende Jodversorgung der Mutter während der Schwangerschaft den Kropf des Neugeborenen verhindert. Die Wissenschaftler des Arbeitskreises Jodmangel empfehlen deshalb ganz besonders werdenden Müttern, auf eine ausreichende Jodzufuhr zu achten und anstelle von herkömmlichem Kochsalz nur noch jodiertes Speisesalz zu verwenden. Bei einer Kochsalzbeschränkung, die bei Schwangeren häufig erforderlich ist, treten an die Stelle von jodiertem Speisesalz Jodtabletten. Mit der Nahrung allein ist der hohe Jodbedarf von Schwangeren nicht zu decken, da nur ganz wenige Lebensmittel nennenswerte Mengen von Jod enthalten.

### So ein Zeugnis ist kein Beinbruch

STUDIENHAUS ST. BLASIEN Zeugnis. A table with columns for 'Name', 'Vor- und Zuname', 'Geburtsdatum', 'Geburtsort', 'Mutter', 'Leistungen in den einzelnen Fächern', 'Bemerkungen', and 'Unterschrift'. It contains handwritten entries for a student named 'F. a.' dated 'Sonntag, 19. 86'.

Wesentliche erkennt und das Gelehrte länger behält. Und obendrein macht hier das Lernen auch noch Spaß, weil die Ferien nicht zu kurz kommen. Noch sind einige Plätze frei. Bitte fordern Sie gleich den kostenlosen Katalog „Lernferien 86“ unverbindlich wie man Vokabeln besser lernt und Klassenarbeiten optimal vorbereitet. Überhaupt lernt Ihr Kind in einem Ferienkurs vom Studienhaus St. Blasien, wie man das

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 7 Dienstag, den 21. Januar 1986

### Sternsinger ersangen 2000 Mark

Unter dem philippinischen Leitwort „Hilf! Macht mit, ihr seid alle eingeladen“ zogen 30 Sternsinger - Kinder, Jugendliche und Erwachsene - der katholischen Kirchengemeinde St. Josef am 6. Januar durch die Straßen von Egelsbach und Erzhäusern. Sie verkündeten in ihren Liedern und Texten die Freude der Weihnachtsbotschaft und machten auf die Not der Kinder auf den Philippinen aufmerksam, die es nicht so gut haben wie sie selbst. Bei ihrem frohen und unermüdeten Einsatz sammelten die Sternsinger in Erzhäusern DM 1150,-, in Egelsbach DM 825,-. Der Dank der Sternsinger gilt allen, die so großzügig gespendet haben. Die Gesamtsumme wird über das Kindermisereorwerk in Aachen möglichst schnell dem Projektträger auf den Philippinen zugeleitet.

### Dekanatsynode konstituiert sich

Die Synode des Evangelischen Dekanats Dreieich - das sind die Gemeinden zwischen Neu-Isenburg und Egelsbach, Zeppelnhelm und Offenthal - wurde im September vorigen Jahres auf sechs Jahre gewählt. Zu ihrer konstituierenden Sitzung ist sie für den 24. Januar nach Egelsbach einberufen. Am Beginn steht ein Gottesdienst um 18 Uhr in der Kirche. Dann sollen im Gemeindehaus gewählt werden: Der/die Vorsitzende der Dekanatsynode, der/die Stellvertreter(in) des Dekans, der Dekanatsynodalvorstand, die Mitglieder der Landessynode der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau. Die durch die jeweiligen Kirchenvorstände gewählten etwa 80 Mitglieder der Gemeinden waren zusammen mit den Pfarrern schon im November zu einer „Kenntlern-Synode“ zusammengekommen. Bevor sie sich ihren Aufgaben stellen, sollten die neuen Synodalen zunächst mit der Struktur und den Arbeitsbereichen ihres Kirchengebietes und vor allem mit sich selbst gegenseitig bekannt gemacht werden.

### Haushaltsentwurf nicht umstritten

Der vom Gemeindevorstand vorgelegte Entwurf des Haushaltsplans für 1986 enthält im Vergleich zu den Etats vorangegangener Jahre keine wesentlichen Positionen und Vorhaben, die aus Sicht der CDU politisch umstritten sind. So lautet das Fazit der CDU-Fraktion nach ihren fraktionsinternen Beratungen des 1986er Etat-Entwurfs. Dies sei mit darauf zurückzuführen, daß an zwei entscheidenden Stellen der Haushaltsplan für 1986 die heimliche Handschrift der CDU trage, heißt es in einer Pressemitteilung der Christdemokraten.

Konzept und Kostenansatz für die geplanten neuen Umkleidekabinen auf dem Sportgelände am Berliner Platz entsprächen voll und ganz der Version, die bereits im Vorjahr von der CDU eindeutig favorisiert worden sei. Damals habe die CDU noch allein gestanden und keine Mehrheit im Parlament für die SGE-Vorstellungen gefunden. Die vor allem von der SPD seinerzeit unterstützte Alternative des Gemeindebauamtes, die bekanntlich ohne Beteiligung der SGE entstanden war, sei nahezu geräuschlos wieder in der Versenkung verschwunden. Stattdessen sollen nun doch die Pläne der SGE realisiert werden. Resümee: Das Beharren der CDU habe sich ausgezahlt, die SGE-Sportler können sich freuen. Die beabsichtigte Senkung des Gewerbesteuer-Hebesatzes von 330 auf 300 Prozent werde einem alten Anliegen der CDU gerecht. Die CDU forderte schon vor Jahren diese Maßnahme, um die Wettbewerbsfähigkeit vor allem der kleinen Egelsbacher Gewerbebetriebe zu verbessern und Egelsbach als Standort für neues Gewerbe attraktiv zu machen. Noch vor

### Närrischer Seniorennachmittag

Die närrischen Korporationen haben das Rathaus im Sturm erobert und zu humorvollen Handlungen verpflichtet. Dieser Verpflichtung des Prinzen Karneval kommen wir gerne nach und laden Sie und Ihren Ehegatten, auch wenn er noch nicht 70 Jahre alt ist, zum 14. Närrischen Seniorennachmittag am Sonntag, dem 26. Januar, ab 14.11 Uhr in die Narrenresidenz „Eigenheim-Saalbau“ herzlich ein. So lautet die Reaktion des Gemeindevorstandes auf die Anordnung der närrischen Tollitäten. Witwen und Witwer, die selbst noch nicht 70 Jahre alt sind, deren Ehegatten aber das 70. Lebensjahr erreicht hätten, können selbstverständlich auch an dieser Veranstaltung teilnehmen. Dort wird die KGE mit einem humorgeladenen Programm unter dem Motto „Bei allem Umgestalte - bleibe mir die Alte“ erfreuen. Selbstverständlich gibt es auch wieder Kaffee und Kräppel. Dazu muß jedoch ein Kaffeegeäck mitgebracht werden. Sonstige Getränke während der Veranstaltung zum Olen der meist trockenen Kehlen sind selbst mit deutschem Geld zu bezahlen. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Wer jedoch den Weg in die Narhalla nicht zu Fuß zurücklegen kann, sollte dies mitteilen; er wird dann mit dem Auto abgeholt.

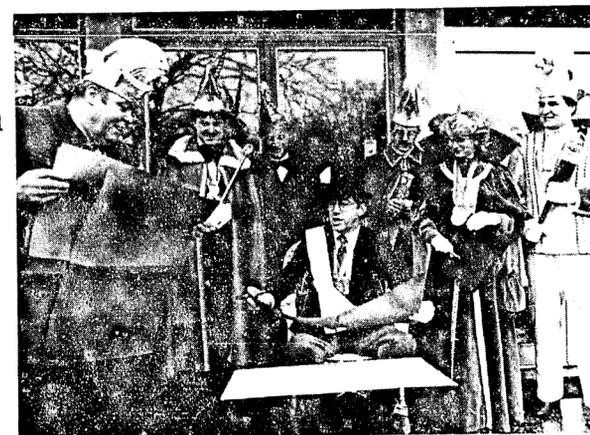
### Vermissten Sie etwas?

In der Zeit vom 1. Oktober bis 31. Dezember wurden folgende Fundstücke beim Fundbüro in Egelsbach abgegeben: vier Damen-Fahrräder, ein Herren-Fahrrad, ein Kinder-Sportrad, ein Mofa, ein Hundehalsband mit Marke, ein Paar Damen-Handschuhe, ein linker Damen-Handschuh, ein Regenumhang (anthrazitfarben), eine Armbanduhr, ein Ehering, verschiedene Geldscheine, Geldbörsen mit Inhalt, Auto- und Tankschlüssel, verschiedene Schlüssel mit und ohne Etui. Eigentumsansprüche können beim Fundbüro Egelsbach (Rathaus) geltend gemacht werden.

### Der Flugplatz ist in Narrenhand



Kanonendonner erfüllte kurz nach 10 Uhr am Sonntag den Flugplatz, und die närrischen Kanoniere schossen, was das Zeug hielt. Einer solch drückenden Übermacht hielt die Besetzung des Flugplatzes nicht lange stand, zumal auch einsetzender Regen es angeraten sieht, mit den Friedensverhandlungen im Hangar V frühzeitig zu beginnen. Dort entwickelte sich wieder eine bunte Revue der anwesenden Gardien, die mit schwungvollen Tänzen das zahlreiche Publikum begeisterten. Alle vier Karnevalvereine hatten ihre Truppen aufboten; dazu kamen noch die „Närrischen Weiber“ aus Erzhäusern und das Blasorchester vom SV Erzhäusern, das die musikalische Umrahmung wie immer klavngvoll bestritt.



„Geschafft!“ Flugplatzkommander Karl Weber, zur Feier des Tages mit Zylinderhut, hat den Narren das Feld überlassen und setzt seinen Namen unter die Kapitulationsurkunde, die von den beiden anwesenden Prinzenpaaren gegengezeichnet ist. Es waren die Tollitäten aus Egelsbach, Frank I. und Claudia I., sowie die närrischen Regenten aus Roßdorf, die mit ihren karnevalistischen Heerschaaren den Besitzern des Egelsbacher Towers auf den Kragen gerückt waren. Unterstützung fanden die Egelsbacher und Roßdorfer Narren wie in den Jahren vorher durch die Korporationen aus Langen und Erzhäusern, so daß die „Vereinigten Narrenscharen“ wieder mit einem ansehnlichen Aufgebot angerückt kamen.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind. Studienhaus St. Blasien, Hans-Thoma-Weg 4, 7822 St. Blasien. Postkarte genügt. Oder rufen Sie einfach an: 07672/2289.

MISEREOR Umkehren MISEREOR Umkehren MISEREOR Umkehren MISEREOR Umkehren MISEREOR Umkehren. Wir nehmen Abschied von unserem lieben Vater, Schwiegervater und Opa Otto Hellwig im 83. Lebensjahr. In stiller Trauer Familie Herbert Stork Familie Peter Ettlinger Familie Manfred Dudek Außerhalb 45, 6073 Egelsbach Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 22. Januar 1986, um 15.00 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.









Wertvollster Stein stammt aus dem 2. Jahrhundert

Historischer Friedhof in der Hainer Burg neu entstanden

Der Geschichts- und Heimatverein hat in den letzten beiden Jahren die historischen Grabsteine, die in der Burg an der Trennmauer zum Burggarten aufgestellt waren, restaurieren lassen...

Im südlichen Rhein-Main-Gebiet. Der Stein wurde dem Römer Quintus Liberalis, der im Alter von 51 Jahren starb, von seiner Ehefrau und seinen fünf Söhnen gewidmet.

Da diese Arbeiten in der Werkstatt in Alsfeld ausgeführt wurden, nutzte der Verein die Möglichkeit, die Steine an einen geschützteren Ort zu versetzen.

Für die gesamten Restaurierungsarbeiten und das Aufstellen der zentnerschweren Steine flossen in Höhe von 28.000 Mark an die Bemühungen des Geschichts- und Heimatvereins...

Bundesverdienstkreuz für Erich Scheid

Auf Vorschlag des Hessischen Ministerpräsidenten wurde Bürgermeister a. D. Erich Scheid das Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland verliehen...

hat und nimmt noch heute eine Vielzahl von Ehrenämtern auf örtlicher Ebene sowie auf Kreis- und Landesebene wahr.

Schöner Erfolg der Leichtathleten

Bei den Hessischen Hallenmeisterschaften in Stadtlafendorf, an denen vorwiegend A-Jugendliche teilnahmen, kam die Leichtathletikgemeinschaft Dreieichenhain zu schönen Erfolgen...

Wem gehört die Ansteckbroche?

Zwischen der Burgkirche und dem Palas wurde neben dem Gedenkstein für die Gefallenen beider Weltkriege der älteste Grabstein aus dem Jahre 1571 auf einem Sockel aufgestellt.

Bei Ermittlungen in einer Rauschbaue wurden von der Polizei im Raum Dreieichenhain unter anderem eine goldene Anstecknadel sichergestellt...

Selbsthilfegruppe für Spieler

Rund 300 000 bis 400 000 Bundesbürger sind „spielsüchtig“ oder in Gefahr, von Glücksspielen abhängig zu werden, berichtet das „Deutsche Ärzteblatt“.

Da in letzter Zeit vermehrt Spieler oder deren Angehörige auf die Jugend- und Drogenberatungsstelle des Wildhofs in Sprendlingen mit ihm Problemen herangetreten sind, macht das Wildhofsteam mit Unterstützung einiger Angehöriger...

Kath. Kirche St. Marien

Gottesdienstordnung für die Zeit vom 25. 1. bis 2. 2. 1986. Samstag, den 25. 1. keine Beichtgelegenheit...

Verein der Hundefreunde e.V. Dreieichenhain

Der Verein der Hundefreunde lädt seine Mitglieder zur Jahreshauptversammlung ein und bittet um zahlreiches Erscheinen.

Sportverein Dreieichenhain

Die Jahreshauptversammlung der Fußballabteilung des SV 1980 e.V. Dreieichenhain mit dem Programm zu dieser fröhlichen Fete haben die Mannschaften selbst ausgerichtet.

Burgkirchengemeinde

Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 24. 1. bis 31. 1. 1986. Samstag, 25. 1. 1986 18.30 Uhr Wochenschlußandacht...

AUS DEN VEREINEN

FREIWILLIGE FEUERWEHR Dreieichenhain

Freitag, 24. Januar, 19.30 Uhr Vorstand und Ausschuß Arbeitsdienst im Feuerwehrhaus

Sängervereinigung Dreieichenhain

Heute abend um 20.00 Uhr findet im Sängereinheim in der „Krone“ die diesjährige Jahreshauptversammlung statt.

Gesangverein Sängerkranz

Nicht vergessen! Heute abend, Freitag, dem 24. Januar 1986, um 20.00 Uhr findet in der TV-Turnhalle unsere Jahreshauptversammlung statt.

Verein der Hundefreunde e.V. Dreieichenhain

Der Verein der Hundefreunde lädt seine Mitglieder zur Jahreshauptversammlung ein und bittet um zahlreiches Erscheinen.

Sportverein Dreieichenhain

Die Jahreshauptversammlung der Fußballabteilung des SV 1980 e.V. Dreieichenhain mit dem Programm zu dieser fröhlichen Fete haben die Mannschaften selbst ausgerichtet.

SVD-Fußballer feiern

Am Freitag, dem 31. Januar feiern die SVD-Fußballer ihren traditionellen Kappenabend. Er beginnt um 20.11 Uhr im Clubhaus in Haag.

Bonsai-Club Dreieich

Wenn Sie Fragen zur Pflege und Gestaltung Ihrer Bonsai-Pflanzen haben, dann besuchen Sie unseren Bonsai-Club.

Jahrgang 1923/22

Wir treffen uns am Mittwoch, dem 29. Januar, um 15.00 Uhr am Dreieichplatz und wollen nach einem Spaziergang in der „Fischerklause“ einkehren.

Filmmachmittag im „Haus Falltorweg“

Im Rahmen des monatlichen Spielfilmbereichs wird am Sonntag, dem 25. Januar, um 16.00 Uhr, der Spielfilm „Wenn die Kraniche ziehen“ gezeigt.

Blasorchester begeisterte sein Publikum

Mit seinen traditionellen Neujahrskonzerten hatte das Blasorchester Dreieich im SV/TM am vergangenen Sonntag erneut ins Volle getroffen.

Im Programm fehlte nicht die traditionelle Marsch- und Polkamusik, aber auch moderne Kompositionen und Arrangements verfehlten nicht ihre Wirkung.



Wie man auf dem Foto sieht, herrschte beim Kappenabend der Feuerwehr im Burgkeller hervorragende fastnachtliche Stimmung.

Pädagogische Gesprächskreise

Bereits Tradition haben die pädagogischen Gesprächskreise der Elternschule der Arbeiterwohlfahrt in Dreieich.

Jenseits von Eden?

In der Burgkirchengemeinde Dreieichenhain wird auch 1986 die Reihe „Bibel im Gespräch“ weitergeführt.

Namensänderung oder Gefängnis

Seit vielen Jahren schon bemüht sich die Ortsgruppe Dreieich der Gefangenengewerkschaft amnesty international (ai) um Glaubens- und Gewissensgefängene.

Wo sind Quartiere für Fledermäuse?

Die Gruppierungen der Naturschützer in Dreieich sind besorgt über den drastischen Rückgang der Fledermäuse.

Kappenabend der Feuerwehr war ein toller Erfolg

Bis auf den letzten Platz war am vergangenen Samstag der Burgkeller gefüllt, als die Hainer Feuerwehr mit ihrem närrischen Programm loslegte.

Am Ende stand herzlicher Applaus des begeisterten Publikums, das sich erst zufrieden gab, nachdem die Musikanten eine Zugabe gewährt hatten.



Wie man auf dem Foto sieht, herrschte beim Kappenabend der Feuerwehr im Burgkeller hervorragende fastnachtliche Stimmung.

Am Fastnachtsamstag in die Burg

Wie in jedem Jahr, so findet auch 1986, am Fastnachtsamstag das bunte Faschingstreiben der SVD-Handballer statt.

Seminar für Exitenzgründer

Die Industrie- und Handelskammer führt am 13. Februar von 9.00 bis 17.00 Uhr für alle Interessierten, die sich selbstständig machen wollen, ein Intensivseminar durch.

Langener Zeitung

EGLSACHER NACHRICHTEN HAINER WOCHENBLATT TELEFON 2 10 11





TV Langen II — SKV Roßdorf II 11:9 (5:4)

Am vergangenen Sonntag empfing die zweite Mannschaft des TVL den Tabellenletzten aus Roßdorf...

Zum Rückrundenbeginn ein Remis

Zum ersten Spiel der Rückrunde empfing die Mannschaft des TVL den Tabellenführer Eberstadt...

Zwei sichere Punkte

SG Egelsbach — SV Darmstadt 98 II 9:5 (4:2)

Nach mehrwöchiger Pause bestritten die Handball-Damen der SG Egelsbach ihr erstes Rückrundenspiel...

SGE III startete mit einer Niederlage

Die dritte Mannschaft der SG Egelsbach mußte nach dem knappen Sieg aus der Vorrunde nun bei der Rückrunde beim Gastgeber Griesheim eine Niederlage hinnehmen...

Unerwartet deutliche Niederlage

Pfungstadt III — SSG II 16:11 (4:7)

Eine völlig verkorkte zweite Halbzeit bedeutete das Aus vom Traum eines Auswärtssieges in Pfungstadt...

Eindrucksvoller Sieg der SV-Handballer

SV Dreieichenhain — TV Niedermittlau 21:11

Einen guten Start in diesem Jahr erwischten die Rot-Weißen im Heimspiel gegen die abstiegsbedrohte Mannschaft aus Niedermittlau...

Langener Fechter in der nächsten Runde

Den Aufstieg in die nächste Runde des Deutschlandpokals beschieden die Kämpfe am vergangenen Samstag...

Damen erreichten wichtiges Unentschieden

Ein verdientes Unentschieden erreichten die Dreieichenhainer Handballdamen im letzten Vorrundenspiel...

Sieg und Niederlage zum Rückrundenstart

Groß-Biebrau II — SSG Langen 26:22 (17:10) SSG Langen — TSV Beerfurth 29:18 (12:8)

Mit einer Niederlage kehrten die Handballer der SSG Langen am vergangenen Sonntag aus Groß-Biebrau zurück...

Unerwartet deutliche Niederlage

Eine völlig verkorkte zweite Halbzeit bedeutete das Aus vom Traum eines Auswärtssieges in Pfungstadt...

Eindrucksvoller Sieg der SV-Handballer

SV Dreieichenhain — TV Niedermittlau 21:11

Einen guten Start in diesem Jahr erwischten die Rot-Weißen im Heimspiel gegen die abstiegsbedrohte Mannschaft aus Niedermittlau...

Langener Fechter in der nächsten Runde

Den Aufstieg in die nächste Runde des Deutschlandpokals beschieden die Kämpfe am vergangenen Samstag...

Damen erreichten wichtiges Unentschieden

Ein verdientes Unentschieden erreichten die Dreieichenhainer Handballdamen im letzten Vorrundenspiel...

Advertisement for '70 Küchen' by Zeyko Allmilmöb. Includes image of a kitchen and contact information for Hebeisen.

Hessenliga- Aufstiegsduell

Der TV Langen bietet allen Basketball-Fans wieder einen basketballeischen Leckerbissen. Am kommenden Sonntag um 14.30 Uhr...

Jugendfußball SG Egelsbach

SKV Mörfelden — SGE 1:1 n.V.; 5:4 n. Elfmeter. In einem weiteren Pokalspiel auf Bezirksebene unterlag die A-Jugend der SGE am Freitag...

Basketball SV Dreieichenhain

C: TV Langen II — SVD 40:67 (23:42) Im ersten Spiel der Plazierungsrunde konnten die Hainer einen nie gefährdeten Sieg erreichen...

B: SVD — SV Darmstadt 98 76:43 (41:20) Dieselbe Mannschaft wurde auch in der B-Jugend gemeldet...

D-Jugend (männlich) SVD — Bensheim ausgef. A-Jugend (weiblich) SVD — Babenhäuser 40:58 sein möge!

Large advertisement for 'Möbel Erbe's Wohnwelt 2000' featuring a castle illustration and the slogan 'My home is my castle... natürlich mit Möbel von'.

# STEUERVORTEIL



**Nissan Bluebird Limousine Diesel** • 2.0 l • 43 kW/58 PS • 5-Gang-Getriebe • Drehzahlmesser • innenbelüftete Scheibenbremsen vorn • Servolenkung • getönte Scheiben • Lenkrad und Fahrersitz höhenverstellbar • 2 elektrisch einstellbare Außenspiegel • schadstoffarm • 2 Jahre 7 Monate steuerfrei. Sie sparen über 1.100 DM, danach jährlich über 160 DM.

Und das zum Nissan Preis von: **DM 19.995,-**  
Unverbindliche Preisempfehlung plus Frachtkosten **2,99% effektiver Jahreszins**. 30% Anzahlung. Laufzeit 12, 24 oder 36 Monate.  
Nissan Finanzierung durch **SAUER & PARTNER** Absatzkreditbank AG.

Folgende Nissan-Vertragshändler beraten Sie gerne.

**6057 Dietzenbach 2**  
H. v. N. Kessler, Hans-Höcker-Str. 1  
Tel.: (0603) 74 235/308

**6052 Mühlheim/Main**  
Autobus Mühlheim GmbH  
Diseelstraße 2, Tel.: (061) 68 62/62

**6078 Neu-Isenburg**  
Autobus Neu-Isenburg oHG  
Carl-Urich-Str. 11, Tel.: (061) 82 220/94

**Saab 900 i.**  
*Intelligenz statt Chrom.*

Das ist nicht nur für den leistungsstarken 115-PS-Einspritzmotor (85 kW), sondern für i wie inklusive: Servolenkung, Scheinwerfer-Wisch-Wasch-Anlage, Gasdruckstoßdämpfer, Weitwinkelspiegel, elektrische Sitzheizung, Drehzahlmesser, variabler 1500-Liter-Kofferraum. Auch als Katalysator-Modell zu haben. Machen Sie doch eine Probefahrt.



Saab. Kraft und Verstand.  
**Autohaus M. Quintern**  
Waldstraße 170, 6050 Offenbach  
Telefon 069 / 85 44 20

**Der größte private Automarkt in Frankfurt am Samstag und Sonntag**  
vormals hinter **NECKERMANN** jetzt zum **Hessen-Center** Borsigallee 26 verlegt  
**1000 Stellplätze - Besucher frei - 8 bis 16 Uhr**

**FREMSPRACHEN-INSTITUT FÜR INDUSTRIE UND WIRTSCHAFT**

**BERUFAUSBILDUNG**  
für Fremdsprachenrespondenten, 3-sprachige Wirtschaftskorrespondenten, Fachübersetzer und Dolmetscher  
Lehrgebühren 2, 4 und 1,10. - Tages- und Abendkurse - Als Berufsschule anerkannt für staatliche Ausbildungsstellen (Arbeitsamt und BAföG)

**SPRACHAUSBILDUNG**  
für Anlänger und Fortgeschrittene, Konversation und Umgangssprache

**Zähneputzen, das ist wichtig. 3x täglich, das wär' richtig.**

**Rundum zahngesund!**  
mit Zahnpasta  
des Deutschen Grünen Kreuzes mit dem Zahnpastapilz

**100jährige Erfahrung**  
Ist nicht mit Geld zu bezahlen. Deshalb erhalten Sie sie kostenlos.

Wir sind die Fachleute, wenn's um Drucksachen geht!  
Stellen Sie uns auf die Probe!

**Buchdruckerei Kühn KG**  
Darmstädter Straße 26  
6070 Langen  
Telefon 06103-21011

**Kleine Geschenke am besten von Cri-Cri**

Offenbach: Waldstr. 8/Marktplatz  
Aachenburg: City Center

Hansau: Mühlstr. 17/Rosenstraße  
Frankfurt: Schalgasse 14/2et

**Reif für die Insel!**  
Die Meer-Lux gibt es wieder!

**ISCHIA**  
Fahrt im Fernreisebus mit Bord-Servic, WC, Küche, Garderobe, Schlafsessel mit großer Beiruheheit, Vollpersianen, Kuranwendungen im gemütlichen Kurhotel mit Heil- und Freizeital-Schwimmbad alle Zimmer mit D/Hinfaht; Fahrüberfahrten, Gepäck- und Hoteltransfer, Reiseleitung; Reisepreiskostenfrei

Termine ganzjährig: von Januar bis Dezember wöchentlich z. T. 14tägig  
Preis inkl. Komplettkur:  
10 Tg. DM 773,-  
17 Tg. DM 1129,- (im Avg. geringe Preise)  
24 Tg. DM 1487,- (HS-Zuschlag)

**IHR SPEZIALIST EXCLUSIVE BUSREISEN**

01. 3. 13 Tg. Sizilien-Rundreise HP 1360,-  
16. 3. 11 Tg. Mallorca HP 1030,-  
27. 3. 6 Tg. Florenz-Pisa-Siena HP 855,-  
27. 3. 5 Tg. Bodensee-Schwyz HP 399,-  
27. 3. 7 Tg. Cannes-Lausanne HP 799,-  
8. 4. 13 Tg. Südtalien Lipari HP 1390,-  
22. 4. 16 Tg. Spanien-Rundreise HP 1999,-  
22. 5. 18 Tg. Türkei-Rundreise HP 1999,-  
20. 6. 8 Tg. Normandie/Bretagne HP 983,-  
9. 7. 13 Tg. Skandinavien-Rundreise mit Nordkap HP 2850,-  
5. 8. 11 Tg. Schottland-Italien HP 2170,-

Wir wohnen in sehr guten Hotels! Alle Rundfahrten/Ausflüge inklusive!  
Fahrt im \*\*\*-Fernreisebus mit Bordung.  
ab MZ., W., F., DA., HU., AB., WÜ.

**TIERMARKT**  
Aus eigener Zucht junge Toy-, Zwerg- u. Kleinpudel in Schwarz, Apricot, Silber, Weiß u. exakt gezeichneten Neufarben: Black and Tan u. Harlekin, Zwinger vom Pudelhäuschen, Tel. 06108 / 7 27 54

**GELDVERKEHR**  
Durchblick im Hypothekewald  
Hypothekentelentel

**0 6106/120 05**  
Ein Service von SAUER & PARTNER

**Langener Zeitung Tel. 0 61 03 / 2 10 11**

**Praxiseröffnung am 3. Februar 1986**

**Regina Smola**  
Hals-Nasen-Ohrenärztin  
Dietesheimer Straße 1  
(im Haus der Bezi. Kasparke Seligenstadt)  
6052 Mühlheim am Main  
Telefon 06108 / 7 20 55

Sprechstunden:  
Mo. bis Fr. 8.00 bis 11.00  
Mo. u. Do. 16.00 bis 18.00  
Di. u. Fr. 14.00 bis 16.00  
Alle Kassen

Telefonische Vereinbarung erbeten - ab 27. 1. 1986 zu den Sprechstunden möglich.

## HOLZBALKONE Sonderschau in 6056 Heusenstamm

Kultur- und Sportzentrum-Martinsee, im Foyer am Samstag, dem 25. 1. 1986, von 10 bis 18 Uhr

### Winterpreise

**z. B. Modell „Tirol Neu“**

Säulengeländer mit Blumenbank und Balkonkantenblende alter W+R-Preis **173.50** (Id. m. statt 272.50)

**Kombinationsmodell** alter W+R-Preis **69.00** (Id. m. statt 169.-)

**Jetzt zu Winter-Fertigungs-Sparpreisen!**

**Fa. Wagner + Rieb**  
Schlosserstraße 2  
3565 Bredelbach  
Tel. 06465 / 15 00  
Verkauf + Beratung nur während der Geschäftszeiten

**Jetzt zu Winter-Fertigungs-Sparpreisen!**

### TTC morgen zu Hause

Am morgigen Samstag steht der TTC vor einer schweren Aufgabe. Um 18 Uhr hat man in der Albert-Einstein-Schule den TV-Burgholzhausen zu Gast, der sich noch berechtigte Hoffnungen auf den Aufstieg macht. Obwohl man sehr heimstark ist, geht man doch als Außenseiter an die Platte.

### SKV-Sportkegler unterlagen im Verfolgerduell

Im Spitzenspiel unterlag der Tabellenführer SKV 77 Langen I beim Tabellenzweiten FT-Dörnhheim, blieb jedoch mit noch zwei Pluspunkten Vorsprung weiterhin in Führung. Die Startspieler G. Marrale (408) und J. Schiller (365) konnten nur einen Vorsprung von 32 Holz herausziehen. M. Seipel (413) und H. Knoess (408) erweiterten trotz guter Leistungen den Vorsprung nur auf 38 Holz, der, wie man am Ende merkte, nicht reichen sollte.

Nun begann beim Langener Anhang das Zittern, da die Schlussspieler des Gastgebers mit zusammen 837 Holz nicht aufrechten. H. Müller, der gegen R. Swolana ausgewechselt wurde, brachte nur 368 Holz zusammen. A. Weisberg mit 384 konnte mit diesem Ergebnis dem Endspurt des Gastgebers nichts entgegensetzen. Die zweite Niederlage in der Saison stand am Spielende mit 2393:2346 Holz fest.

Am Sonntag, dem 26. Januar, empfängt man nun auf den Langener Stadthallenbahnen um 16.00 Uhr die Kegler des SK 25 Riederwald und bei einem Sieg die Chance, den alten 4-Punktevorsprung wieder herzustellen, da Dörnhheim beim Heimstarken KG Klein-Auheim antreten muß.

Nachdem die 2. Mannschaft beim letzten Heimspiel neben einem Sieg auch mit 2322 Holz ihr bestes Saisonergebnis erzielte, trat sie am vergangenen Samstag beim Tabellenzweiten Rot-Weiß Offenbach an. K. Krüger (349), N. Jost (372), R. Swolana (386), C. Lisi (363), L. Sander (376) und A. Rittner (392) spielten zwar 2238 Holz, doch die beiden Punkte. Am kommenden Sonntag um 14.00 Uhr trifft die Mannschaft auf die Kegler vom ESV Frankfurt, um ihr letztes Heimresultat zu bestätigen.

### Schachklub Langen im Pech

Am fünften Spieltag gab es für den SK Langen I bei BG Darmstadt II eine unglückliche Niederlage nach einem dramatischen Spielverlauf. Wie

## KYROS Orientteppich-Importlager

Groß- und Einzelhandel  
Viele sprechen von großer Auswahl und günstigen Preisen, wir haben sie!!!

Es hat sich schon herumgesprochen...  
Echte Orientteppiche kauft man preiswert im Fachgeschäft  
bei **KYROS in Offenbach**

- Über 500 qm Verkaufsfläche
- Über 5000 Stück Auswahl
- Ständig sagenhafte Sonderangebote
- Wir sind preiswerter als Sie glauben
- Sie sparen mehr als Sie erwarten
- Parkplätze im Hof

**KYROS**

### Jugendhandball

**TV Langen**  
mA: TVL - TV Alsbach 23:15 (11:6)

Weiterhin ungeschlagen steht die Mannschaft zwei Spieltage vor Beendigung der Runde auf dem ersten Tabellenplatz. Der Sieg gegen den vierten in dieser Höhe hebt jedoch nicht die schon zur Gewohnheit gewordenen Anfangsschwierigkeiten der Einheimischen heraus. Denn in den ersten 15 Minuten lief rein gar nichts zusammen. Neben dem überhasteten unkontrollierten Spiel vor dem gemerischen Tor führten viele persönliche Fehler zu Ballverlusten.

### SV Dreieichenhain

**SV Dreieichenhain**  
wA: SVD - Zellhausen 7:5

Nach recht schwachem Spiel trennten sich die Mädels aus Dreieichenhain und Zellhausen 7:5. Nie hatte man das Gefühl, daß sich hier der Tabellenführer und der Tabellendritte gegenüberstehen. Beiden Teams merkte man die fünfwöchige Pause an. Aber am Ende verließ der SVD dann doch verdientermaßen als Sieger das Feld und dürfte nun der Meisterschaft ein Stück nähergerückt sein. Stärkste Spielerin war Torfrau Ilka Rudat.

### A Heusentamm - SVD 18:13

Ohne Goalgetter J. Czaja mußte man gegen den Tabellenzweiten antreten. Aber man zog sich sehr achtbar aus der Affäre, besonders Kreisläufer Parr wußte sehr zu gefallen.

**C. SVD - Steinheim 7:11**  
Eine unnütze Niederlage mußten die C-Jugendlichen einstecken, aber die Chancenauswertung, besonders in der 2. Spielhälfte, war sehr schlecht, so daß man sich über die Niederlage nicht wundern brauchte. Auch hier merkte man mangelndes Training, bedingt durch die Ferien.

### D. Klein-Auheim - SVD 5:12

Weiter ungeschlagen bleiben die Jüngsten. Die Gastgeber, gegen die man im Vorspiel einen Punkt abgab, hatten an diesem Sonntag keine Chance, zu stark waren die Dreieichenhainer. Man bleibt unangefochten Tabellenführer.

### Mehr Sport finden Sie heute auf Seite 4 im Hainer Wochenblatt

# Ihr Riesen-Vorteil!

MEZ - Die freundlichen Möbel-Riesen vor den Toren Frankfurts • Möbel-Einkaufs-Zentrum • MEZ - Die freundlichen Möbel-Riesen vor den Toren Frankfurts

**... unsere Riesen-Auswahl**  
**... unsere günstigen Preise**  
**... unsere vielseitigen Marken-Möbel-Angebote**  
**... unsere jahrzehntelange Erfahrung**  
**... unsere gründliche Fachberatung**  
**... unsere perfekte Planung**  
**... unsere pünktliche Lieferung**  
**... unser freundlicher Kundendienst**

MEZ gibt es nur in Dietzenbach und Rosbach!

**DIETZENBACH** kostenlose Parkplätze  
Justus-von-Liebig-Str. 9  
Telefon 06074/2218 <4007-0>

**ROSBACH** kostenlose Parkplätze  
Dieselstraße 1, Tel. 06003/201  
Direkt an der BAB-Abfahrt Friedberg

**Möbel-Einkaufs-Zentrum**

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00-18.30 Uhr  
Sa. 9.00-14.00 Uhr  
La. Sa. 9.00-18.00 Uhr  
Familienverkaufstag  
Sonntags Wohnschau  
14.00-18.00 Uhr  
\*Vorkauf, keine Beratung\*

MEZ - Die freundlichen Möbel-Riesen vor den Toren Frankfurts • Möbel-Einkaufs-Zentrum • MEZ - Die freundlichen Möbel-Riesen vor den Toren Frankfurts





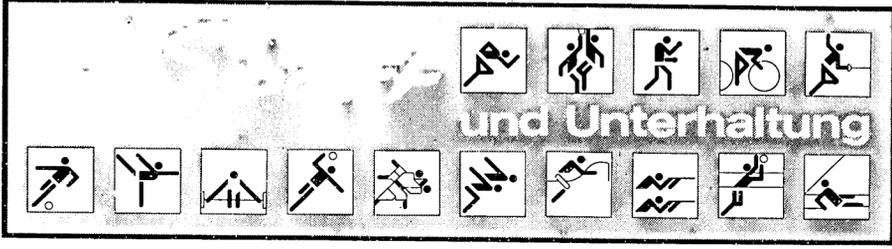












Chance verpaßt

Die SG Egelsbach verpaßte die Chance, mit Tabellenführer Bad Homburg nach Minuspunkten gleichziehen. Die Homburger leisteten sich eine Niederlage bei der Reserve der Offenbacher Kickers...

SGE nutzte die Gunst der Stunde nicht

Eigentlich konnte die SGE zum Nachholspiel in Langenselbold mit sehr großer Motivation antreten, denn man wußte, daß am Samstag Spitzentreter Bad Homburg am Bieberer Berg bei der Kickers Reserve mit 2:1 beide Punkte verloren hatte...

Am kommenden Sonntag erwartet die SG Egelsbach den FSV Bad Orb, der auf dem achten Tabellenplatz steht. Die SSG Langen ist zu Gast beim Drittletzten Mainflingen und muß beide Punkte holen...

Heute kommt

Bis zum 16. Februar müssen die Mannschaften der Damstädter A-Liga noch warten, ehe es wieder um Punkte geht. Um bis dahin in Spielpraxis zu bleiben, hat der FC Langen einige Freundschaftsspiele auf dem Programm stehen...

Fünf schwache Minuten verdarben die Siegchance

Wesentlich besser als es das 92:77-Endergebnis vermuten läßt haben sich die Giraffen in Berlin verkauft, und - so seltsam es klingen mag - bis wenige Minuten vor Schluß hatten sie sogar die Möglichkeit, ihren zweiten Auswärtssieg zu landen...

Der richtige Tip

Fußballtoto, Eiferwette: 1 2 1 1 1 1 1 0 2 2 1 Auswahlwette, 6 aus 45: 21 23 28 30 36 38 (20) Rennquintett: Rennen A: 11 13 6 Rennen B: 34 35 25 Spiel 77: 1 2 8 8 1 9 3

Spitzentrio siegte

Am ersten Spieltag der Fußball-Bundesliga nach der Winterpause gab es gleich einige Überraschungen. Dazu zählt der 5:1-Erfolg von Dortmund über den FC Köln, der damit auf den zehnten Tabellenplatz abrutschte...

Fußball-Bundesliga

Table with 2 columns: Team and Score. Includes matches like Frankfurt - Düsseldorf, Kaiserslautern - Dortmund, etc.

Zweite Bundesliga

Table with 2 columns: Team and Score. Includes matches like Hessen Kassel - SV Darmst. 98, TB Berlin - Wattenscheid, etc.

Basketball-Bundesliga

Table with 2 columns: Team and Score. Includes matches like BG Bayreuth - Giants Osnabrück, MTV Charlottenburg - TV Langen, etc.

Hallenmeisterschaften mit guten Erfolgen

Gute Erfolge konnten die Leichtathleten der SG Egelsbach am vergangenen Wochenende bei den in Stadt-Allendorf stattfindenden Hessischen Meisterschaften verbuchen. In der Männerklasse starteten Volker Knöß und Hans-Jürgen Gleichmann...

Wer gewinnt beim Gastspiel des BSC Saturn Köln?

Wenn morgen um 20.00 Uhr in der Sehring-Halle der deutsche Exmeister BSC Saturn Köln gegen die Langener Giraffen antritt, wird es auf alle Fälle ein spannendes Spiel sein...

Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team and Score. Includes matches like FSV Frankfurt II - Darmstadt 98 Amat., Spvg. Langenselbold - SG Egelsbach, etc.

Volker Knöß über 400 m am Start

Bei den Süddeutschen Hallenmeisterschaften am vergangenen Wochenende war Volker Knöß für die SG Egelsbach am Start. In einem sehr stark besetzten 400-m-Vorlauf ging er die erste Hallenrunde zu schnell an und konnte auf dem zweiten 200 m nicht mehr zulegen...

Kreisliga A Offenbach

Table with 2 columns: Team and Score. Includes matches like Germania Bieber - TV Hausen, Germ. Großrotzenb. - SKG Spredlingen, etc.

Kreisliga B Offenbach

Table with 2 columns: Team and Score. Includes matches like TV Dreieichenhain - Spvg. Neu-Isenb. II, Türk. SV Neu-Isenb. - FC Offenbach, etc.

A-Klasse Darmstadt

Table with 2 columns: Team and Score. Includes matches like TG Eberstadt - Pfungst. III, 75 Darmst. II - Eiche Darmst., etc.

Handball

Table with 2 columns: Team and Score. Includes matches like TSV Auerbach - TSV Krumbach, TGS Walldorf - Kirchbromb., etc.

Mit dem richtigen Bausparvertrag hat man die Zukunft fest im Griff.



Beratungsstellen: 6050 Offenbach, Frankfurter Str. 31, Tel. (069) 880226 und 880235, Geschäftsstelle: Mo. und Do. von 9 bis 13 Uhr, Di. bis 13 Uhr, Mi. von 9 bis 13 Uhr, Fr. von 9 bis 13 Uhr, 6070 Langen, Heinrichstr. 2, Tel. (06103) 28113, Geschäftsstelle: Mo., Di. und Fr. von 17 bis 19 Uhr, Mi. von 15 bis 19 Uhr, Do. von 8.30 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 16.30 Uhr.













### Schweres Auswärtsspiel im Odenwald

Eine sehr schwere Aufgabe steht der ersten Mannschaft der TVL-Handballer bevor. Am kommenden Sonntag um 18.30 Uhr wird in der Gemeindeporthalle in Kirch-Brombach das Spiel TSV Kirch-Brombach gegen TV Langen angepfiffen. Daß Punkte im Odenwald schwer zu erkämpfen sind, hatte schon die Begegnung mit Krumbach gezeigt, wo der TVL 27:29 unterlag. Auch in Brombach kam die Conrad-Riege nur mit einer wirklich guten Leistung hoffen, den Platz als Sieger zu verlassen. Im Hinspiel gewannen die Langener mit 24:17, konnten sich dabei aber erst in der Schluphase absetzen.

Eine spannende Partie verspricht die Begegnung auf jeden Fall zu werden. Die Mannschaft hofft, daß einige Fans den Weg in den Odenwald antreten, um ihr Team zu unterstützen. Die TVL-Akteure müssen sich auf ein äußerst fanatisches einheimisches Publikum gefaßt machen. Abfahrt ist um 16.30 Uhr an der TV-Turnhalle am Jahnplatz. Mitfahrgelegenheiten sind vorhanden.

### Spitzenspiel der A-Klasse

Am kommenden Sonntag findet in der Georg-Schring-Halle das Spitzenspiel der A-Klasse Darmstadt statt. Dabei trifft der derzeitige Tabellenzweite TV Langen II auf den Tabellenführer TG 07 Eberstadt. Langen (18,8 Punkte) liegt vier Zähler hinter dem Spitzenreiter und würde nur bei einem Sieg das Rennen um Platz eins spannend halten. Nach der hervorragenden Leistung beim Lokalrivalen SSG Langen II in der vergangenen Woche darf man den Schützlingen von Aki Blisse gute Erfolgchancen einräumen. Die Männer um Spielführer Jürgen Stock werden entsprechend motiviert gegen den Favoriten aus Eberstadt antreten. Gleichzeitig hofft die zweite auf zahlreiche Zuschauerunterstützung bei diesem echten Spitzenduell. Die Begegnung wird um 18.30 Uhr angepfiffen.

### Pflichtübung der TVL-Handballerinnen

TV Langen — SSG Langen II 10:6 (8:1)

Mit einer nur in der ersten Halbzeit zufriedenstellenden Leistung konnten die TVL-Damen zu ihrem sechsten Sieg in der laufenden Verbandsrunde kommen. Mit 12,0 Punkten rangieren sie damit weiterhin unangefochten an der Tabellenspitze.

Das Spiel gegen den Lokalrivalen war von zwei völlig unterschiedlichen Halbzeiten geprägt. In den ersten 30 Minuten beherrschten die TVlerinnen ihren Kontrahenten klar und kamen durch regelmäßige Torefolge von praktisch allen Positionen bei gleichzeitig konsequenter Abwehrarbeit zu einer verdienten 8:1-Pausenführung, und es sah so aus, als würden die Gastgeberinnen einem Kantersieg entgegenkommen.

Im zweiten Durchgang war bei den Schützlingen von Trainer Ulrich Nippold ein starker Leistungsabfall zu verzeichnen. Im Angriff lieferte sich die Mannschaft nicht mehr zusammen und die Verteidigung leistete sich ungewohnte Fehler. Gleichzeitig kamen die SSG-Damen nun wesentlich besser ins Spiel und nutzten geschickt TVL-Schwächen aus. In der gesamten zweiten Halbzeit zehnten die TVL-Spielerinnen von ihrem Vorsprung aus den ersten 30 Minuten. Allerdings muß man berücksichtigen, daß die wichtige Rückraumaktion Marion Lüsslein durch Verletzung stand und Christiane Englisch durch eine Kapselverletzung, die sie sich in der ersten Halbzeit zugezogen hatte, nicht mehr voll einsatzfähig war.

In der nächsten Begegnung in Pfungstadt in zwei Wochen wird man sich auf jeden Fall steigern müssen, will man weiterhin ungeschlagen bleiben.

Es spielten für den TVL: Marion Schirmund, Cornelia Hesse, Jutta Neff, Christiane Englisch, Birgheit Donner, Andrea Reitz, Inge Gernandt, Gaby Piez, Ulrike Friederich, Birgit Fischer und Jutta Schneider.

### Eintracht Frankfurt in Langen

Im zweiten Heimspiel der Rückrunde empfangen die Handballerinnen der SSG in der hessischen Oberliga am kommenden Sonntag um 17.30 Uhr die Mannschaft der SG Eintracht Frankfurt. Die SSGlerinnen werden sich schon mächtig anstrengen müssen, um den hohen Sieg der Vorrunde zu wiederholen. Die Blau-Weißen werden auf eine Mannschaft treffen, die bis in die Haarspitzen motiviert ist und der SSG die eigenen Heimniederlage beibringen will. Auf keinen Fall darf man leichtsinnig in das Spiel gehen und den Gegnern auf die leichte Schulter nehmen. Konzentration und voller Einsatz sind am Sonntag gefragt, will man weiter auf dem zweiten Tabellenplatz bleiben. Die Mannschaft um Torfrau Sabina Marzano muß sich auch auf einige taktische Raffinesse des Eintracht-Trainers einstellen, der die Langenerinnen aus dem Eff-Eff kennt und durch sein überschäumendes Temperament seine Mannschaft schon oft zu guten Leistungen befähigte. Aber bei normalem Spielverlauf dürfte nichts schiefgehen und ein weiterer Heim Sieg gefeiert werden.

### Gutes Spiel trotz Ersatzes

TTC — TV Burgholzhausen 6:9

Am letzten Samstag hatte man die wie erwartet schwere Aufgabe gegen den Meisterschaftsfavoriten aus Burgholzhausen zu bewältigen. Kurzfristig mußte man auch noch auf R. Schmidt, die etatmäßige Nr. 2, verzichten. Aus beruflichen Gründen konnte er leider nicht an diesem Spiel teilnehmen. Konnte man sich in kompletter Aufstellung nur geringe Hoffnungen auf einen Sieg machen, so war dies nun um so schwieriger zu realisieren. Am Ende lief es aber trotzdem besser, als man es sich vorgestellt hatte.

Wie gewohnt gut spielte das Eingangsdoppel Werkmann/E. Reidl, das den ersten Punkt für Langen holte. Als dann auch noch D. Dienst und Ersatzmann V. Gärtner, der eine sehr gute Vorstellung in beiden Einzeln bot, ihre Spiele gewannen und Langen 3:1 in Führung brachten, schien sich eine kleine Überraschung anzubahnen, da man in den Spitzeneinzeln mindestens einen Punkt einplannte. Doch hier wurde man etwas enttäuscht. H. Werkmann mußte sich überraschend der Nr. 2 geschlagen geben und Burgholzhausen konnte wieder ausgleichen. Im mittleren Paarkreuz mußte man sich ebenfalls se-

te man einen ungefährdeten Sieg erringen. Abschlaggebend dabei war das gute Abschneiden im hinteren Paarkreuz, wo Heidi Staubach und Petra Kornmeier jeweils zweimal erfolgreich waren. Im vorderen Paarkreuz mußten Eva Schlichtmann und Elke Thoss die Überlegenheit der Nr. 1 anerkennen, konnten aber gegen die Nr. 2 dafür gewinnen. Ihr Eingangsdoppel gestaltete sie ebenfalls erfolgreich.

TTC weibl. Jugend — SKG Schneppenhausen 7:3

Ihren Erfolg aus der Vorrunde konnte die weibl. Jugend im ersten Spiel der Rückrunde in der Leistungsklasse A wiederholen. Zugute kam ihnen dabei auch noch, daß die Gäste nur zu dritt antreten konnten und so von vornherein vier Punkte kampflös an Langen gingen. Langen war aber auch gehandicapt, die Corny Mehner leicht verletzt in das Spiel ging. Um so bemerkenswerter dafür, ihr klarer Sieg gegen die Nr. 2, die Heike Leue konnte ebenfalls gegen dieselbe Spielerin siegen. Beide mußten sich aber der Nr. 1, die hervorragend spielte, geschlagen geben. Ilona Günther konnte ihr Einzel wie gewohnt sicher gewinnen und mit Heike Leue überzeugte sie ebenfalls im einzigen Doppel.

Am morgigen Samstag geht man wiederum als Außenseiter den zweiten schweren Gang zu dem heimstarken TV Wiesbaden-Bierstadt. Ein Unentschieden wie in der Vorrunde wäre schon ein Riesenerfolg.

TCC Damen II — SV Eberstadt 7:3

Auch im zweiten Spiel in der Rückrunde konn-

**INSERIEREN BRINGT GEWINN!**

### Niederlage im Derby

SSG II — TVL II 12:16 (7:10)

Im Duell der beiden Reservemannschaften des TV und der SSG gab es einen verdienten Sieg für die insgesamt ausgeglicheneren Mannschaft des TV. Der TSV, als Verfolger des Spitzenreiters Eberstadt hoch motiviert ins Spiel gegangen, erwischte einen glänzenden Start und führte nach 15 Minuten mit 0:5. In dieser Phase bekam die SSG in der Abwehr den gefährlichsten Gäste-stürmer nicht in den Griff und agierte im Angriff zu druck- aber auch etwas glücklos. Danach aber fing sich die Mannschaft und kam bis zur Pause etwas heran.

Auch nach dem Wechsel kämpfte die SSG noch verbissen und verkürzte mehrmals auf zwei Tore Differenz. Doch immer wieder setzte dann die Abwehr in entscheidenden Situationen ein, so daß zu keiner Zeit ein Gleichstand erzielt werden konnte. Zudem behielt der TV die Nerven und ließ sich von der Kampfkraft der SSG mit überlegtem, technisch sauberem Spiel nicht aus dem Konzept bringen.

Somit ging der Sieg für den TV letztendlich in Ordnung, denn der Gast war insgesamt konstanter. Die SSG bewies trotz des frühen Rückstands eine gute Moral in einem fairen Spiel, mußte sich aber sagen lassen, daß ein Handballspiel 60 und nicht 45 Minuten dauert.

### Leistungssteigerung

SV 98 Darmstadt II — SGE III 12:17 (7:10)

Zum zweiten aufeinanderfolgenden Auswärtsspiel beim Gastgeber SV 98 Darmstadt kam die dritte Mannschaft der SGE durch eine deutliche Leistungssteigerung der gesamten Mannschaft gegenüber dem letzten Spiel zu diesem klaren Sieg.

Der stark motivierte Gastgeber konnte nur bis Mitte der ersten Spielhälfte mithalten. Danach war es in erster Linie die gute Leistung des Torhüters der „98er“, die einen höheren Sieg für Egelsbach zunichte machte.

Auch in der zweiten Spielhälfte kam diesmal keine Schwächeperiode auf, und Egelsbach blieb weiterhin die spielbestimmende Mannschaft. Durch diese Leistungssteigerung konnte die Mannschaft wieder an die Spielstärke der Vorrunde anknüpfen und kann so noch ein „Wörtchen“ in der Spitzengruppe mitreden.

Es spielten: Lenz, Heller (6), Hohlfeld (1), G. Niemuth, Geister (2), Zimmer (2), Felgenhauer (1), Schupp (1), Becker, E. Knöb, Kappes (4).

Am Sonntag, dem 2. Februar, ist seit langer Zeit wieder ein kompletter Heimspieltag. Es beginnen um 12.30 Uhr die Damen gegen 75 Darmstadt, im Anschluß daran, um 14.30 Uhr die SGE III gegen 65 Darmstadt, um 15.30 Uhr die erste Mannschaft der SGE gegen den MGV Nieder-Kinzig.

### Unnötige Niederlage

TS Bischofsheim — SVD 16:12

Eine nicht eingeplannte Niederlage mußten die Rot-Weißen am vergangenen Sonntag in Bischofsheim hinnehmen. Zwar mußte man auf den verletzten K. Gerhardt und den erkrankten A. Noack verzichten, doch soll dies keine Entschuldigung sein. In der 1. Spielhälfte lief nichts zusammen. Natürlich kam dann auch noch das Pech hinzu, denn M. Buchauer traf nicht weniger als sechsmal in Folge nur Latte und Pfosten. Dagegen lief bei den Gastgebern fast alles. Man geriet bis zur Pause mit 11:4 ins Hintertreffen, was natürlich eine gewisse Vorentscheidung darstellte.

Nach ein paar deutlichen Worten zur Pause lief es dann auf einmal viel besser. Tor um Tor wurden festigen ihren guten Mittelplatz. Zwar konnte die Mannschaft spielerisch nicht unbedingt überzeugen, doch gegen vermeintlich schwache Gegner läuft es meistens nicht so gut.

Am Sonntag, dem 2. Februar, um 10 Uhr sind die Damen in Erlensee zu Gast.

*Diese Woche* *Langener Samstag!*

# Neuheiten '86

**Für alle, die nicht auf der Möbelmesse waren, bietet Möbel Spahn jetzt eine einzigartige Neuheitsschau für sämtliche Wohnbereiche. Vieles hat sich getan, Ihre Wohnung kann jetzt noch schöner werden, noch praktischer aufgeteilt, noch mehr Leben, viel mehr Lebensqualität. Aber statt vieler schöner Worte sollten Sie sich bei Möbel Spahn die neue Wohn-Generation ansehen und sich selbst ein Bild davon machen, wie schön, preiswert und perfekt Wohnen '86 auch bei Ihnen zuhause sein kann. Überzeugen Sie sich!**

**Messe-Knüller Präsentation bei Möbel Spahn**

*Stimmungs Musik mit dem Sorg & Leuz!*

Alles, was schönes Wohnen komplett macht, finden Sie beim neuen Möbel Spahn: Von der schicken Lampe über Porzellan, Heimtextilien und extravagante Dekorationsstücke.

**Möbel-Spahn-Neuheit: Einmal drehen, einmal umklappen und schon ist das Rundbett perfekt!**

**Jetzt geht's rund!**

Lattenrost herausdrehen, Polsterkissen umklappen ... und schon verwandelt sich das 2er-Sofa in ein tolles Rundbett, Liegefläche ca. 218 cm.

**möbel spahn**

*Offenbachs ganz neue Wohndimension!*

**Hessens größtes Europa-Möbel-Haus**

**Offenbach Odenwaldring 10/Ecke Waldstraße Tel. 069/833072**

1 Tasse Kaffee und 1 Stück Kuchen Der Erlös kommt einem guten Zweck zugute. **1.50**

Von der Innenstadt

Von der Autobahn/Frankfurt/Sprendlingen

Von Hahn/Mühlheim

Von Heusenstamm/Dietzenbach

Von der Odenwaldring

Von der Spessartstr.

Großraum-Parkplatz

Rund um's Bett

Geschenk-Boutique

Garten-Komplett-Service

Kinder-Spielecke

Lampen-Studio



Winterware stark reduziert

(Winterschlußverkauf: 27. 1. bis 8. 2. 1986)

Leder- und Pelzveloursbekleidung

Verkauf ab Fabrik!

Blousons, Jacken, Mäntel, Kostüme, Röcke und Hosen für Damen und Herren - bei Creation Bernard

Bernhard Stojanik GmbH i. L.

Justus-von-Liebig-Straße 3, 6054 Rodgau-Jügesheim

Öffnungszeiten: werktags 9.00-18.00, Sa. 9.00-12.00, Ig. Sa. durchg. bis 18.00 Uhr

MARENA-Möbel aktuell. Unser Umbau geht weiter - nutzen Sie die preisgünstigen Angebote...

GESCHÄFTLICHES. Keller trockenlegung. Dachdecker-Meisterbetrieb.

FÄRBE-VIDEO FERNSEHEN. Video-Recorder ab 49,- mtl. Farbfernseher ab 39,- mtl.

Video-Club für 39,- mtl. bis 3 Filme tägl. incl. Clubleistungen lt. Leistungsheft.

Schilda ist nicht mehr, meine Fenster liefert Lehr. Fenster-Lehr-GmbH.

PROFI GETRANKE SHOP. schnell bequem preiswert. Luisenbrunnen Mineralwasser.

Handwerker. AEG Bohrhammer 2000, BOSCH Handkreissäge, Staubsauger.

Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht. Hoppe Meisterbetrieb.

KAMINO RUND. Schornsteinauskleidung - wahlweise: Schiedel-Schamotte.

Nasse Kalte Wetterseiten? Für immer behoben durch Kälteisolierung.

Sitzmöbel direkt ab Fabrik. zu unseren Fabrikpreisen. Haarer Tischfabrik.

Handstricker. Brother, Singer, Pfaff, ab 349,-. Nähmaschinen.

BIEBERHAUS '86. Jetzt noch BILLIGER! bis zu 50% bis zu. Elektro-Großgeräte, Video, Auto-HIFI.

FLÜGEL PIANOS. Der Weltfamosen Steinway & Sons, Pfaff, Gröbner-Steinweg, Ibach, Schimmel.

Deutschlands größte Firma für Heiz-Kamine. Kachelöfen, Kachelkamine.

Lehr. Fenster-Lehr-GmbH. Fenster- und Rolllädenfabrik.

Handstricker. Brother, Singer, Pfaff, ab 349,-. Nähmaschinen.

MARKISEN. Winterpreise THERMO SCHALL. Ottostr. 16 - Heusenstamm.

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick. FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN. Elektro-Anlagen STECH, HEINZ GÖHR, Hüten und Mützen für Damen und Herren, Damen, Pietät SEHRING, Alle Maler- und Tapezierarbeiten, HEINRICH STEITZ, Langener Steinmetzbetrieb, Kunststoffs-Fenster TEHALIT, WERKMAN, JUST U. GÄRTNER, FARBENHAUS LEHR, BERUFSKLEIDUNG für Damen und Herren H.Heinig, IWC TISSOT DUGENA Burgmayer, Die Versicherung mit den höchsten Rückvergütungen, E. RETTIG, Leder Kaufmann, Christa Moden, Damen-Oberbekleidung, Röcke, Hosen, Blusen, Pullover, Küchenplanung bis ins Detail, wohnstudiozimmermann, poggenpohl, LANGENS KAUFGHAUS mit vielen Fachabteilungen, GRAF HEIM + GARTEN hat viel für Sie - und weiß wie!, »Pietät« KARL DAUM, Farben Friedrich, Gebr. SCHNEIDER, Reinigung Ihrer Fenster, hfg Gebäude-Reinigung, Treppenhaus.



**Praxiseröffnung am 3. Februar 1986** **Regina Smola**  
Hals-Nasen-Ohrenärztin  
Dietsheimer Straße 1  
(im Haus der  
Bezirksparkasse Seligenstadt)  
6052 Mühlheim am Main  
Telefon 06108 / 7 20 55

Sprechstunden:  
Mo. bis Fr. 8.00 bis 11.00  
Mo. u. Do. 16.00 bis 18.00  
Di. u. Fr. 14.00 bis 16.00  
Alle Kassen

Telefonische Vereinbarung erbeten -  
ab 27. 1. 1986 zu den Sprechstunden möglich.

06182/3168  
**Müll-Container**

Recke u. Köpping GmbH  
Dachdecker-Meisterbetrieb

Hanenburg  
Hornstadt  
Tel. (06182)  
72 48

Reparatur-schweißerei  
Dach-, Neu- und  
Umdeckung  
Spenglerarbeiten  
schnell und preiswert

**BUSTOURISTIK**  
1986

**Touring**  
mit Bahn und Bus  
IC-Anreise und Gepäckservice

**Rundreisen**  
durch Frankreich, Ungarn und Norwegen ab DM **1.045,-**

**Erlebnisurlaub**  
in der Toscana, Provence, Côte d'Azur,  
Schweiz, Flandern und Schweden ab DM **660,-**

**Festspielreisen**  
in Verona, Edinburgh, Bregenz und Orange ab DM **545,-**

**Kur-Urlaub**  
in Italien. Sie wählen unter 36 Hotels ab DM **1.143,-**

Mit Intercity-Anreise oder  
Busreise ab Frankfurt, um  
Ihr Gepäck kümmern wir  
uns.  
Information und Buchung  
in Ihrem Reisebüro oder  
bei:

**Garantierte Durchführung aller Reisen**  
keine Mindestteilnehmerzahl

DEUTSCHE TOURING GMBH  
Am Römerhof 17  
6000 Frankfurt/Main 90  
Tel. (069) 7903-259

**STELLENANGEBOTE**

**Speditionskaufmann Export**

Unser Auftraggeber, eine international tätige Transportgesellschaft mit Sitz am Flughafen Frankfurt am Main, sucht zum 1. April 1986 oder früher einen jungen Speditionskaufmann Export, im Alter bis zu 35 Jahren. Sie entsprechen den Vorstellungen, wenn Sie sich in vielseitige und verantwortungsvolle Aufgaben schnell einarbeiten und in der englischen Sprache gut verständigen können. Wenn Sie gerne selbstständig arbeiten und Organisationsvermögen besitzen, möchten wir Sie schnell kennenlernen. Zur Vorbereitung eines Vorstellungstermines senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf, Zeugniskopien und Angabe Ihres Gehaltswunsches an Horst Mangold Personalberatung, Prinzenstraße 3, 6507 Ingelheim am Rhein, Telefon (06132) 7 54 20. Eine vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung ist gesichert.

**HORST MANGOLD**  
PERSONALBERATUNG

Wir stellen hyg. Gummiwaren her und suchen  
**eine geschickte Mitarbeiterin**  
für Verpackungsarbeiten (manuell und an Maschinen).  
Diese Arbeit erfordert eine genaue Arbeitsweise und Fingerfertigkeit.  
Bei Eignung bieten wir bei angemessener Vergütung eine Dauerstellung mit allen sozialen Leistungen.  
Wir sind in Offenbach/Rumpenheim direkt an der Main-fähre.

**Lavetra GmbH**  
Neugasse 18, 6050 Offenbach, Tel. 069 / 86 40 71

Wir suchen weibliche  
**Halbtagskraft**  
für leichte Büroarbeiten mit Schreibmaschinen-  
kenntnissen und Führerschein Klasse III.

**GAUTOVERLEIH**  
**Grabner**  
AUTOVERMIETUNG AN SELBSTFAHRER

Rolf Grabner · Südliche Ringstraße 13 · 6070 Langen/Hessen  
Fernruf (06103) 22288 und 22020

**Langener Zeitung**  
0 61 03 / 2 10 11

**KAMINE**  
jeder Art werden  
von uns isoliert

Rüttelverfahren ab 80-  
V4 A Edelstahrohr ab 120-  
Hög. wird kurzfristig unterbrochen.  
Kamin ub. Dach abtragen,  
mit Klinker aufmauern ab 500-  
unverbindliche Beratung

**Weber Kamin Abg.**  
06021 / 5 12 48 / 9 54 77  
Tel. Ann. Rodgau 06106 / 7 30 88  
ca. 06103 / 2 61 11; Hög. 06102 / 42 62

Wir suchen für sofort oder spätestens bis zum 1. 4. 1986 eine  
**kaufm. Mitarbeiterin**  
für EDV-Auftragsbearbeitung und Fernschreibbedienungen.  
Bewerber finden eine dauerhafte Anstellung in modernem Betrieb,  
bei leistungsgerechter Entlohnung.

**HAGE**  
FITTINGS  
Hage Fittings GmbH & Co. KG  
Einhardstraße 18, 6054 Rodgau 2, Tel. 06106 / 28 02-0

Je einen Mann für  
**Versetzen von Holzläden**  
und Pflanzarbeiten  
sowie  
erfahrenen Holzfäller  
gesucht. FS Klasse 3 erforderlich.  
Telefon 06106 / 1 30 70

**KAUFGESUCHE**  
Kaufe gutes Porzellan, Postkarten,  
Gemälde, Bücher, Bauer, Tel. 069 /  
55 59 98

**GOLDKAUF**  
Unsere Bar-Ankaufpreise betragen am  
Donnerstag dieser Woche pro Gramm:  
24 Karat/1000 fein DM 22,50  
22 Karat/ 916 fein DM 22,50  
18 Karat/ 750 fein DM 18,50  
14 Karat/ 585 fein DM 14,25  
10 Karat/ 417 fein DM 10,25  
Zahngold (verarbeitet) DM 14,75

**FEINERREISE**  
Unsere REISEN ANHAUFPREISE  
bieten Sie von 9 bis 14 Uhr unter der  
Nummer (069) 25 18 85

**MÜNZKÄUFE**  
Wir kaufen immer Sammlerstücke und Medaillen zum  
Besten Preis. Bitte um schriftliche Informationen von  
9-21 Uhr unter der Rufnummer (069) 25 17 10  
**Münzgeschäft SZÖNYI**  
Frankfurt/Main 1, Steinvogel 2  
(direkt an der Hauptwache)

**Zeyko Allmilmö bultuhaul Poggenpohl**

Wir zeigen in beiden Häusern  
**ca. 70 Küchen**

Geh't's um Küchen  
06181 / 69 01 81

Setzen sie sich mit  
unseren Fachberatern in  
Verbindung.  
Unverbindliche Beratung  
und Planung.  
Wir montieren von der  
preiswerten Einbauküche  
bis zur exklusivsten  
Markenküche und erfüllen  
alle Wünsche.

Sonntag Tag der offenen Tür von 14 - 17 Uhr. Keine Beratung - kein Verkauf.  
Langer Samstag bis 16 Uhr geöffnet.

hebeisen  
Küchen+Wohndesign

6450 Hanau 8-Klein-Auheim  
im Mühlfeld 13, Tel. 06131 / 69 01 81  
6453 Seligenstadt 3-Kl.-Welzheim  
Liebigstraße 14 (Industriegebiet)  
Telefon 06182 / 2 77 07

Wir suchen einen  
**technisch versierten  
Mitarbeiter**

der interessiert ist, uns in allen anfallenden Arbeiten und  
Aufgaben, die in erster Linie unsere Herstellung betreffen,  
durch flexible Arbeitsweise zu entlasten. Kenntnisse aus der  
Chemie- oder Gummibranche sind von Vorteil.  
Bei Eignung können wir nach der Einarbeitungszeit eine  
Stelle als Vorarbeiter anbieten. Erfahrungen in dieser Position  
sind vorteilhaft.  
Die Stelle ist dem Aufgabengebiet entsprechend dotiert.  
Vollständige Bewerbungsunterlagen sind erwünscht, Führer-  
schein Klasse 3 ist erforderlich.  
Wir sind in Offenbach-Rumpenheim direkt an der Main-  
fähre.

**Lavetra GmbH**  
Neugasse 18, 6050 Offenbach, Tel. 069 / 86 40 71

**Freundliche Küchenhilfe**  
(weiblich)  
**als Aushilfe**  
für Urlaubs- und Krankheitsvertretung in der Betriebskantine -  
heibe Tage - gesucht.

Wenn Sie auf Abruf zur Verfügung stehen oder auch einmal mehrere  
Wochen hintereinander arbeiten können, bis ca. 40 Jahre jung sind  
und gute Kochkenntnisse haben, dann rufen Sie bitte an: Telefon  
06104 / 601 2 17 Frau Hilke Brandenburg, Personalfachreferent bei  
**LEVI STRAUSS GERMANY GMBH**  
Rembrücker Straße 21-25, 60556 Heusenstamm

**Teppichboden-EGELSBACH** gegenüber **TOOM-MARKT**

**Der Riesen-Teppichboden-Markt mit SONDERANGEBOTEN!**

Ganz erheblich reduziert!!!  
billiger!

**Im Winter-Schluß-Verkauf** **30% - 40% - 50%**  
vom 27. 1. bis 8. 2. 1986

Das bekommen Sie auch bei uns: Teppiche · Brücken · Teppichfliesen

6073 Egelsbach · Kurt-Schumacher-Ring 1 · Unterhalb vom Toom-Markt, neben Vogel-Bekleidung  
Tel. 06103 / 4 25 16 · Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 9.00-18.30, Sa. 9.00-14.00 Uhr, Ig. Sa. 9.00-18.00 Uhr

**Sprossenfenster selbstgemacht**

Ein dekoratives,  
gemütliches Sprossen-  
System für jede Fenster-  
Größe. Leicht zu montieren  
und schnell zum Fenster-  
putzen abzunehmen.

Der Bausatz mit den stil-  
echten Sprossen und den  
abgerundeten Ecken paßt  
besonders gut zum  
rustikalen Wohnstil.

**Holz-und Plattenmarkt**  
6050 Offenbach/M.-Waldhof · Heinrich-Krumm-Str. 15 · Tel. 069 / 89 20 81-82  
6453 Seligenstadt-Klein-Welzheim · Dieselstraße 9-11 · Tel. 06182 / 30 66 67

Denn jeder weiß doch - Holz und Platten kauft man nur im

**Mopedkennzeichen**  
schon ab  
**97,70**  
im Jahr

**Mecklenburgische**  
Generalvertretung  
**PETER LIEBIG**  
Grönwaldstr. 13, 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 / 7 90 99

**Kirchliche Nachrichten**

Sonntag, 2. Februar 1986  
(Sexagesimae)  
**Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße**  
10.00 Uhr Gottesdienst  
(Pfrn. Trösken)

**Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31**  
9.30 Uhr Gottesdienst  
(Pfr. Peter)

9.30 Uhr Kindergottesdienst

**Petrusgemeinde, Gemeindep., Bahnstr. 46**  
10.00 Uhr Familiengottesdienst  
(Pfr. Kaedes)

**Stadtkirche**  
9.30 Uhr Gottesdienst  
(Pfr. Wächler)

9.30 Uhr Kindergottesdienst

**Stadtmission Langen**  
Sonntag, 2. 2. Gemeinsamer Tag, Weiter-  
stadt, 10 Uhr.  
Dienstag, 4. 2. Bibelstunde 19.30 Uhr

**Freie Evang. Gemeinde**  
Gemeindehaus, im Wiesgäßchen 29  
Telefon 28530  
Gottesdienst: Sonntag 9.30 Uhr  
Bibelgespräch: Dienstag 20 Uhr  
Jugendkreis: Freitag 19.30 Uhr

**Kirchliches Zeitgeschehen**

**Johannesgemeinde**  
Jeden Dienstag, ab 19.30 Uhr, ist im Gemein-  
dezentrum in der Umlandstraße ein Handarbeits-  
treff. Alle Interessierten sind dazu herzlich ein-  
geladen.

**Stadtkirchengemeinde**  
Am Mittwoch, dem 5. Februar 1986, 14.30 Uhr,  
Seniorentreffen im Gemeindehaus, Frankfurter  
Straße.  
Am kommenden Sonntag, dem 9. Februar  
1986, findet um 15 Uhr unser diesjähriger Krep-  
pelkaffee im Gemeindehaus, Frankfurter Stra-  
ße, statt.

**Sechser im Lotto**  
haben wir keine, doch mit  
einer Anzeige in der LZ kann  
Ihnen bei manchem Problem  
geholfen werden.

**Wandervogel spielt  
„Die blaue Blume“**

An diesem Samstag, dem 1. Februar, führt ein  
eines Spielschar des Wandervogels, D.B. mit rund  
50 Schauspielern und Musikanten das von ihr  
selbst erdachte und getextete Theaterstück „Die  
blaue Blume“ ab 20.00 Uhr im Musiksaal der  
Dreieckschule Langen vor.

Im Sommer zeigte sie dieses „Märchen von  
dem Land, dem die Phantasie verloren gegangen  
war“ während einer Spielfahrt mit fünf Pianen-  
wagen und Kutschen und zwölf Pferden von Ort zu  
Ort ziehend im Landkreis Udzen und im Wend-  
land viermal vor lebhaft mitgehendem Publi-  
kum. Eine Wiederholung gab es Anfang Oktober  
in Gehrden bei Hannover, und die sechste und  
wohl letzte Aufführung folgt nun in Langen.

Inhaltlich geht es in diesem für Kinder und Er-  
wachsene gleich geeigneten Theaterstück um  
den Auszug zweier Königsöhne, die Abwech-  
slung an der Königshof bringen sollen, dem steti-  
ge Langeweile quält. Nach vielen Abenteuern

gelangen sie zu einem riesigen Drachen, in des-  
sen Hut sich zwei Königstöchter und eine beson-  
dere Kraft befinden.

Alle Szenen bis zum glücklichen Ende gewin-  
nen durch die farbigen Kostüme, die unraham-  
de Musik und das unbekümmerte, heitere und  
ernste Spiel der vorwiegend sehr jungen Schau-  
spieler. Der Eintritt ist frei. Spenden sind will-  
kommen.

**Hauptversammlung der  
TV-Turner**

Die Jahreshauptversammlung der Turnabtei-  
lung des TV Langen findet am Mittwoch, dem 5.  
Februar, im Jugendraum der TV-Halle am Jahr-  
platz statt. Auf der Tagesordnung stehen Berich-  
te und Entlastung des alten Abteilungsvorstan-  
des, Wahl des neuen Abteilungspräsidenten, Ak-  
tivismus für 1986 und Verschiedenes. Anträge  
und Vorschläge werden bis zum 4. Februar an  
die Geschäftsstelle erbeten.

**MEZ - Die freundlichen Möbel-Riesen vor den Toren Frankfurts · Möbel-Einkaufs-Zentrum MEZ - Die freundlichen Möbel-Riesen vor den Toren Frankfurts**

**Riesig für Rechner!**

Sichern Sie sich Ihren Vorteil  
beim Preisvergleich.

Eine große Auswahl an  
Qualitäts-Möbeln macht  
es Ihnen leicht,  
sich Ihre  
Wohnwünsche  
zu erfüllen.

MEZ gibt es nur  
in Dietzenbach  
und Rosbach!

**DIETZENBACH** kostenlose  
Parkplätze  
Justus-von-Liebig-Str. 9  
Telefon 06074/2218-4007-0

**ROSBACH** kostenlose  
Parkplätze  
Dieselstraße 1, Tel. 06003/201  
Direkt an der BAB-Abfahrt Friedberg

**Möbel-Einkaufs-Zentrum**

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00-18.30 Uhr  
Sa. 9.00-14.00 Uhr  
La. Sa. 9.00-18.00 Uhr  
Familienverkaufstag  
Sonntags Wohnschau  
14.00-18.00 Uhr  
sonstige Verkaufsbereitungen

MEZ - Die freundlichen Möbel-Riesen vor den Toren Frankfurts · Möbel-Einkaufs-Zentrum MEZ - Die freundlichen Möbel-Riesen vor den Toren Frankfurts



**DIETRICH**  
EINRICHTUNGSHAUS

**Ihr Spezialist in allen Einbaufragen**

Ca. 200 m Schaufensterfront  
Maierenstraße 15 u. 34 · 6072 Dreieich/Dreieichhain  
Telefon 06103/84820

**Die Asylbewerber**

Im Hess. Flüchtlingswohnheim Langen, Straße der dt. Einheit, bitten um Kleiderspenden sowie Kinderwagen und Spiele.

Wenn Sie etwas spenden möchten, können Sie dies abgeben bei Frau Tabag, Zimmer 26.

Langener Zeitung Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Das geeignete Café für Trauergesellschaften bis 50 Personen  
**TERRASSEN-CAFE**  
Im Singes 20 · 6070 Langen  
Telefon 06103/22321

Annahmeschluss für Traueranzeigen am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Für immer von uns gegangen, wir werden dich sehr vermissen.

**Helene Katharine Just**

geb. Neubecker

Es trauern:  
**Otto Just**  
Die Kinder Roland, Gunter und Gisela mit Familien

Lerchgasse 35  
6070 Langen

Die Beerdigung fand heute, Freitag, den 31. Januar 1986, um 9.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

**Zimmermann**

**Trauerkleidung**

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl in allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die wir beim Heimgang unseres lieben Bruders

**Paul Schwanitz**

In vielfältigster Weise erfahren durften, sagen wir herzlichen Dank.

Familie Schwanitz

Görzitz, Nürtingen, im Januar 1986

**Sondermodelle!!!**

**Panda Trio, ganz in Schwarz, ganz in Weiß, ganz in Rot.**  
Hat \* zusätzlichen Außenspiegel rechts \* Radkappen im Lohdesign \* hübsches Streifenleder \* besonders schöne Bezugsstoffe. Verträge bleifrei/Normalbenzin und kostet nur DM 9.999,- (unverbindliche Preisempfehlung ab Kippenheim).

**Regata QUATTRO, Eleganz mit Mehr-Wert.**  
Hat \* quarzgraue Metallic-Lackierung \* schwarze Flankenschutzleisten und Stoßstangen \* Heckspoiler \* aerodynamische Radkappen \* Streifenleder \* asymmetrisch geteilte Rückbank \* besonders gute Sitze \* besonders attraktive Stoffe. Verträge bleifrei/Normalbenzin, spart durch Schubabschaltung und ist zu haben für DM 16.650,- (unverbindliche Preisempfehlung ab Kippenheim). Beide Sondermodelle in begrenzter Stückzahl. Fiat Automobil AG Heilbronn.

Über die genauen Preise incl. Überführung und Zulassung informieren Sie unsere örtlichen Fiat-Händler.

**AUTO-MILZETTI** Mainzer Straße 46 · Telefon 0 60 74 / 5 00 64 · 6072 DREIEICH-OFFENTHAL

**Null Anzahlung**  
effektiver Jahreszins 3,9%  
36 Monate Laufzeit  
FIAT KREDIT BANK

Nach langer Krankheit entschlief am 30. Januar 1986 meine liebe Frau, unsere gute Mutter, Oma, Schwester und Tante

**Johanna Bärenz**  
geb. Helmreich

im Alter von 85 Jahren.

In stiller Trauer  
**Karl Bärenz**  
**Marianne und Heinzjürgen Bärenz**  
**Jörg und Uwe Bärenz**  
**Fanny Sehring, geb. Helmreich**  
und alle Angehörigen

Wassergasse 4  
6070 Langen

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 4. Februar 1986, um 15.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Es wird gebeten von Blumen- und Kranzspenden abzusehen. An Stelle dessen bittet die Verstorbenen eine Spende an Kuratorium für Heim-Dialyse e.V., Kto.-Nr. 55055 Bay. Landesbank (BLZ 7005000).

Wir nehmen Abschied von unserem lieben Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder und Onkel

**Wilhelm Schlapp**  
geb. 2. 4. 1893 gest. 29. 1. 1986

In stiller Trauer  
**Herbert und Marianne Schlapp, geb. Heinz Kerstin und Bianca**  
**Kurt und Gretel Pullich, geb. Schlapp**  
**Manfred, Ingrid und Karen Pullich**  
**Margarete Lotz, geb. Schlapp**

6070 Langen  
Glockengasse 2  
Gutenbergstraße 7

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 4. Februar 1986, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Plötzlich und unerwartet verstarb am 30. Januar 1986 unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante

**Hildegard Patzina**  
geb. Reichl

im Alter von 65 Jahren.

In stiller Trauer:  
**Ernst Patzina und Familie**  
**Margit Hahn, geb. Patzina, und Familie**  
**Irmgard Schneider, geb. Patzina, und Familie**  
**Renate Marweg, geb. Patzina, und Familie**

Wilhelmstraße 7  
6070 Langen

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 4. Februar 1986, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Kinoprogramme Langen ab 30. 1. 86  
**HOLLYWOOD**  
18.00. 20.30. Samstag auch 15.30. TEINWOLF  
Sa 23.00 TEINWOLF  
So 11.00 TEINWOLF

**FANTASIA**  
17.30. 20.00. Sa-So auch 15.00.  
QUIFFINARI — AUF DER SUCHE NACH DEM SCHATZ DER SCHNIEE  
Sa 22.30. DAS LEBEN DES BRIMA  
So 11.00. LOCKY LINE — DAS GROSSE ABENTEUER

**NEUES 'UT**  
20.30. So auch 18.00. BLACK MOON  
Di 20.30. PKL. WIDER FIRE

Sport- und Sängergemeinschaft  
1889 Langen e.V. — Abteilung Gesang

**Faschings-Fete**

Tanzen — Lachen — Singen  
mit der SGG

**Samstag, 1. Februar 1986,  
19.31 Uhr Stadthalle Langen**

Es spielen die Pacific-Rainbows  
Eintritt DM 13,— (einschl. Garderobe)

Vorverkauf: Friseursalon Bechtel, Sehrteststraße  
Friseursalon Johann, Fahrgasse  
Handarbeitsgeschäft Jendricke, Bahnstraße  
und bei den Mitgliedern der Gesangsabteilung

**PAT-BONEN-BAR**  
ab sofort täglich offen,  
auch sonntags.  
Was andere versprechen,  
halten wir.  
6070 Langen  
Vor der Höhe 4  
ab 16 Uhr

**Griech. Spezialitäten-Restaurant**  
„Agäisches Meer“  
Samstag, 1. Februar 1986

**„Große Kappensitzung“**  
mit Spaß, Tanz und Unterhaltung

**Attraktion:**  
Faschingsgäste aus Griechenland  
sorgen mit deutschen Kollegen für Bombenstimmung.  
Sofortige Tischreservierung erbeten.  
Restaurant „Agäisches Meer“, Gartenstraße 5, Telefon 5 11 15

**Entflogen**  
Papagei entflohen  
Blausittinamazone, Grundfarbe grün, Stirn blau, Augenpartie gelb, am 17. 1. 1986 in Ober-Roden/Breidert.  
Hohe Belohnung  
Hinweise an:  
Oldenburg, Geranienstraße 10  
6074 Rödemark  
Tel. 06074/99014 oder 96551

**Langener Hof**  
HOTEL-RESTAURANT

**Sonntags-Familien-Menü**  
Blumenkohlcremesuppe  
Rinderroulade mit Kartoffelpüree und Mischgemüse  
Birne Helene, Vanilleeis, ½ Birne und heiße Schokoladensauce  
DM 23,—

**Sonderangebote**  
150 Tweedjassen, Gr. 116-176, Teddyfütter, Marke Pointer ... nur 69,—  
100 Stappjassen, Gr. 116-176, Marke Pointer ... ab 89,—  
100 Sweat-Shirts, r. Baumwolle, in modernen Farben ... ab 29,50  
100 Thermohosen ... ab 29,50  
50 Mädchenstappmützen, Marke Barbara Faber ... ab 89,—  
Wir haben bereits stark reduziert.

**Die Kinderecke**  
ALLES FÜR ALLE KINDER  
DARMSTADT / RHEINSTRASSE 22

**Verschiedenes**

Suche Garage, Forstring, Hagenbuttenweg.  
Telefon 7 25 33

Preisgünstige Katzen- und Kleintierpension mit Freigehege.  
Telefon 0 61 52 / 5 69 61

**Heilpraktiker Anwärter**  
Systematischer Aufbau der Testisicherheit für HPA ...  
Reparatur 06152/58306

**Kaufgesuche**  
Suche Ohrenbacher-Sessel  
Telefon 06103/7 25 33

**Spar-Preis-Aktion für alle Miet-LKW**  
z.B. VW Transporter, Mo.-Fr. für 3 Std. inkl. 20 km.  
**34,90** DM

**FAHRÄDER**  
Teile u. Zubehör  
**SCHNEIDER**  
Dorotheenstr. 8-10

**interRent**  
Autovermietung  
PKW LKW Wohnmobile  
Gartenstraße 1-2  
6078 Neu-Isenburg  
Tel. 06102/6663

**Großes WEKumat-Gewinnspiel!**  
Teilnehmer können Sie bei WEKumat Küchenwerk, 8751 Eisenfeld/Rück, abholen oder mit dem Katalog-Coupon anfordern. Als Hauptpreis erwartet Sie ein JUNO Convectomat Junior S. Dazu noch 10 weitere interessante Preise. Entscheidungs- bzw. Abgabetermin ist Samstag 1. Febr. 1986, bis 16.30 Uhr. Bei mehr als 11 richtigen Lösungen entscheidet das Los. Die Auslosung findet anschließend am 17.30 Uhr statt.  
Ungens, der 1. Februar ist langer Kuchen-Samstag!

**Kaufen Sie keine Küche, bevor Sie bei WEKumat waren!**

**Großes Küchenwerk am Unterrhein**  
**WEKUMAT**  
8751 Eisenfeld/Rück · Tel. 0 60 22 / 50 50

**Einbauküchen - direkt ab Werk!**  
Unverbindliche Beratung, Planung, Gestaltung, Produktion, Lieferung und Montage - alles in einer Hand.  
Back- und Bratvorführung mit IMPERIAL und JUNO  
Ab 17.30 Uhr Ziehung der Gewinner!  
Der Hauptpreis: 1 Juno Convectomat Junior S  
Spielen Sie mit - gewinnen Sie!

**Größtes Ausstellungsfeld zeigen wir weit über 70 Küchen.**  
Auf 1.400 qm Ausstellungsfeld zeigen wir weit über 70 Küchen.

**Freie Küchenschau**  
(ohne Beratung und Verkauf)  
an kurzen Samstagen  
von 14 - 18 Uhr

**PELZE VOM FACHMANN**

**NOCH IST DER WINTER DA!**

Ihr Vorteil — wir bieten jetzt unsere Pelze günstig an

Besuchen Sie uns unverbindlich.  
Geschäftszeiten:  
Mo. — Fr. 7.00 — 12.30 und 13.15 — 16.30  
und nach Vereinbarung  
Sa nur nach Vereinbarung

**HESSISCHE RAUCHWAREN**  
Mörfelder Landstraße 33  
(vor der Einfahrt Oberlinden)  
6070 Langen  
Telefon 06103 - 77 99

**Kleider, Anzüge und Schmuck**  
für die  
**Kommunion**  
finden Sie in der Kinderabteilung von

**Tolle Angebote**  
Alle Damen-, Herren-, Kinderstiefel bis  
**50% reduziert.**  
Langen, Darmstädter Straße/Ecke Dieburger Straße  
Telefon 06103/28666

**KOSCHI Schuhe**

**Tret**  
OFFENBACH AM MARKT  
NIEDERRODEN

**HECK FAUNE**

**Sonderangebote**  
Qualität seit 1871 -  
Zaunanlagen - Torenanlagen  
Bauzäune - Tiergehege  
Glockente - Gewebe - Gitter  
Lagerverkauf und Montage  
Mo.-Fr. von 8 bis 17 Uhr

**Die Kinderecke**  
ALLES FÜR ALLE KINDER  
DARMSTADT / RHEINSTRASSE 22

**Hotel German's**  
mit Dachschwimmbecken · Gatteo Mare/Adria/Italien, dir. am Meer, all. Zi. m. DU/WC/Balk. m. Meer-/Tel., Lift, Parkpl.  
Menüausw., VP, all. Inbegr., Vor-/Nachts, ab DM 42,80/48,80, Hauptk. ab 55,80/66,80, Ausk.: E. Francks, Otto-Wille-Str. 66, 62 Wiesbaden-Kirchhain, Tel. 06121/46 02 13

**Alle Maler- und Tapezierarbeiten jetzt zu Winterpreisen**  
**HERTH + BRAUN**  
Prüfen Sie unser Angebot  
Rufen Sie an 06103 / 2 39 02 oder 089 / 85 55 87

**Verbundstein-Pflaster und Waschbetonplatten**  
verlegt preiswert  
Mutterboden-Verkauf preisgünstig.  
6073 Egelsbach  
Erich Kästner-Straße 4  
Telefon 06103/49137

**Langener Zeitung**  
0 61 03 / 2 10 11

**Beton-Fertigarage**  
**Mülltonnenschränke**  
Rupp Fertigaragen GmbH  
8751 Niederberg - 06028 / 2 61  
Beratung und Verkauf  
R. Schneider 06021 / 2 63 17

**Sonderangebote in Kinderbetten**  
Bettina, 60/120 139,—  
Bettina, 70/140 149,—  
8000 Varietta, 70/140 179,—  
8008, 70/140 199,—  
Matratzen ab 49,—  
Etagenbetten ab 49,—  
Samstags Parken im Hof

**Die Kinderecke**  
ALLES FÜR ALLE KINDER  
DARMSTADT / RHEINSTRASSE 22

Das ist die Telefon-Nr. für Einbauküchen nach Maß!  
**06022/5050**  
So finden Sie uns!

**Anrufen, Termin vereinbaren: Wir kommen gerne zu Ihnen nach Hause.**

**Bitte ausschneiden!**  
Schicken Sie diesen Coupon gleich an WEKumat Küchenwerk, 8751 Eisenfeld/Rück. Umgehend erhalten Sie unseren großen Farbkatalog und eine kleine Überraschung! OP

Samstag 9 - 14 Uhr  
in Sa 9 - 10 Uhr

**Vereinsleben**

**LKG** Heute Abend  
In der Stadthalle

Jahrgang 1901/02  
Wir treffen uns am 4. 2. 1986 um  
15.00 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1914/15  
Wir treffen uns am Freitag, dem  
7. 2. 1986, um 16.30 Uhr in der TV-  
Turnhalle bei Musik und Unterhal-  
tung!

**Taxivereinigung  
Langen e.V.**  
Tag und Nacht  
**Telefon 5 14 14**  
oder 66 66

**Ihr Langener Taxifahrer**  
Tag und Nacht  
**Tel. 5 14 14**  
oder 66 66

**Wir sind  
umgezogen**

**Herbert  
Anthes**  
Baunternehmen  
Hoch- und Tiefbau  
Altbausanierung

6070 Langen,  
Robert-Bosch-Straße 9,  
neue Tel.-Nr. 0 61 03 / 7 27 60

**In gastfreundlicher Umgebung  
die PORTAS-Idee kennenlernen!**

PORTAS der Renovierungs-Spezialist Nr. 1 in Europa  
lädt wieder ein zum

**Tag der offenen Tür**

**Samstag, 1. Febr., 10-17 Uhr**  
**Sonntag, 2. Febr., 10-17 Uhr**

Wie immer mit herzlicher Bewirtung und  
einem kleinen Präsent.  
Hunderttausende zufriedener Kunden  
können sich nicht irren. Lassen auch Sie  
sich davon begeistern, was PORTAS  
alles aus Ihren alten Türen, Rahmen und  
Küchen machen kann. In einem Tag,  
ohne Baustelle, kostengünstig, pflegeleicht  
und dauerhaft, passend zu Ihrer Einrichtung.

Wir erwarten Sie gern in unserem PORTAS-Aus-  
stellungs-Center in Frankfurt/M-Ost,  
Hanauer Landstraße 222  
PORTAS Deutschland GmbH - Tel. 0 69 / 41 02 22



**DENNIS**  
geboren am 23. Januar 1986.

Meine Eltern freuen sich sehr.

*Kirsten und Harald Haupt*

Sofienstraße 10, 6070 Langen

Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die  
mich anlässlich meines

**60. GEBURTSTAGES**

mit zahlreichen Glückwünschen, Blumen und Geschenken er-  
freut haben, sage ich auf diesem Wege ein herzliches Danke-  
schön.

Mein besonderer Dank gilt dem Gesangsverein „FrohSinn“ für  
seine Darbietung, Solvège Schlapp für ihren wunderschönen  
Gesangsvortrag, der mich sehr bewegt hat, dem Harmonika-  
Spielring für das dargebrachte Ständchen, den Vertretern des  
Magistrats und des Personalsrats der Stadt Langen für die über-  
mittelten Glückwünsche und Geschenke und meinen Kollegen  
vom Bauhof für ihren Besuch.

Ich habe mich sehr gefreut.

*Hermann Fels*

**IMMOBILIEN**

**Das Extra-Angebot in Rodgau-Nieder-Roden**

In herrlicher, ruhiger  
Süd-Gartenlage erstellen wir so-  
lide Einfamilienhäuser mit viel Raum für die kleine  
Familie. Mit großem Wohnbereich, Diele, Küche und  
Gäste-WC im EG, mit Schlaf- und Kinderzimmer sowie  
Bad/WC im OG, mit ausbaufähigem Dachgeschoß.  
Dazu noch ca. 40 m<sup>2</sup> Kellernutzfläche.

Schon für  
**DM 239 500.-**  
provisionsfrei, Planungsfertig inkl. Grundstück, kpl.  
Erschließung und Planungskosten, können Sie sich  
den Traum eines Hauskaufs erfüllen.

**Beratung in Nieder-Roden: Sa. und So. 13-15 Uhr, Kalkheimer Straße 27**  
Zufahrt über Wiesbadener Straße. Folgen Sie unseren Hinweisschildern!

**DERAG, Wohnbau Frankfurt GmbH, Mailänder Straße 8, 6 Ffm. 70, Tel. 069 / 68 10 06-9**

Büroräume, Langen, Darmstädter  
Straße 1, 153 m<sup>2</sup>, 1400,— DM +  
NK, kurzfristig und provisionsfrei.  
Info: Gerling-Konzern, di. und do.,  
16-17 Uhr, Tel. 06103/51601

Appartement sofort frei, mit Bad,  
Kochnische, Abstellraum, Flur,  
Telefon, Keller, Fußbodenheizung,  
Loggia, Westseite, ruhig, Miete  
incl. Umlagen DM 394,—.  
Auskunft Tel. 06103/22167

Solv. Angestellter der Meinungs-  
forschung (32) sucht für seine Fa-  
milie älteres, auch renovierungs-  
bedürftiges Haus zu mieten oder  
bei Anzahlung auf Rentenbasis zu  
kaufen.  
Telefon 06103/26902

Zu verkaufen — 3-Zimmer-Woh-  
nung, 70 qm, großer Balkon.  
Telefon 06103/27132  
von 17.00 bis 19.00 Uhr

2 1/2-Zi.-Wohnung, Altbau, zu ver-  
mieten.  
Zuschr. unter Nr. 1429 an die LZ.

**Verkäufe**

Orig. Stalger-Mädchen-Fahrrad,  
24 Zoll, Gangschaltung, weiß, zu  
verkaufen.  
Telefon 26266

Zu verkaufen: Couchtisch, 112 x  
112 x 48 cm, Mahagoni mit Mar-  
moplaste; Eck-Rolltisch, 62 x  
62 x 48 cm, Mahagoni. Preis VB.  
Telefon 72533

**Wegen Geschäftsaufgabe**  
verkaufen wir den gesamten Bestand  
**Alu-Schlebeletern 2-tlg. TÜV**  
10 m x 5 m 9 m ausgeh. alt. Pr. 495,—  
jezt 248,— mit Garantie, Lieferung frei  
Haus.  
L.V.G., Auftragsann.: 069/551879

**HEIRAT**

**Wo schlägt des einsame Herz?** Die  
Faszination einer aufrichtigen Part-  
nerschaft auf der Basis von Liebe u.  
Vertrauen ist schon etwas Einmal-  
iges. Erfolgreicher Unternehmer, 48  
J., 1,85 m, schlank, jugendlich u. ver-  
ständnisvoll sucht & attrakt. liebe  
Ehepartnerin, die sich nach Wärme u.  
Geborgenheit sehnt. Institut Merita  
Hertmann, 6056 Heusenstamm, Tel.-  
Nr. 06104 / 5127

**Bauträger sucht:**  
Zur Errichtung von  
SB-Märkten,  
Einkaufszentren  
**Grundstücke**  
ab 1000 m<sup>2</sup>, bebaut o. unbebaut  
• Wir prüfen schnell und diskret  
• Maklergebühren erwünscht

AGBA  
Akt. Gewerbl.  
Angebot  
23 Häuser im 1. u.  
2. Stock  
Tel. 0621-46 03-0

**LBS\* IMMOBILIEN**

*Psst...*

... wir  
haben  
unsere  
Angebot  
überall.  
Deswegen  
haben wir  
viel und ver-  
suchen über ent-  
sprechende Kon-  
takte. Wir suchen  
für Barzahlung händ-  
elnde Grundstücke: Eigentums-  
wohnungen; 1- u. 2-Familien- und  
Merfamilienhäuser in Neu-Isen-  
burg, Dreieich und Langen. Die  
Abwicklung geht schnell und  
im stillen.  
Übrigens: Wir vermitteln auch  
ihre Mietwohnung.

Offenbacher Straße 45  
6078 Neu-Isenburg  
(06102) \*3106

**Wir suchen**  
für vorgemerkte Interessenten  
Häuser  
Eigentumswohnungen  
Grundstücke  
Gewerbeobjekte  
Bitte rufen Sie uns an.

Immobilien-Vermittlung  
204224  
204226  
auch samstags von 9-13 Uhr

**Direktor**  
eines intern. Hotelkonzerns sucht  
freistell. Haus bis 550 000,—.  
Lesen Sie sich kostenlos von uns  
beraten!

**Junker (0 61 06) 30 90 / 9**  
IMMOBILIEN DIE FREUDE MACHEN

**Laden in Langen-City**  
ca. 100 m<sup>2</sup>, ab soL., Gas-ZH,  
DM 700,—/J.U.K.

**Romantisches Reihen-  
haus in Egelsbach**  
6 Zi., 135 m<sup>2</sup> Wfl., Terr., Gara-  
ge, DM 1450,—/J.U.K.

**HORNIVIUS**  
IMMOBILIEN SEIT 1964  
WALLDORF (0 61 05) 7 10 55

Langen  
Kleiner Bungalow auf Trau-  
grundstück von 2000 m<sup>2</sup>, Na-  
he Schloß Wolfsgarten, groß-  
zügige Anbaumöglichkeiten,  
nur DM 450 000,—.

**HORNIVIUS**  
IMMOBILIEN SEIT 1964  
WALLDORF (0 61 05) 7 10 55

**4-Zi.-ETW, Langen**  
Wfl. 90 m<sup>2</sup>, Bj. 73, Loggia, in  
gepf. Mehrfam.-Haus, Ge-  
legenheit, nur DM 158 000,—.

**HORNIVIUS**  
IMMOBILIEN SEIT 1964  
WALLDORF (0 61 05) 7 10 55

**ETW Langen,  
gewerblich nutzbar**  
Bahnhofsnähe, gute Ge-  
schäftslage, Wfl. 135 m<sup>2</sup>, 5  
Zi., Bj. 1974, kl. Haus,  
DM 229 000,—.

**HORNIVIUS**  
IMMOBILIEN SEIT 1964  
WALLDORF (0 61 05) 7 10 55

**Damen-Sport-u. Fitneß-Club**  
Unser Maschinenpark zum Faltbau  
15 T. Orschelien u. Po. 51. Teile, 18 t.  
Bauch, 7 t. Busen, Tel. 069 / 81 35 47

Aus eigener Zucht junge Toy-, Zwerg-  
u. Kleinpudel in Schwarz, Apricot, Sil-  
ber, Weiß u. exakt gezeichneten Neu-  
farben: Black and Tan u. Harlekin.  
Zwinger vom Pudelbüschen, Tel.  
06108 / 7 27 54

Fernsehgerät defekt? Radio-  
Oechsner, Südl. Ringstraße 69,  
6070 Langen, Telefon 21158

Helmorgeln m. kl. Kratzern, ex-  
trem billig (500,—, 1900,—,  
2900,—, 4900,—, 7900,— etc.),  
Leasing, Teilz. od. bar möglich.  
Tel. 06035/2487 (gewerblich)

Gartenhütte zum Selbstabbau  
preiswert zu verkaufen.  
Telefon 069/613592

Video-Recorder reinigen oder re-  
parieren: Preiswert bei Radio-  
Oechsner, Südl. Ringstraße 69,  
6070 Langen, Telefon 21158

**Fenster billig**  
ab Fabrikator Salomo\* auf Maß z. B.  
123/160 447.- Barpreis Drehkipp  
PVC/Holz + Einbau etc. 06101 /  
29 97

Kreissägen, gebr. u. neue bis 8,0 PS  
schon ab 150,—. Schweißgeräte, gebr.  
u. neue schon ab 100,—. Kompresso-  
ren, Schutzgas, Doppelschl., Win-  
kelschl., Bohrmäsch., Hand- u. Ket-  
tenmäsch., Stromerzeuger zum Su-  
perpreis. Fe. Bastian, Weststr. 20  
Nähe Alphahochhaus, 6070 Langen

Febrkneue Nähmaschinen mit klei-  
nen Lackierern bei voller Garantie zu  
einmaligen Sonderpreisen. Nur so-  
lange Vorrat reicht. SINGER, Frank-  
furter Str. 29, 6050 Offenbach, Tel.  
069 / 81 45 85

**Apotheker**  
sucht gr. Wohnung (kein Hochh.) od.  
Haus in rh. Lage. Gleich ernüfent  
\* Florstin  
sucht 2- bis 3-ZW (kein Hochh.)

**Junker (0 61 06) 30 90 / 9**  
IMMOBILIEN DIE FREUDE MACHEN

**Rechtsanwalt**  
sucht dringend Haus bis 350 000,—

**Junker (0 61 06) 30 90 / 9**  
IMMOBILIEN DIE FREUDE MACHEN

**Markisen**  
Winterpreise  
5 Jahre Garantie

**Markisenbau Eiler**  
6054 Rodgau-Jügesheim  
Telefon 06106 / 52 55  
Paul-Gerhardt-Straße 2  
• Ausstellung •

**Sonder-  
angebot**

Fabrikneue Elektrogeräte zum Teil m.  
kl. Lackschäden zu Niedrigpreisen bei  
voller Werkgarantie u. Selbstholung  
abzugeben. Herde, Wäsch- u. Trockner,  
automat. Kühl- u. Gefriergeräte, Ge-  
schirrspüler, Staubsauger, Bügelauto-  
maten, Dunstabsauger.

**Lager Waldacker**  
Rödermark (Weidecker) L. Kohl  
Heuplatz 19, Tel. 06074 / 9 86 57  
Verkauf donnerstags v. 14.30-18 Uhr  
sonstags v. 10-13 Uhr

**Hello, ich heiße Merion**, bin 27/1,66,  
schlank, mit langen blonden Haaren,  
nicht hässlich, ledig. Sachbearbeiterin  
von Beruf, besitze ein kl. Auto, liebe  
Spaziergänge, treibe etwas Sport,  
koche gern u. recht gut u. möchte  
endlich den Mann fürs Leben finden.  
Er sollte treu und zuverlässig sein,  
Kinder mögen u. möglichst schnell an-  
rufen u. O 861 Inst. Herma, 6466  
Gründau 2, Friedrichstr. 4, Tel. 13-18  
Uhr 06051 / 26 60

**Junge Frau**, 34/1,66, dunkelhaarig,  
schlanke Figur, gepflegt u. gutausse-  
hend, anpassungsfähig, mit viel Herz u.  
Gefühl, ohne Anhang u. orsunab-  
hängig, kinderlieb, möchte sich wie-  
der verlieben u. ganz für ihren Partner  
sein. Leider ist sie etwas zurück-  
haltend u. hat wenig Gelegenheit, den  
Rechtigen zu finden. Wenn Sie treu,  
solide u. auch allein sind, melden Sie  
sich bitte gleich u. O 862 Inst. Herma,  
6466 Gründau 2, Friedrichstr. 4, Tel.  
13-18 Uhr 06051 / 26 50

**Alleinstehende Witwe**, 54/1,64,  
schlanke Figur, sehr gepflegt u. gut-  
aussehend, anpassungsfähig, nicht  
emanzipiert, ortsungebunden, mit viel  
Herz und Gefühl, Gartenliebhaberin,  
Hobbyköchin, möchte nicht länger al-  
lein sein und sucht einen soliden, zu-  
verlässigen Partner für Lebensge-  
meinschaft, gern auch älter o. auf  
dem Land lebend. Kontakt u. O 862  
Inst. Herma, 6466 Gründau 2, Fried-  
richstr. 4, Tel. 13-18 Uhr 06051 /  
26 50

**Mir fällt die Decke auf den Kopf** Bin  
Witwe, 65 Jahre jung, von gepfleg-  
tem, jugendlichem Aussehen, humo-  
voll, sehr verträglich, kein Omatyp,  
koche u. backe gern, liebe Musik, Na-  
tur, fahre gern Auto, mag Gartenar-  
beit u. ein gemütliches Heim u. suche  
Wohngemeinschaft mit einem netten  
Herrn bis 75 J., Anruf o. Brief an O 864  
Inst. Herma, 6466 Gründau 2, Fried-  
richstr. 4, Tel. 13-18 Uhr 06051 /  
26 50

**Heuswirtschatterin**, 44/1,63, verwit-  
wet, schlank, blond, sehr gepflegt u.  
gutausseh., humorvoll, anpassungsfä-  
hig, mit Herz u. Gefühl, finanziell un-  
abhängig, nicht ortsungebunden, eigen-  
es Auto vorhanden, wünscht sich e.  
zuverlässigen, soliden Partner für e.  
harmonisches Zusammenleben, gern  
auch älter. Kontakt u. O 945 Inst.  
Herma, 6466 Gründau 2, Friedrichstr.  
4, Tel. 13-18 Uhr 06051 / 26 50

**Hübsche Sekretärin**, 29 J., schlank,  
charmant, attraktiv, m. Humor u. Ver-  
stand, sicher, gewandt i. Auftreten,  
vielseitig interessiert, zuverl., u. aufrich-  
tig, Partnerschaftlich u. familiär einge-  
stellt, in sehr guten Verhältnissen leb-  
end, wünscht sich eine harmonische  
Ehe. Institut Merita Hertmann, 6056  
Heusenstamm, Tel. 06104 / 51 27

**Junger Mann zum Pferdestehlen ge-  
sucht:** Sie ist 23 J. jung, schlank, mit  
blonden Locken, blauen Augen und,  
wie Freunde sagen, recht hübsch,  
nicht eingebildet, meistens gutge-  
launt und sehr treu u. zärtlich. Sie  
möchte so gern einen zuverl. Freund  
finden, der wie sie gemütliche Abende  
dahin im lauten Discos vorzieht. Haben  
Sie Mut und melden Sie sich u. O 860  
Inst. Herma, 6466 Gründau 2, Fried-  
richstr. 4, Tel. 13-18 Uhr 06051 /  
26 50